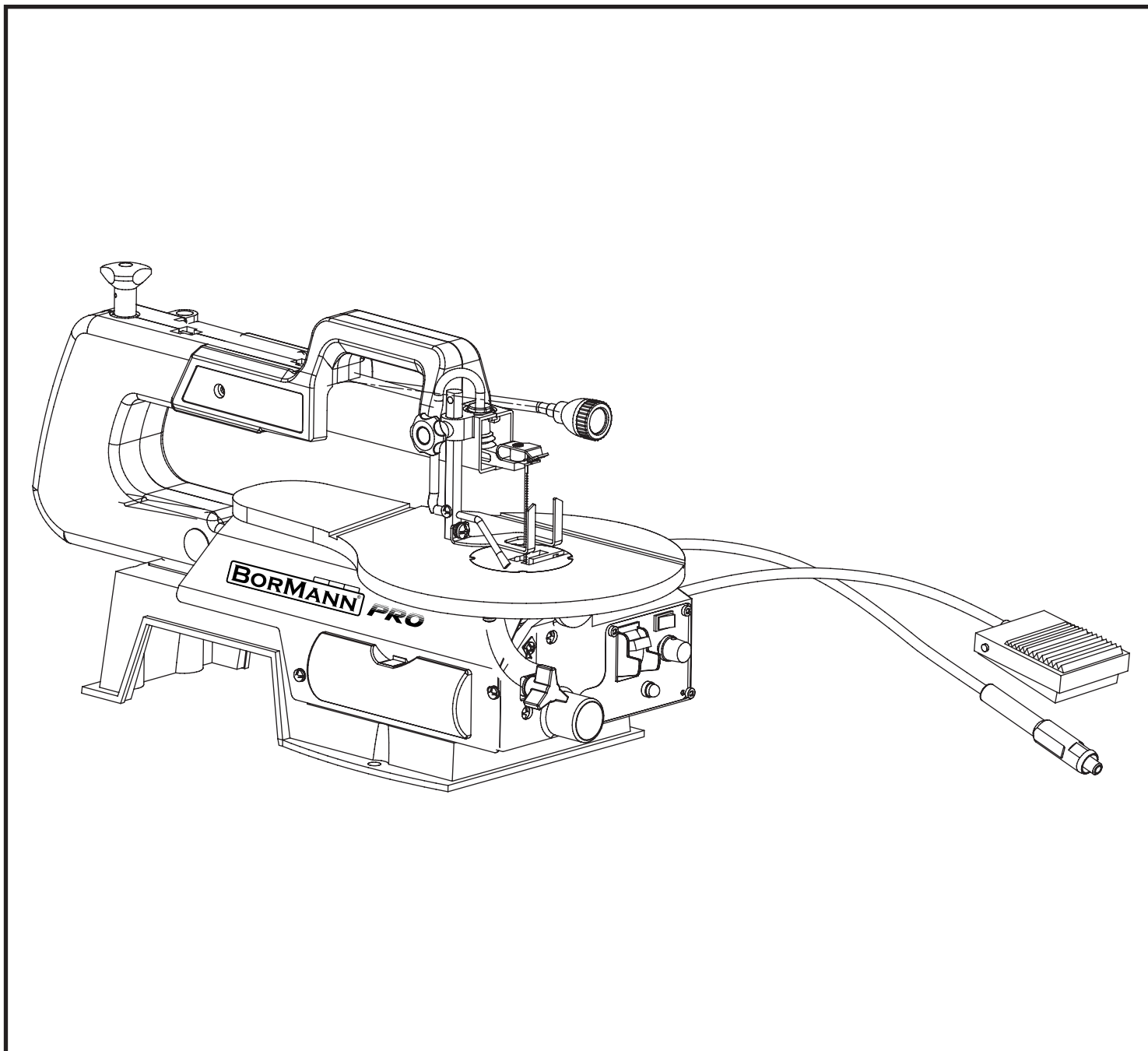


BORMANN *PRO*



BBS1210
034353

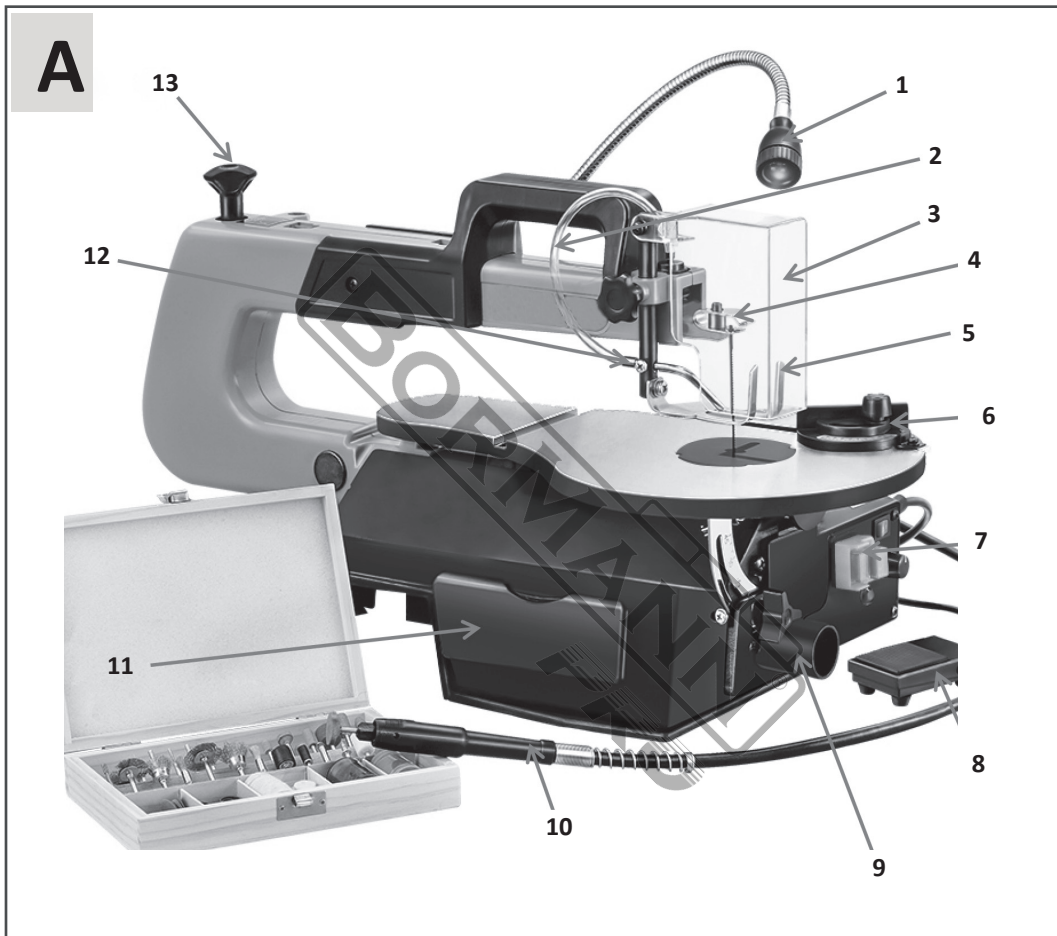
EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME





Safety Instructions



WARNING: Do not attempt to operate the machine until you have read thoroughly and understood completely all instructions, rules, etc. contained in this manual. Failure to comply may result in accidents involving fire, electric shock, or serious personal injury. Keep this owner's manual and review frequently for continuous safe operation.

1. Know your machine. For your own safety, read the owner's manual carefully. Learn its application and limitations, as well as specific potential hazards pertinent to this machine.
2. Make sure all tools are properly earthed.
3. Keep guards in place and in working order. If a guard must be removed for maintenance or cleaning, make sure it is properly replaced before using the machine again.
4. Remove adjusting keys and spanners. Form a habit of checking to see that the keys and adjusting spanners are removed from the machine before switching it on.
5. Keep your work area clean. Cluttered areas and workbenches increase the chance of an accident.
6. Do not use in dangerous environments. Do not use power tools in damp or wet locations, or expose them to rain. Keep work areas well illuminated.
7. Keep children away. All visitors should be kept a safe distance from the work area.
8. Make workshop childproof. Use padlocks, master switches and remove starter keys.
9. Do not force the machine. It will do the job better and be safer at the rate for which it is designed.
10. Use the right tools. Do not force the machine or attachments to do a job for which they are not designed. Contact the manufacturer or distributor if there is any question about the machine's suitability for a particular task.
11. Wear proper apparel. Avoid loose clothing, gloves, ties, rings, bracelets, and jewellery which could get caught in moving parts. Non-slip footwear is recommended. Wear protective hair covering to contain long hair.
12. Always use safety glasses. Normal spectacles only have impact resistant lenses. They are not safety glasses.
13. Do not over-reach. Keep proper footing and balance at all times.
14. Maintain the machine in good condition. Keep the machine clean for best and safest performance. Follow instructions for lubrication and changing accessories.
15. Disconnect the machine from power source before servicing and when changing the blade.
16. Never leave the machine running unattended. Turn the power off. Do not leave the machine until it comes to a complete stop.
17. Do not use any power tools while under the effects of drugs, alcohol or medication.
18. Always wear a face or dust mask if operation creates a lot of dust and/or chips. Always operate the tool in a well ventilated area and provide for proper dust removal. Use a suitable dust extractor.



Risk of injury: Never reach into a moving part



Always wear eye protection



Always wear a dust mask



Always wear hearing protection

Technical Data

Voltage / frequency:	230 V / 50 Hz
Power:	90 W
Max. cutting width:	406 mm
Max. cutting depth:	50 mm
Speed:	Blade: 550 ~ 1600 spm Flexible shaft: 1650 ~ 4800 rpm
Table adjustment:	0 - 45°

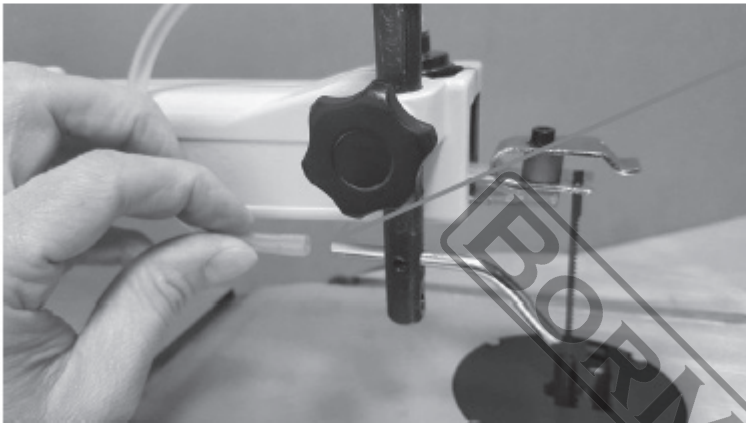
Description of main parts (Picture A)

- | | |
|-----------------------|---|
| 1. LED light | 7. ON/OFF switch |
| 2. Height adjuster | 8. Foot switch |
| 3. Guard | 9. Dust extraction outlet 35mm diameter |
| 4. Upper blade holder | 10. Flexible drive |
| 5. Hold down foot | 11. Blade storage |
| 6. Mitre fence | 12. Air blower |
| | 13. Blade tension regulator |

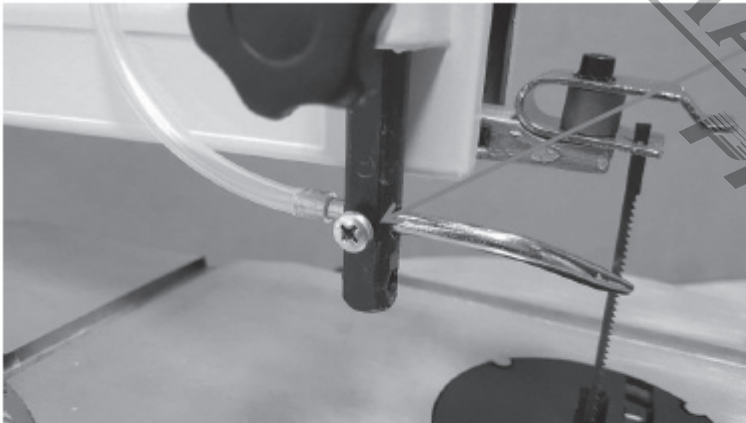
Assembly instructions



Attach the air pipe to the top of the bellows.

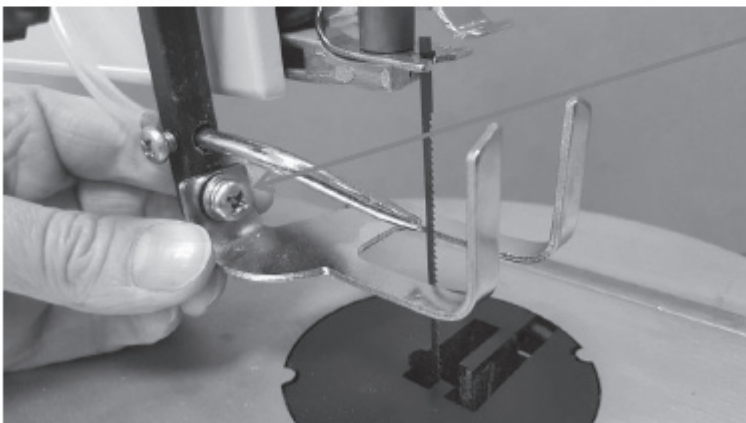


Attach the air pipe to the metal tube.

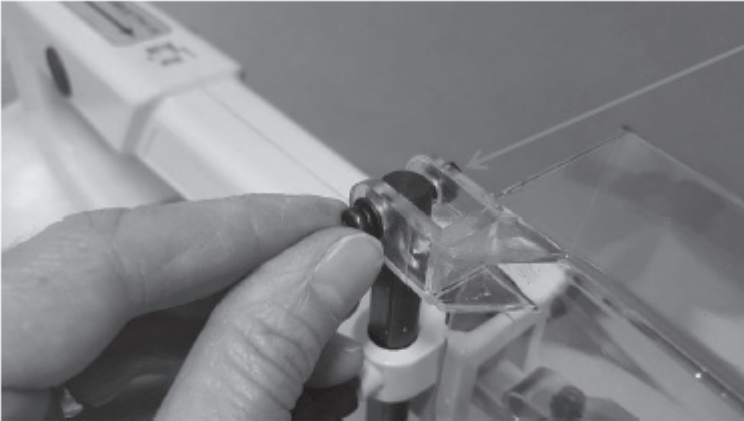


Fix the metal tube in place, with the nozzle pointing down to the middle, using the phillips screw.

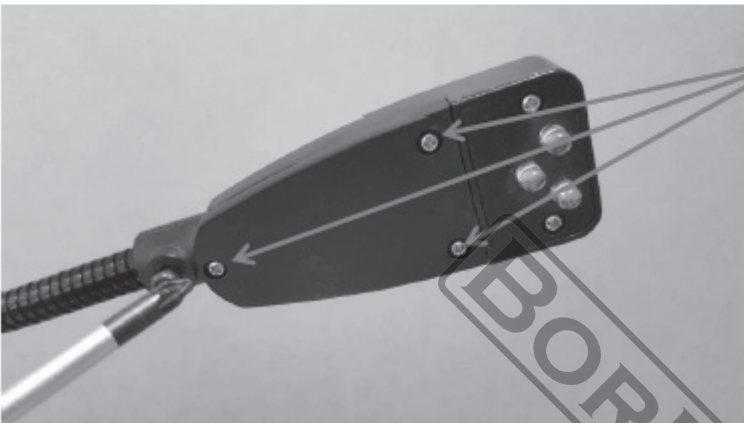
CAUTION! DO NOT OVER-TIGHTEN AS THIS CAN CRUSH THE PIPE



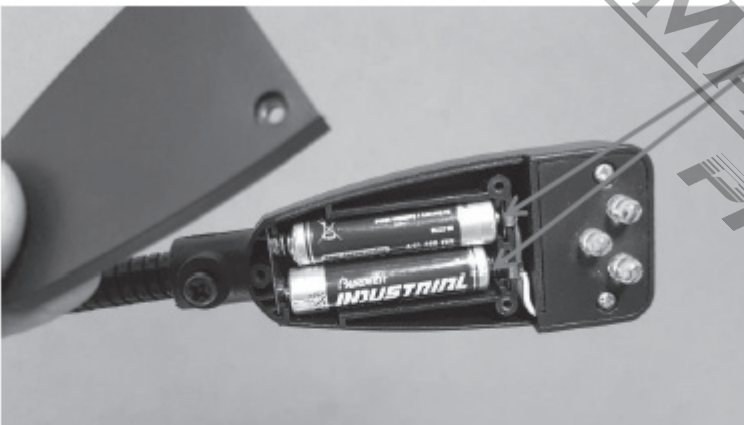
Attach the hold down foot using the screw making sure it is parallel to the table.



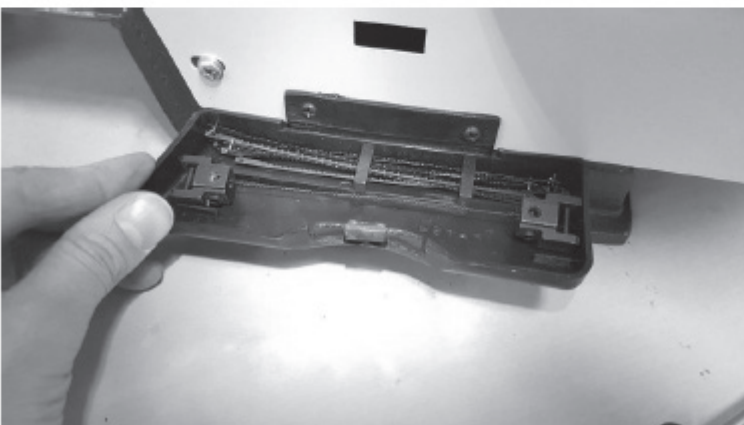
Attach the transparent guard using the screw, washer and nut.



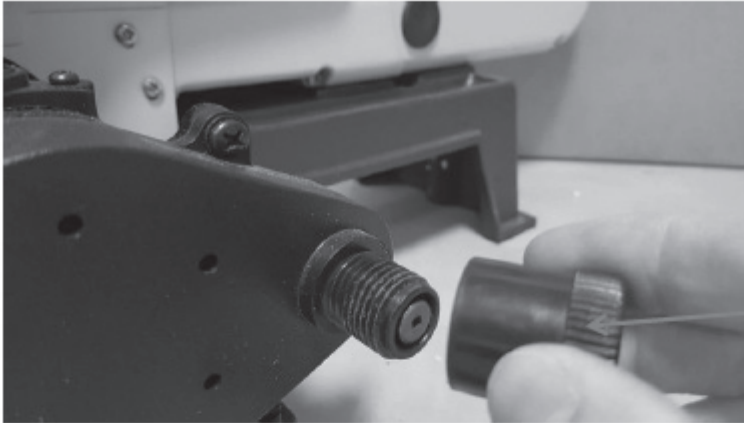
Undo the three small screws on the light cover and put in a safe place.



Fit the two batteries provided ensuring they are the correct way around.
Replace the cover and refit the screws.



Put your spare blades in the storage box on the left hand side of the scroll saw.



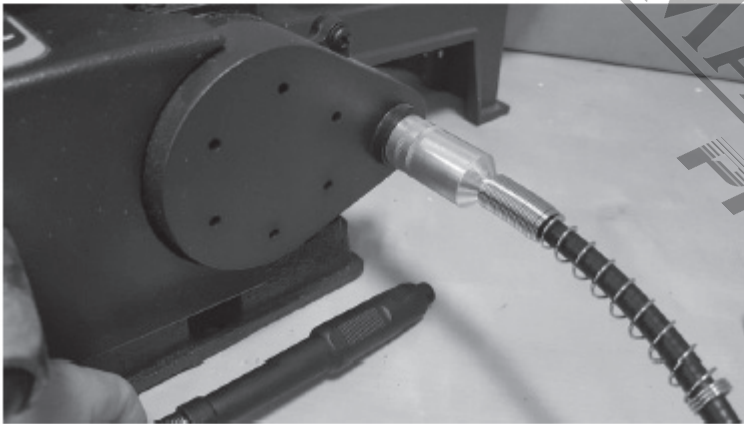
ONLY ATTACH THE FLEXIBLE SHAFT WHEN YOU INTEND TO USE IT. WHEN NOT IN USE LEAVE THE PLASTIC THREADED COVER IN PLACE.

To use the flexible drive, firstly remove the cover.



Locate the power take off.

Insert the drive shaft into the hole and then screw the outer cap onto the outlet by hand.

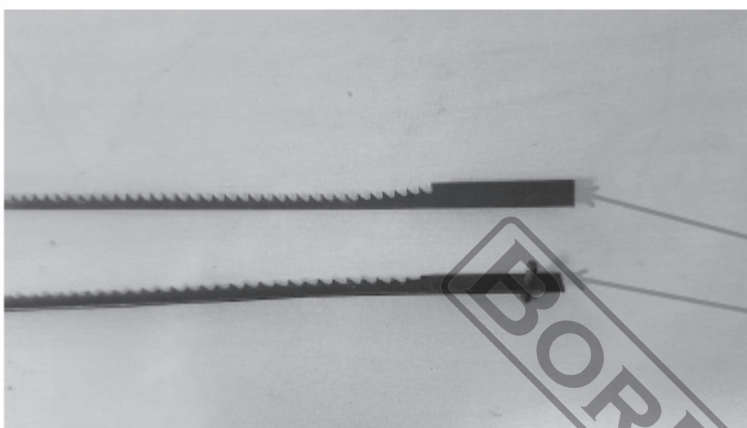


THE FLEXIBLE SHAFT ONLY NEEDS TO BE HAND TIGHTENED.



It is normal for scroll saws to create a lot of vibration. Fixing the saw down to a heavy duty work bench is recommended. Some people also find using a vibration absorbing mat helps.

There are three bench mounting point provided.



There are two types of blade that can be used with this scroll saw. When fitting a blade, always ensure the teeth of the blade are pointing down and facing towards the direction of feed.

Plain end type blade

Pin end type blade



Using pin end blades

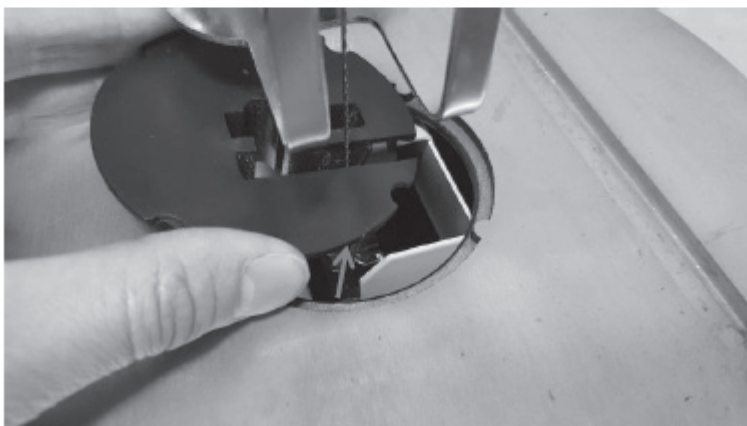
The pin type blade simply hooks over the upper and lower blade holder.

Make sure the pins sit in the indentation.

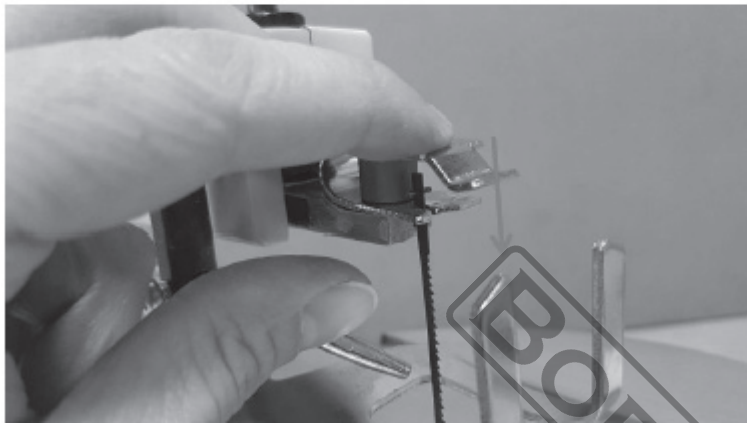
Pin type blades are quick and easy to change, but are not available in very narrow widths for making the most intricate cuts.

To fit the blade:

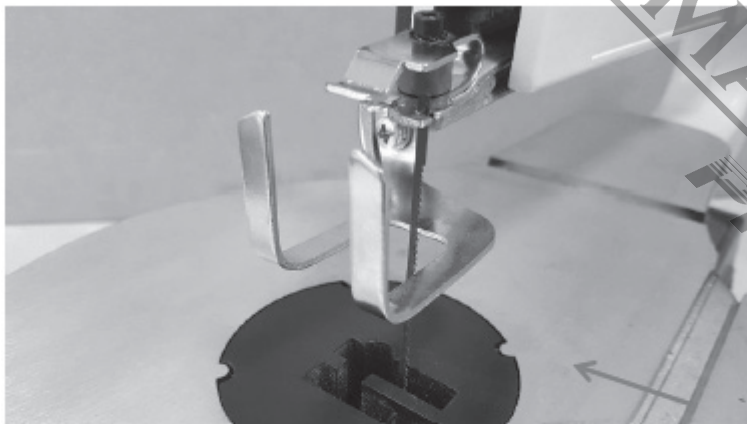
Remove the table insert by pressing upwards from underneath the table



Turn the blade tension knob counterclockwise to decrease it.

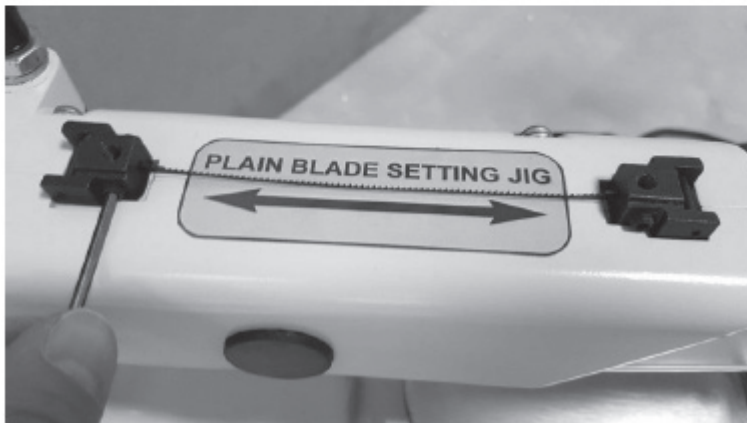


Hook the lower pin over the lower blade holder.
Press down lightly on the upper blade holder and hook the upper pin over the upper blade holder.
Replace the table insert and lower the blade tension lever.
To remove the blade, follow these instructions in reverse.



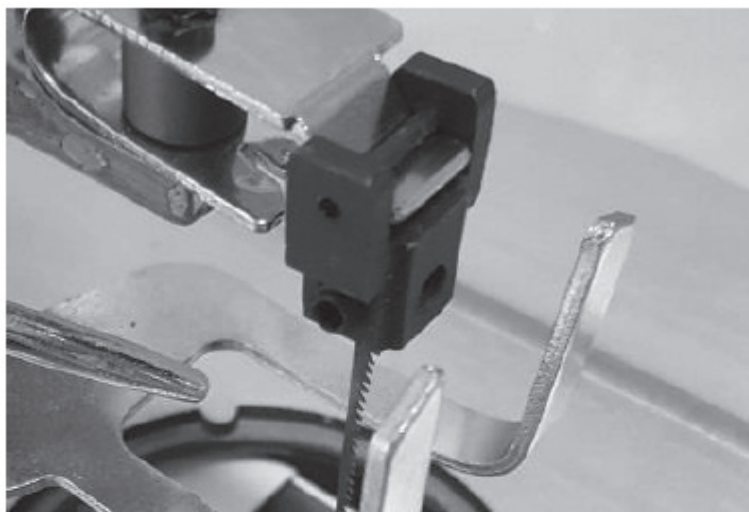
Alternate fitting:

The pin type blade can also be used in the sideways position as shown.
Feed direction will be right to left.
This option allows cuts to be made in materials longer than 400mm (16") in length.



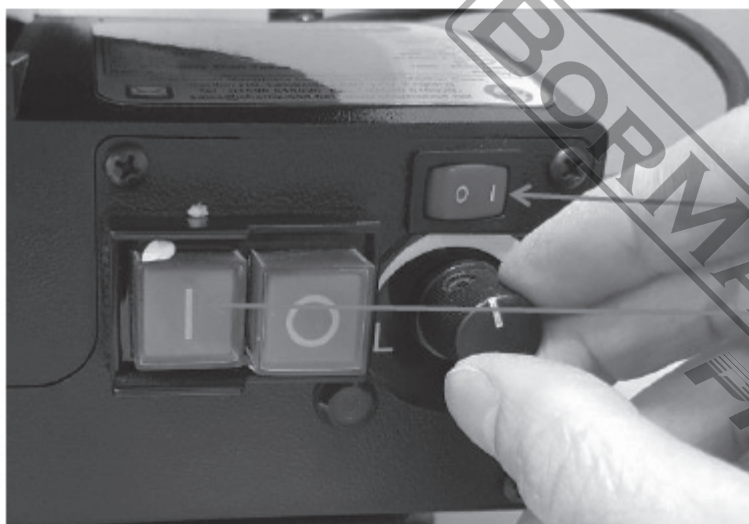
Using plain end blades

To set the blade clamps onto plain end blades, use the setting jig located on the top arm.
Loosen the grub screws on either side of the clamps then slot a new blade into each end.
Tighten up the grub screws to hold the blade in place making sure it is held centrally.



Take off the blade tension.
 Hook the blade clamp onto the lower blade holder (may be easier using a hand under the table).
 Once the lower clamp is in place, press down the top arm so that you can hook the top holder into place.
 Refit the table insert plate.
 Follow the blade tensioning instructions as for pin end blades.

Operating instructions



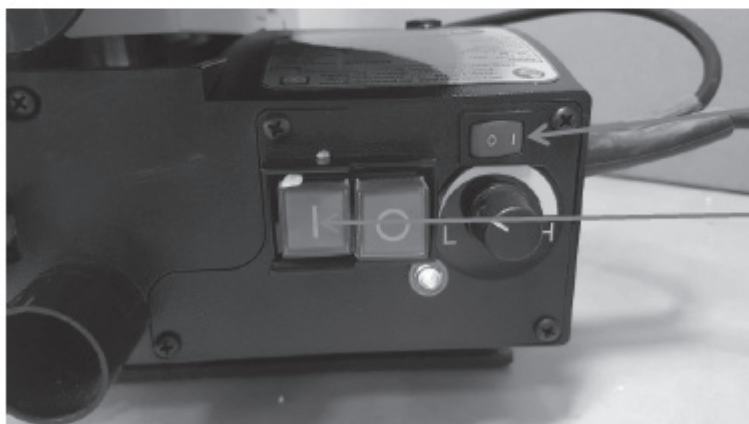
A suitable dust extractor should always be used.
 There are two ways to control the scroll saw:
 The control panel or The foot switch

To use the control panel:
 Set the red rocker switch to position labelled 'I'

Press the green 'On' button labelled 'I'

The red light will illuminate and saw will start.
 Set the desired speed by turning the speed dial.
 Clockwise to increase the speed and anti-clockwise to decrease the speed.

To use the foot switch:



Set the red rocker switch to position labelled '0'

Press the green 'On' button labelled 'I'

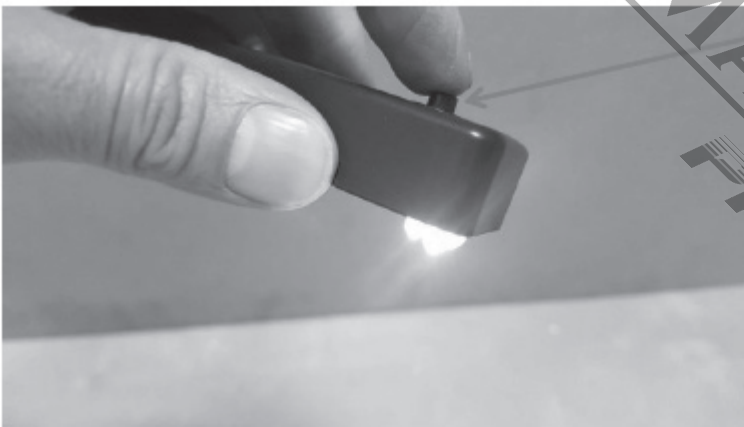
The red light will illuminate but the saw will not start.



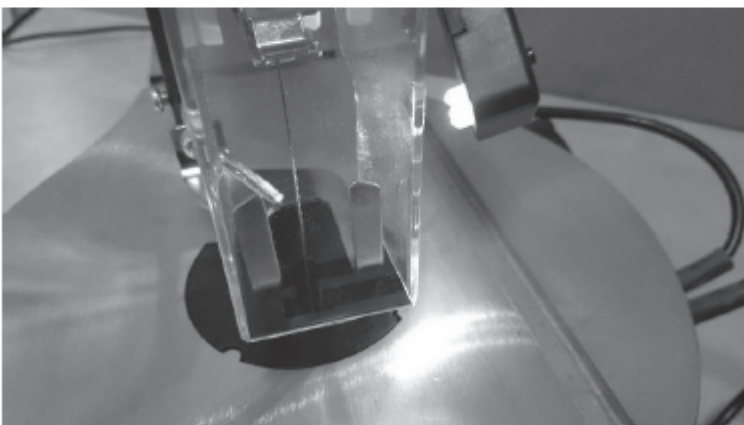
To start the saw, press down on the foot switch. The blade will move at the set speed. Using the foot switch allows both hands to be used to guide the work piece and the convenience of stopping and starting without taking your hands off.



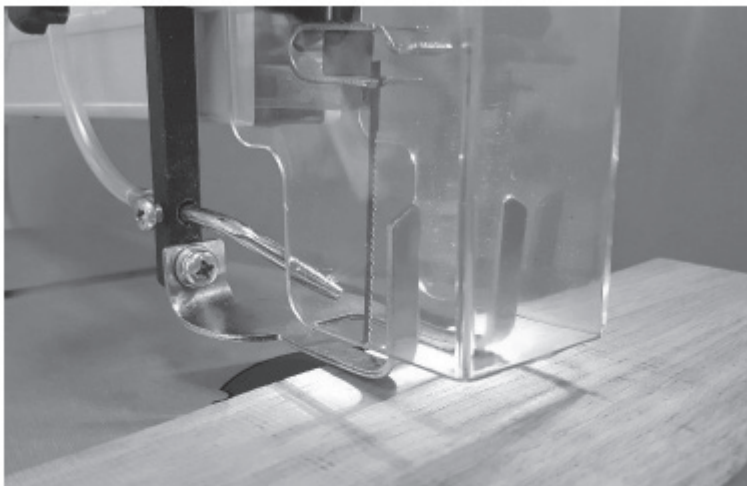
The speed can be changed at any time by turning the speed dial. Clockwise to increase the speed and anti-clockwise to decrease.



The scroll saw is fitted with a battery powered light which can be turned on using the switch on the top.



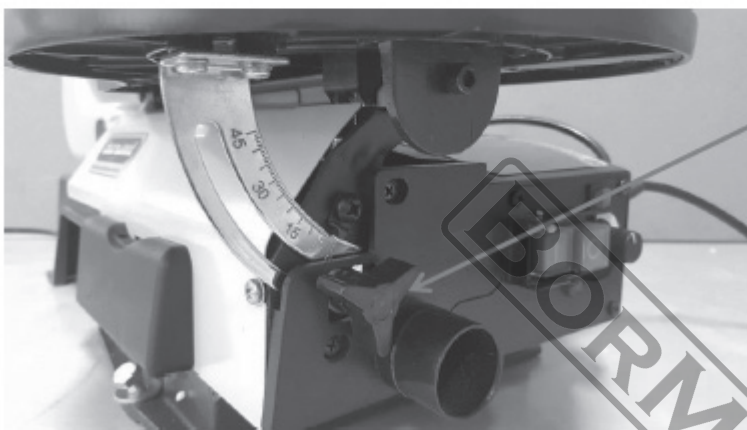
The light is on a flexible arm and can be adjusted so that it shines onto the work piece.



Regular Cutting

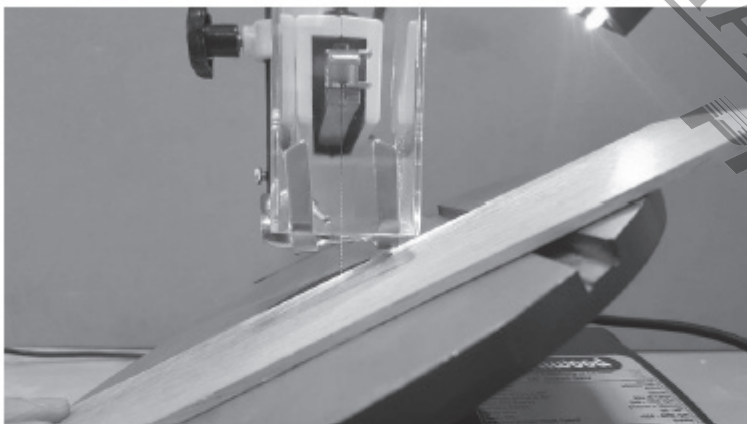
Lower the hold down foot so that it is just above the height of the wood to be cut. It prevents the work piece lifting off the table during the upstroke of the blade.

Adjust the air blower so that it is pointing down at the cutting area. This enables a clearer view of the cut, particularly useful when following pencil lines.

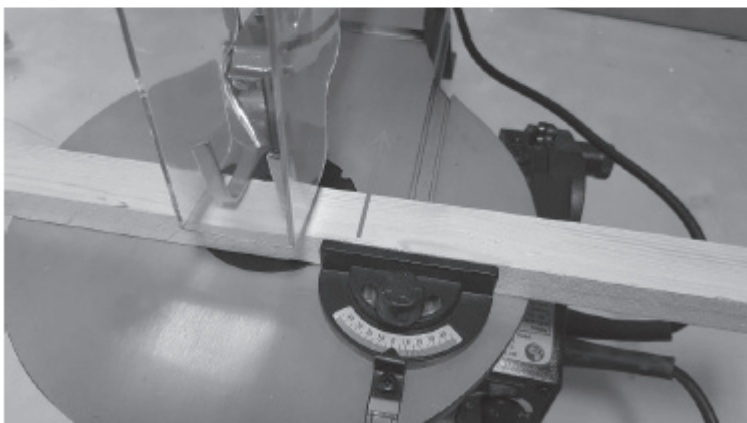


Bevel Cutting

To adjust the angle of the work table slacken off the knob.

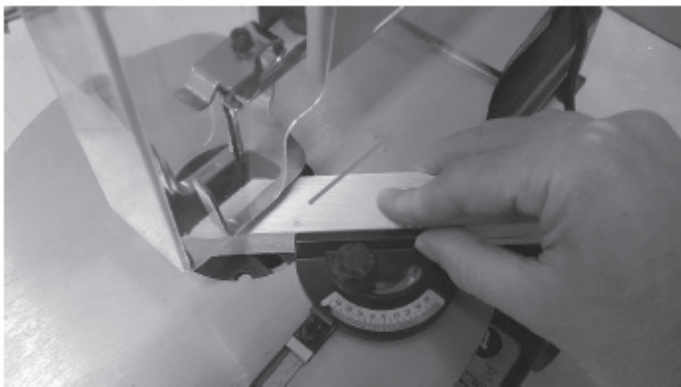


Tilt the table to the desired angle and tighten the locking knob.



Mitre Cutting

A mitre guide is provided to allow straight cuts on small pieces of timber.



The mitre guide can be set up to a 45 degree angle for performing mitre cuts.



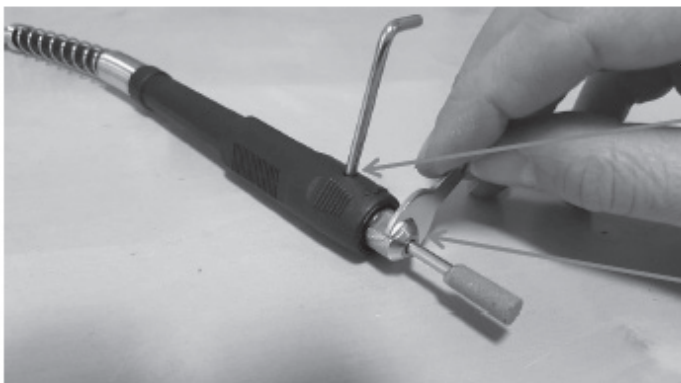
With the pin type blade set in the sideways position the mitre guide can be used in the rear table slot.

Using the Flexible shaft

When using the flexible shaft ensure the blade guard on the scroll saw is fully down

– the blade will still be moving.

To fit a tool into the flexible shaft:



Insert the spindle lock tool into the hole in the outer case of the spindle to stop the spindle rotating.

Put the chosen tool into the collet.

Use the spanner to tighten the collet.



Caution: DO NOT OVER-TIGHTEN

Various flexible drive accessories are supplied for sanding, polishing, grinding and shaping operations.

They can be used on wood, metal and plastics.

ALWAYS REMOVE THE FLEXIBLE SHAFT FROM THE SCROLL SAW WHEN NOT IN USE

Cleaning, maintenance and storage

Warning! Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

Wipe chips and dust off the machine from time to time using a cloth.

When cleaning the plastic do not use corrosive products.

Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some mild soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost proof place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to protect it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Istruzioni di sicurezza



AVVERTENZA: Non tentare di utilizzare la macchina prima di aver letto attentamente e compreso tutte le istruzioni, le regole e così via contenute nel presente manuale. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare incidenti con incendi, scosse elettriche o gravi lesioni personali. Conservare il presente manuale d'uso e rileggerlo frequentemente per un funzionamento sempre sicuro.

1. Conoscere la macchina. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente il manuale d'uso. Imparare a conoscere le applicazioni e le limitazioni, nonché i potenziali rischi specifici di questa macchina.
2. Assicurarsi che tutti gli strumenti siano correttamente collegati a terra.
3. Mantenere le protezioni in posizione e in ordine. Se una protezione deve essere rimossa per la manutenzione o la pulizia, assicurarsi che sia sostituita correttamente prima di utilizzare nuovamente la macchina.
4. Rimuovere le chiavi di regolazione e le chiavi inglesi. Prima di accendere la macchina, controllare che le chiavi e le chiavi di regolazione siano state rimosse.
5. Tenete pulita l'area di lavoro. Aree e banchi di lavoro disordinati aumentano le possibilità di incidenti.
6. Non utilizzare in ambienti pericolosi. Non utilizzare gli utensili elettrici in ambienti umidi o bagnati, né esporli alla pioggia. Mantenere le aree di lavoro ben illuminate.
7. Tenere lontani i bambini. Tutti i visitatori devono essere tenuti a distanza di sicurezza dall'area di lavoro.
8. Rendere l'officina a prova di bambino. Utilizzate lucchetti, interruttori principali e rimuovete le chiavi di avviamento.
9. Non forzate la macchina. La macchina svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stata progettata.
10. Utilizzare gli strumenti giusti. Non forzare la macchina o gli accessori per svolgere un lavoro per il quale non sono stati progettati. Contattare il produttore o il distributore in caso di dubbi sull'idoneità della macchina per un determinato lavoro.
11. Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare indumenti larghi, guanti, cravatte, anelli, braccialetti e gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Si consiglia di indossare calzature antiscivolo. Indossare una protezione per i capelli lunghi.
12. Utilizzare sempre occhiali di sicurezza. Gli occhiali normali hanno solo lenti resistenti agli urti. Non sono occhiali di sicurezza.
13. Non spingetevi troppo in là. Mantenere sempre l'equilibrio e l'appoggio corretto.
14. Mantenere la macchina in buone condizioni. Mantenere la macchina pulita per ottenere prestazioni ottimali e sicure. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori.
15. Scollegare la macchina dall'alimentazione prima di effettuare la manutenzione e quando si sostituisce la lama.
16. Non lasciare mai la macchina in funzione incustodita. Spegnerla la macchina. Non lasciare la macchina finché non si ferma completamente.
17. Non utilizzare gli utensili elettrici sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
18. Indossare sempre una maschera facciale o antipolvere se l'operazione crea molta polvere e/o trucioli. Utilizzare sempre l'utensile in un'area ben ventilata e provvedere a un'adeguata rimozione della polvere. Utilizzare un aspiratore di polvere adeguato.



Rischio di lesioni: Non toccare mai una parte in movimento



Indossare sempre una maschera antipolvere



Indossare sempre una protezione per gli occhi



Indossare sempre una protezione per l'udito

Dati tecnici

Tensione / frequenza:	230 V / 50 Hz
Potenza:	90 W
Larghezza di taglio massima:	406 mm
Profondità di taglio massima:	50 mm
Velocità:	Lama: 550 ~ 1600 spm Albero flessibile: 1650 ~ 4800 giri/min.
Regolazione della tabella:	0 - 45°

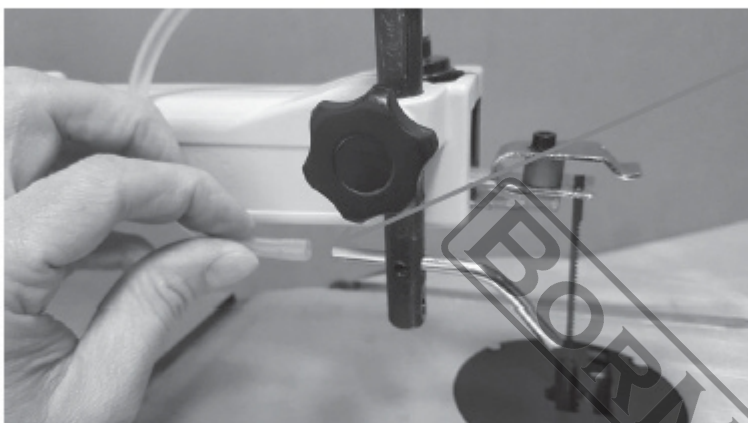
Descrizione delle parti principali (figura A)

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Luce LED | 7. Interruttore ON/OFF (acceso/spento) |
| 2. Regolatore di altezza | 8. Interruttore a pedale |
| 3. Guardia | 9. Uscita di aspirazione della polvere con diametro di 35 mm |
| 4. Supporto superiore della lama | 10. Azionamento flessibile |
| 5. Tenere premuto il piede | 11. Stoccaggio delle lame |
| 6. Recinzione mitragliata | 12. Soffiante d'aria |
| | 13. Regolatore di tensione della lama |

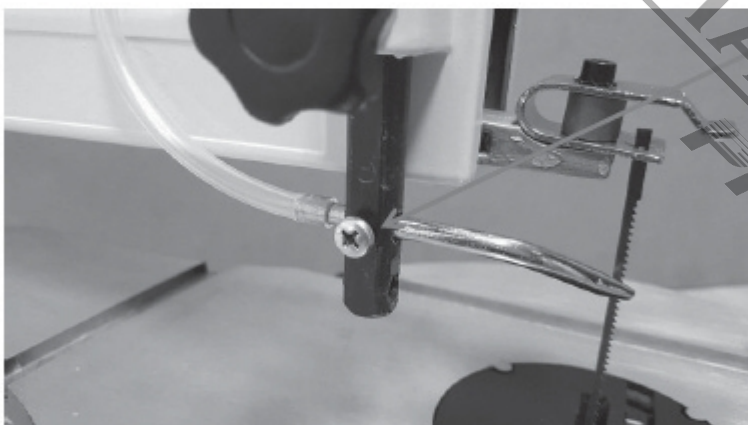
Istruzioni di montaggio



Collegare il tubo dell'aria alla parte superiore del soffietto.

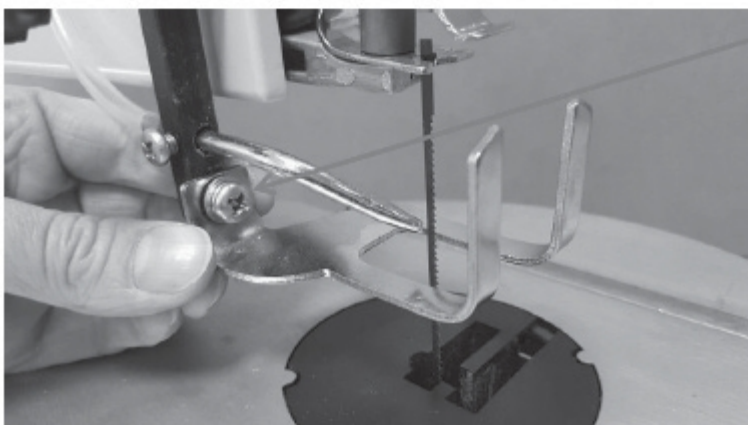


Collegare il tubo dell'aria al tubo metallico.

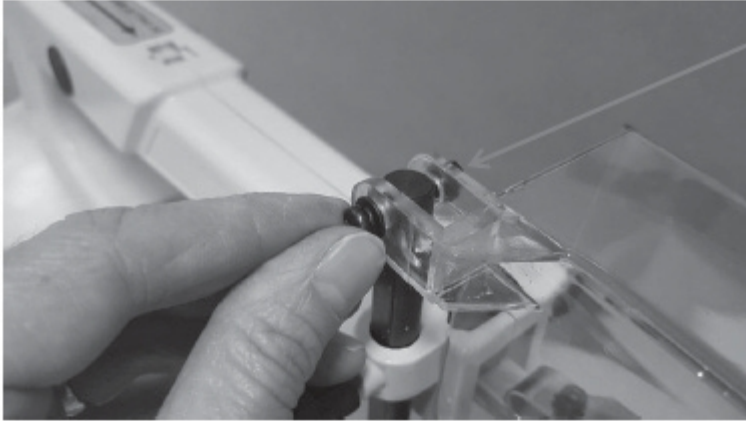


Fissare il tubo metallico in posizione, con l'ugello rivolto verso il basso al centro, utilizzando la vite a croce.

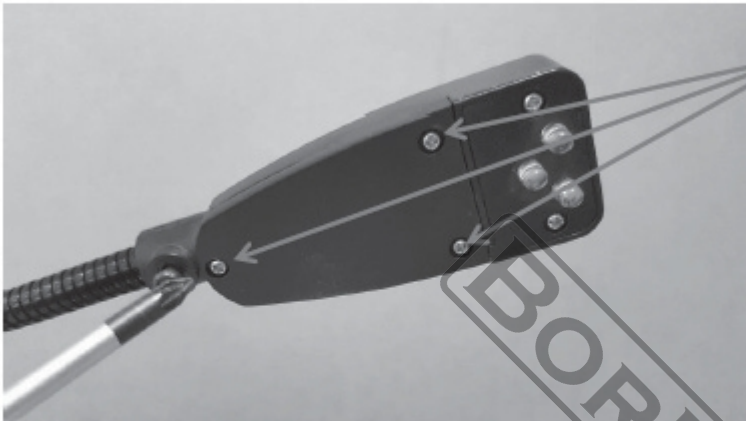
ATTENZIONE! NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE PER NON SCHIACCIARE IL TUBO.



Fissare il piede di arresto con la vite assicurandosi che sia parallelo al tavolo.



Fissare la protezione trasparente utilizzando la vite, la rondella e il dado.



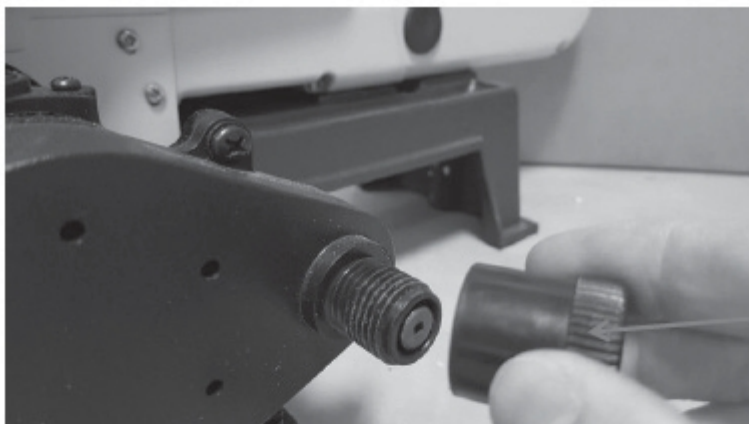
Svitare le tre piccole viti sul coperchio della luce e riporlo in un luogo sicuro.



Inserire le due batterie in dotazione assicurandosi che siano nel verso giusto.
Riposizionare il coperchio e rimettere le viti.



Mettere le lame di ricambio nell'apposito contenitore sul lato sinistro della sega da traforo.



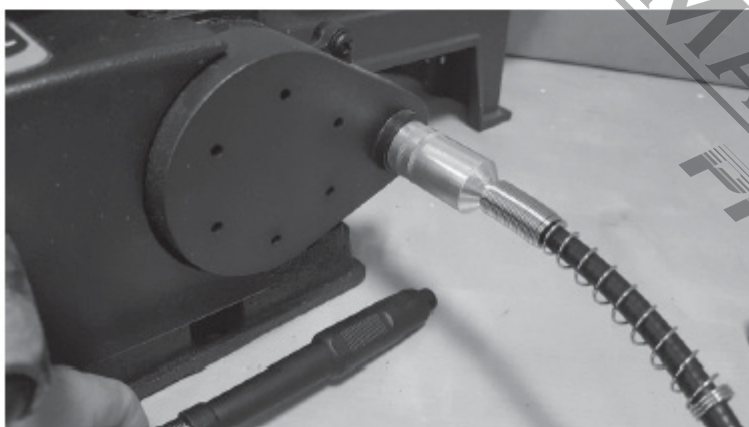
FISSARE L'ALBERO FLESSIBILE SOLO QUANDO SI INTENDE UTILIZZARLO. QUANDO NON VIENE UTILIZZATO, LASCIARE IL COPERCHIO FILETTATO IN PLASTICA AL SUO POSTO.

Per utilizzare l'unità flessibile, rimuovere innanzitutto il coperchio.



Individuare la presa di forza.

Inserire l'albero di trasmissione nel foro e quindi avvitare a mano il tappo esterno sull'uscita.

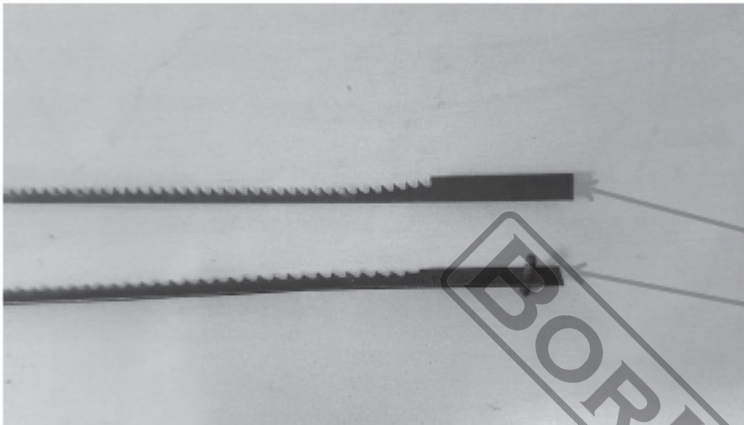


L'ALBERO FLESSIBILE DEVE ESSERE SERRATO SOLO A MANO.



È normale che le seghe a nastro producano molte vibrazioni. Si consiglia di fissare la sega a un banco da lavoro pesante. Alcuni ritengono che l'uso di un tappetino per assorbire le vibrazioni sia utile.

Sono previsti tre punti di montaggio su banco.



Con questa sega da traforo è possibile utilizzare due tipi di lama. Quando si monta una lama, assicurarsi sempre che i denti della lama siano rivolti verso il basso e verso la direzione di avanzamento.

Lama di tipo liscio

Lama di tipo pin end



Utilizzo di lame a spillo

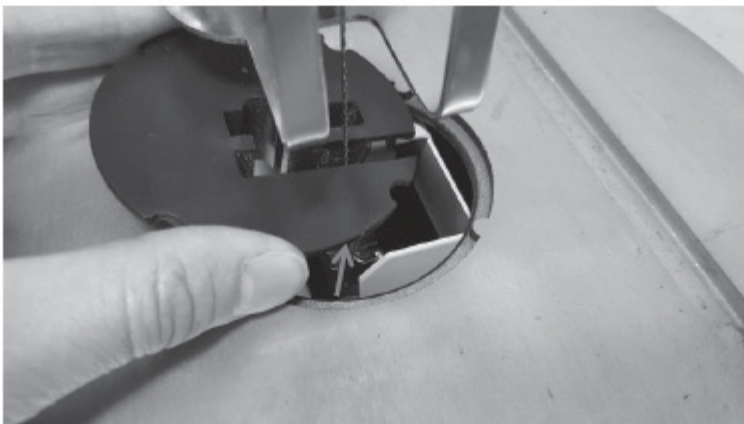
La lama a perno si aggancia semplicemente al supporto della lama superiore e inferiore.

Assicurarsi che i perni si inseriscano nella rientranza.

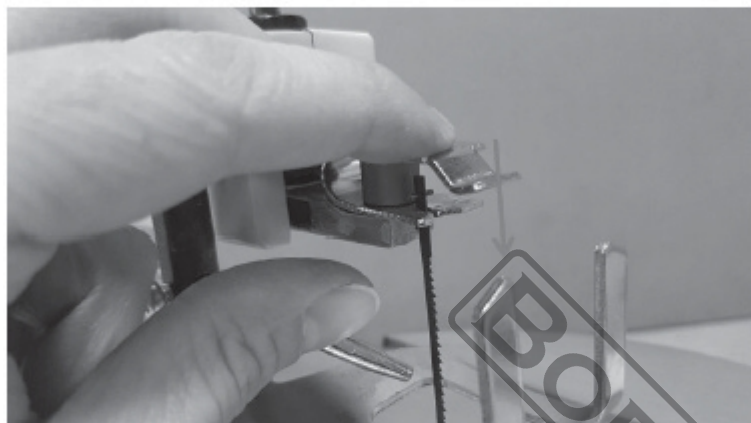
Le lame a spillo sono facili e veloci da sostituire, ma non sono disponibili in larghezze molto ridotte per eseguire i tagli più complessi.

Per montare la lama:

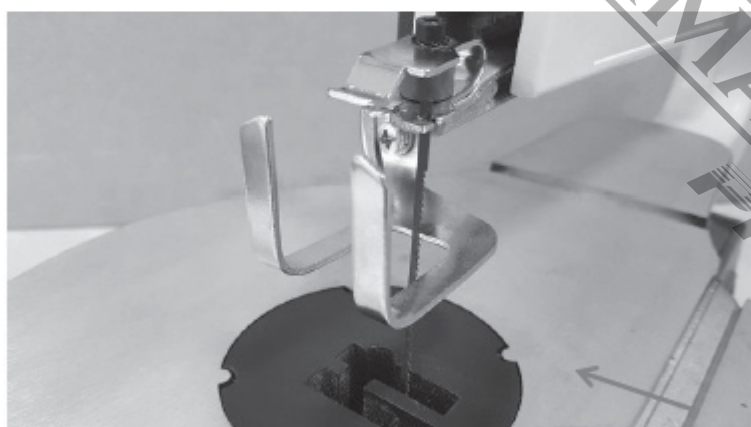
Rimuovere l'inserto del tavolo premendo verso l'alto da sotto il tavolo.



Ruotare la manopola della tensione della lama verso sinistra per diminuirla.



Agganciare il perno inferiore al supporto inferiore della lama. Premere leggermente sul supporto della lama superiore e agganciare il perno superiore sul supporto della lama superiore. Riposizionare l'inserito del tavolo e abbassare la leva di tensione della lama. Per rimuovere la lama, seguire le istruzioni al contrario.

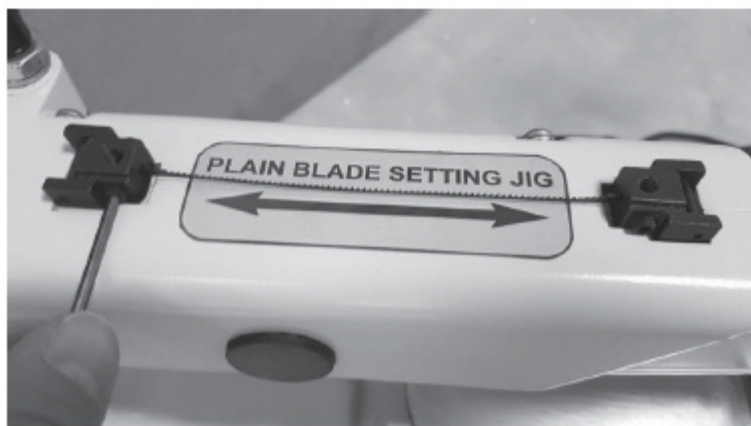


Montaggio alternativo:

La lama a perno può essere utilizzata anche in posizione laterale, come illustrato.

La direzione di alimentazione sarà da destra a sinistra.

Questa opzione consente di eseguire tagli in materiali di lunghezza superiore a 400 mm (16").

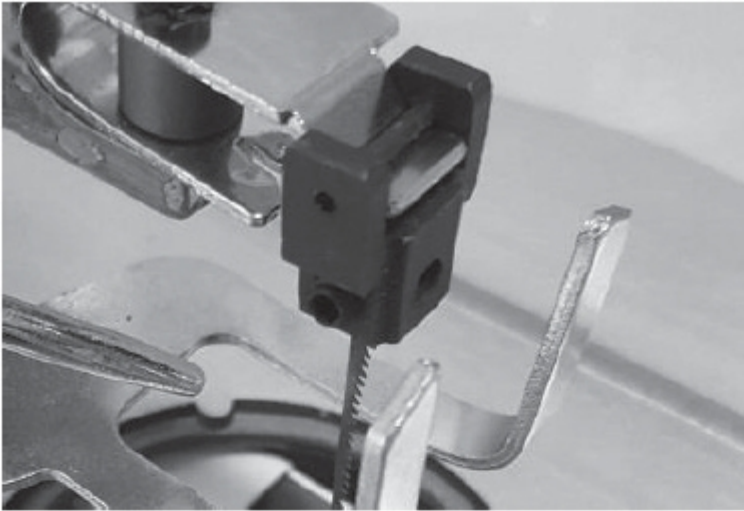


Utilizzo di lame lisce

Per impostare i morsetti delle lame sulle lame lisce, utilizzare la dima di regolazione situata sul braccio superiore.

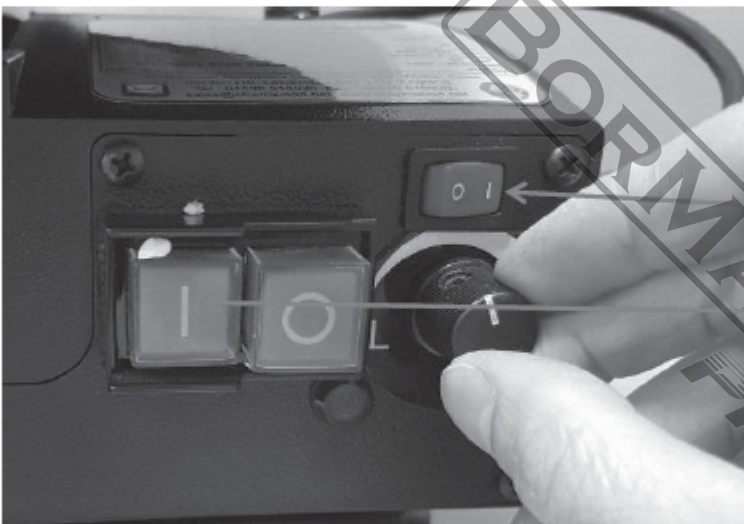
Allentare le viti di fissaggio su entrambi i lati dei morsetti e inserire una nuova lama in ciascuna estremità.

Serrare le viti di fissaggio per tenere la lama in posizione, assicurandosi che sia tenuta al centro.



Togliere la tensione alla lama.
 Agganciare il morsetto della lama al supporto inferiore della lama (può essere più facile usando una mano sotto il tavolo).
 Una volta posizionato il morsetto inferiore, premere il braccio superiore in modo da agganciare il supporto superiore.
 Rimontare la piastra di inserimento del tavolo.
 Seguire le istruzioni per il tensionamento delle lame come per le lame a perno.

Istruzioni per l'uso



È necessario utilizzare sempre un aspiratore di polvere adeguato.
 La sega da traforo può essere controllata in due modi:
 Il pannello di controllo o l'interruttore a pedale

Per utilizzare il pannello di controllo:

Posizionare l'interruttore a bilico rosso sulla posizione "I".

Premere il pulsante verde "On" contrassegnato da "I".

La luce rossa si accende e la sega si avvia.
 Impostare la velocità desiderata ruotando il selettore di velocità.
 Girare a destra per aumentare la velocità e a sinistra per diminuirla.



Per utilizzare l'interruttore a pedale:

Posizionare l'interruttore a bilanciere rosso sulla posizione "O".

Premere il pulsante verde "On" contrassegnato da "I".

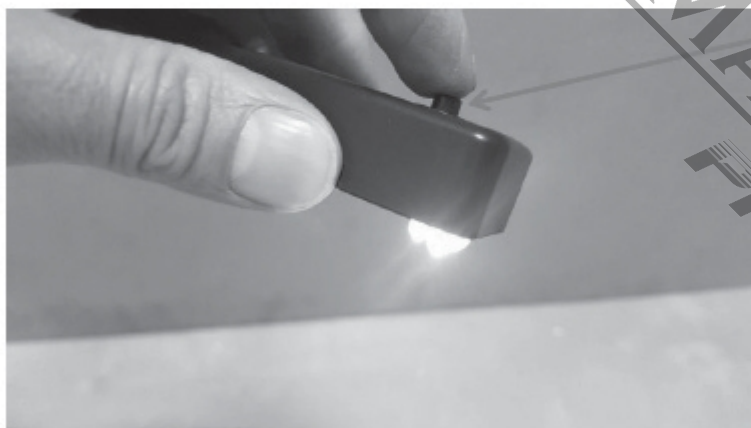
La spia rossa si accende ma la sega non si avvia.



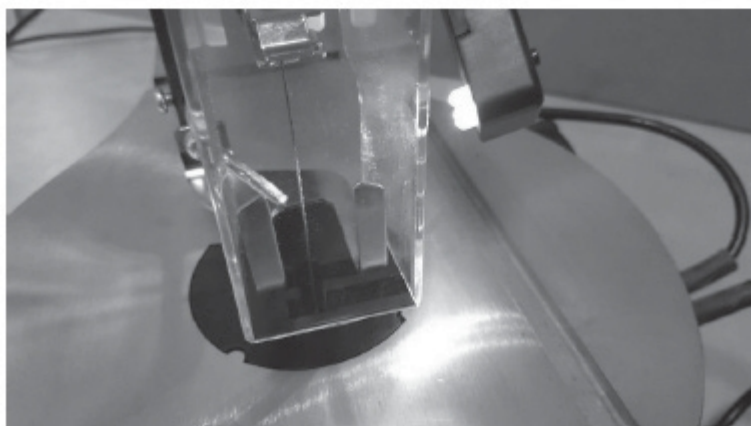
Per avviare la sega, premere l'interruttore a pedale. La lama si muoverà alla velocità impostata. L'uso dell'interruttore a pedale consente di utilizzare entrambe le mani per guidare il pezzo da lavorare e la comodità di fermarsi e avviarsi senza togliere le mani.



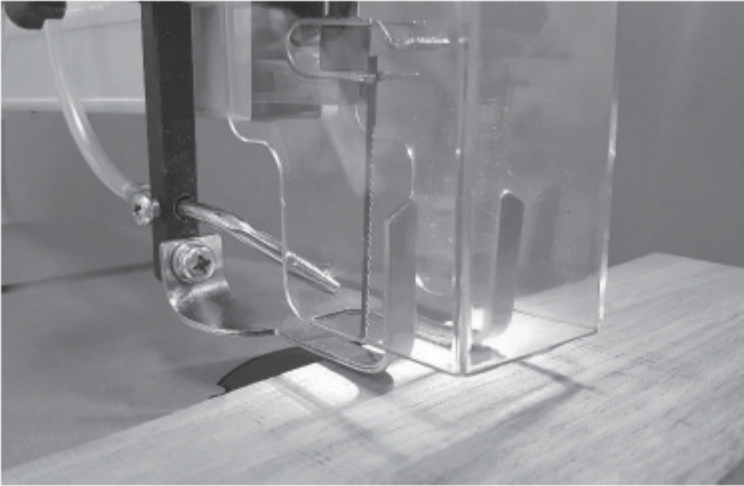
La velocità può essere modificata in qualsiasi momento ruotando il selettore di velocità. Girare a destra per aumentare la velocità e a sinistra per diminuirla.



La sega da traforo è dotata di una luce alimentata a batteria che può essere accesa tramite l'interruttore sulla parte superiore.

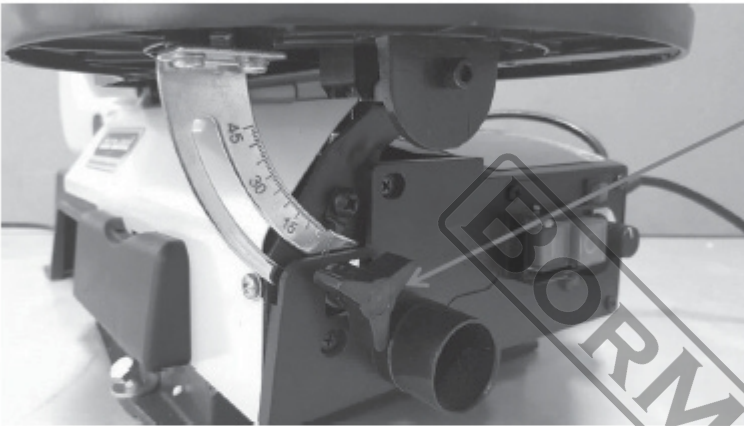


La luce si trova su un braccio flessibile e può essere regolata in modo da illuminare il pezzo da lavorare.



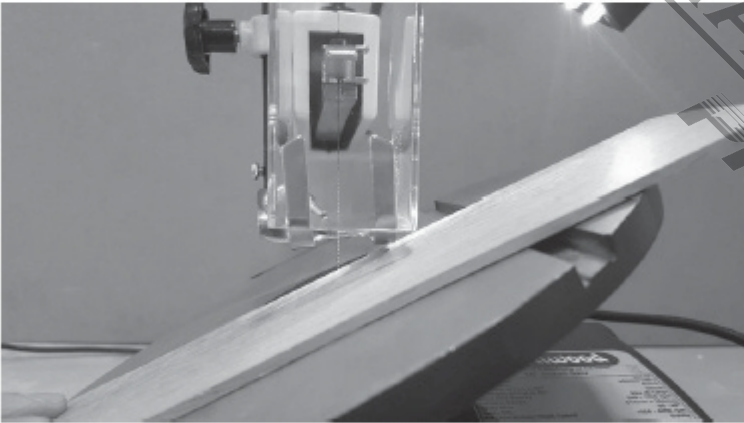
Taglio regolare

Abbassare il piede di arresto in modo che si trovi appena sopra l'altezza del legno da tagliare. In questo modo si evita che il pezzo si sollevi dal tavolo durante la corsa di salita della lama. Regolare il soffiatore d'aria in modo che sia rivolto verso il basso nell'area di taglio. Ciò consente una visione più chiara del taglio, particolarmente utile quando si seguono le linee a matita.

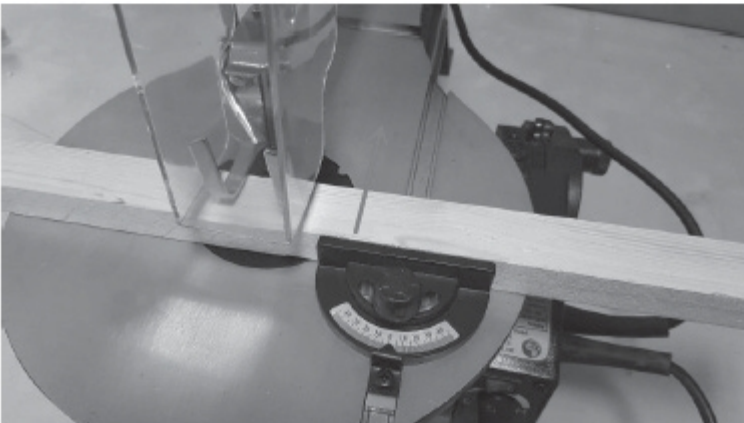


Taglio a smusso

Per regolare l'angolo del piano di lavoro allentare la manopola.



Inclinare il tavolo all'angolo desiderato e stringere la manopola di bloccaggio.



Taglio obliquo

Per consentire tagli rettilinei su piccoli pezzi di legno, è prevista una guida per la curva obliqua.



La guida per tagli obliqui può essere impostata su un angolo di 45 gradi per eseguire tagli obliqui.



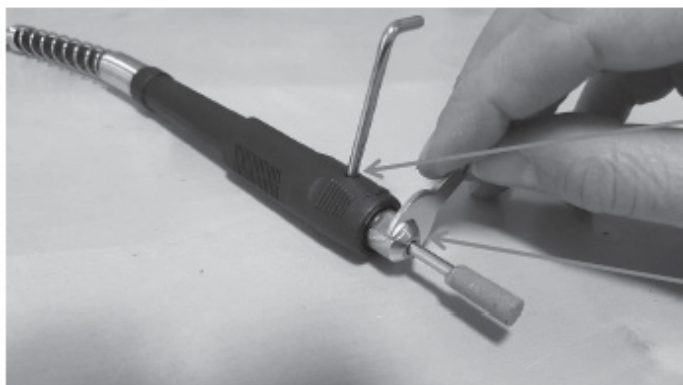
Con la lama a perno in posizione laterale, è possibile utilizzare la guida obliqua nella fessura posteriore del tavolo.

Utilizzo dell'albero flessibile

Quando si utilizza l'albero flessibile, assicurarsi che la protezione della lama della sega da traforo sia completamente abbassata.

- la lama continuerà a muoversi.

Per inserire un utensile nell'albero flessibile:



Inserire l'utensile di bloccaggio del mandrino nel foro dell'involucro esterno del mandrino per arrestare la rotazione del mandrino.

Inserire l'utensile scelto nella pinza.

Utilizzare la chiave per serrare la pinza.



Attenzione: NON STRINGERE ECCESSIVAMENTE

Per le operazioni di levigatura, lucidatura, smerigliatura e sagomatura vengono forniti diversi accessori di azionamento flessibili. Possono essere utilizzati su legno, metallo e plastica.

RIMUOVERE SEMPRE L'ALBERO FLESSIBILE DALLA SEGA DA TRAFORO QUANDO NON VIENE UTILIZZATO.

Pulizia, manutenzione e stoccaggio

Attenzione! Prima di qualsiasi intervento di regolazione, manutenzione o assistenza, scollegare la spina di rete!

Pulire di tanto in tanto la macchina da trucioli e polvere con un panno.

Per la pulizia della plastica non utilizzare prodotti corrosivi.

Pulizia

- Mantenere il più possibile liberi da sporco e polvere tutti i dispositivi di sicurezza, le prese d'aria e l'alloggiamento del motore. Pulire l'apparecchiatura con un panno pulito o soffiare con aria compressa a bassa pressione.
- Si consiglia di pulire immediatamente il dispositivo al termine dell'utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchiatura con un panno umido e del sapone neutro. Non utilizzare detergenti o solventi che potrebbero intaccare le parti in plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che l'acqua non penetri nell'apparecchio. L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.

Manutenzione

All'interno dell'apparecchiatura non ci sono parti che richiedono una manutenzione aggiuntiva.

Immagazzinamento

Conservare il dispositivo e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e protetto dal gelo, inaccessibile ai bambini.

La temperatura di conservazione ottimale è compresa tra 5 e 30°C.

Coprire l'elettro utensile per proteggerlo da polvere e umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso insieme all'elettro utensile.

Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchiatura viene fornita in un imballaggio che la protegge da eventuali danni durante il trasporto. Le materie prime contenute in questo imballaggio possono essere riutilizzate o riciclate. L'apparecchiatura e i suoi accessori sono costituiti da diversi tipi di materiali, come metallo e plastica. I componenti difettosi devono essere smaltiti come rifiuti speciali. Rivolgersi al rivenditore o al comune di residenza.



* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην επιχειρήσετε να χειριστείτε το εργαλείο προτού διαβάσετε προσεκτικά και κατανοήσετε πλήρως όλες τις οδηγίες, τους κανόνες ασφαλείας κ.λπ. που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Η μη συμμόρφωση μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα που περιλαμβάνουν πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή σοβαρό προσωπικό τραυματισμό. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο σε ασφαλές σημείο και πραγματοποιήστε τακτικούς ελέγχους για να διασφαλίσετε την ορθή λειτουργία.

- Εξοικειωθείτε με την λειτουργία του εργαλείου. Για τη δική σας ασφάλεια, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο και όλες τις οδηγίες που περιλαμβάνει. Βεβαιωθείτε πως έχετε κατανοήσει πλήρως τις οδηγίες λειτουργίας και τους κανόνες ασφαλείας, καθώς και συγκεκριμένους πιθανούς κινδύνους που σχετίζονται με την χρήση αυτού του εργαλείου.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εργαλεία γειώνονται σωστά.
- Διατηρήστε τα εξαρτήματα ασφαλείας/προστασίας στη θέση τους και σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Εάν πρέπει να αφαιρεθεί ένα εξάρτημα προστασίας για συντήρηση ή καθαρισμό, βεβαιωθείτε ότι έχει επανατοποθετηθεί σωστά πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο.
- Αφαιρέστε τα κλειδιά ρύθμισης και τα υπόλοιπα εργαλεία ρύθμισης από το εργαλείο. Τηρήστε μια διαδικασία ρουτίνας ώστε να ελέγχετε για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα εργαλεία αφαιρούνται από το εργαλείο πριν την ενεργοποίησή του.
- Διατηρήστε τον χώρο εργασίας σας καθαρό. Οι ακατάστατοι χώροι και πάγκοι εργασίας αυξάνουν την πιθανότητα ατυχήματος.
- Μην χρησιμοποιείτε σε δυνητικά επικίνδυνα περιβάλλοντα. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε χώρους με υψηλά ποσοστά υγρασίας και μην τα εκθέτετε στην βροχή. Βεβαιωθείτε πως υπάρχει επαρκής φωτισμός στον χώρο εργασίας.
- Κρατήστε τα παιδιά σε ασφαλή απόσταση. Όλοι οι παρευρισκόμενοι πρέπει να διατηρούνται σε απόσταση ασφαλείας από την περιοχή εργασίας.
- Βεβαιωθείτε πως αποτρέπεται η πρόσβαση στα παιδιά. Χρησιμοποιήστε λουκέτα, γενικούς διακόπτες και καλύψτε τα πλήκτρα ελέγχου.
- Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Το εργαλείο λειτουργεί με υψηλότερη απόδοση και μεγαλύτερη ασφάλεια όταν χρησιμοποιείται σε εργασίες ανάλογες με την ικανότητά του.
- Χρησιμοποιήστε τα σωστά εργαλεία. Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο ή τα εξαρτήματα ώστε να εκτελέσουν μη-σκοπούμενες εργασίες. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή τον εισαγωγέα σε περίπτωση που υπάρχει οποιαδήποτε ερώτηση σχετικά με την καταλληλότητα του εργαλείου για μια συγκεκριμένη εργασία.
- Χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο ρουχισμό για την εκτέλεση της εκάστοτε εργασίας. Αποφύγετε χαλαρά ρούχα, γάντια, γραβάτες, δαχτυλίδια, βραχιόλια και κοσμήματα που μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται η χρήση αντιολισθητικών υποδημάτων. Φοράτε προστατευτικό κάλυμμα μαλλιών αν τα μαλλιά σας είναι μακριά.
- Χρησιμοποιείτε πάντα γυαλιά ασφαλείας. Τα κανονικά γυαλιά είναι εξοπλισμένα με φακούς ανθεκτικούς στην πρόσκρουση. Δεν είναι γυαλιά ασφαλείας.
- Μην τεντώνετε για να φτάσετε δυσπρόσιτα σημεία. Διατηρήστε σωστή στάση του σώματος και ισορροπία ανά πάσα στιγμή.
- Διατηρήστε το εργαλείο σε καλή κατάσταση. Διατηρήστε το εργαλείο καθαρό για καλύτερη και ασφαλέστερη λειτουργία. Ακολουθήστε τις οδηγίες που αφορούν στην λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων.
- Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή αντικατάστασης λεπίδας.
- Ποτέ μην αφήνετε το εργαλείο κατά την διάρκεια λειτουργίας χωρίς επίτηρηση. Απενεργοποιήστε το εργαλείο όταν φεύγετε από τον χώρο εργασίας. Μην αφήνετε το εργαλείο προτού ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία ενώ βρίσκεστε υπό την επίδραση ναρκωτικών, αλκοόλ, φαρμακευτικών ή άλλων ουσιών.
- Να φοράτε πάντα μάσκα προστασίας ή ειδική μάσκα κατά της σκόνης εάν η εργασία δημιουργεί πολλή σκόνη ή / και πριονίδια. Να χρησιμοποιείτε πάντα το εργαλείο σε καλά αεριζόμενο χώρο και να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό απομάκρυνσης της σκόνης όταν αυτό είναι εφικτό.



Κίνδυνος τραυματισμού: Ποτέ μην ακουμπάτε κινούμενα μέρη



Φοράτε μάσκα προστασίας



Φοράτε μάσκα προστασίας



Φοράτε ακουστικά προστασίας

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση/Συχνότητα:	230V,50hz,
Ισχύς:	90W
Μέγιστο πλάτος κοπής:	406mm
Μέγιστο βάθος κοπής:	50mm
Ταχύτητα:	Λεπίδα κοπής: 550 ~ 1600spm Εύκαμπτος άξονας: 1650 ~ 4800RPM
Εύρος ρύθμισης της κλίσης του τραπεζιού:	0-45ο

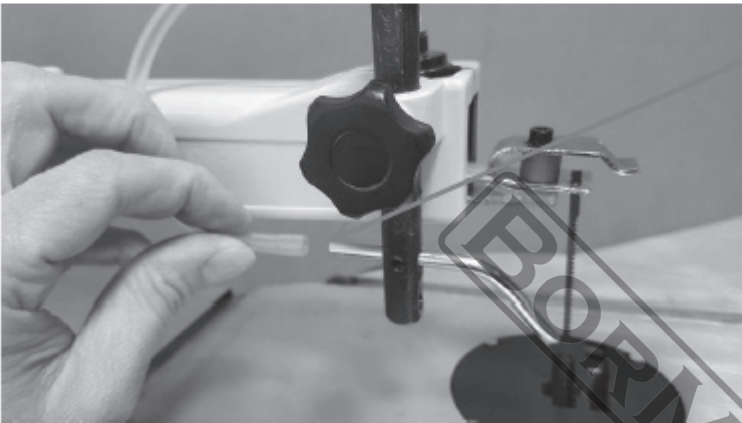
Περιγραφή βασικών τμημάτων (Εικόνα Α)

- | | |
|----------------------------|-------------------------------------|
| 1. Λυχνία LED | 7. Διακόπτης ON/OFF |
| 2. Ρυθμιστής ύψους | 8. Ποδοδιακόπτης |
| 3. Προφυλακτήρας | 9. Στόμιο εξαγωγής της σκόνης Φ35mm |
| 4. Άνω σφιγκτήρας λεπίδας | 10. Εύκαμπτος άξονας |
| 5. Εξάρτημα σταθεροποίησης | 11. Θήκη αποθήκευσης λεπίδων |
| 6. Οδηγός φαλτσοτομής | 12. Ακροφύσιο φυσητήρα |
| | 13. Ρυθμιστής τάνυσης της λεπίδας |

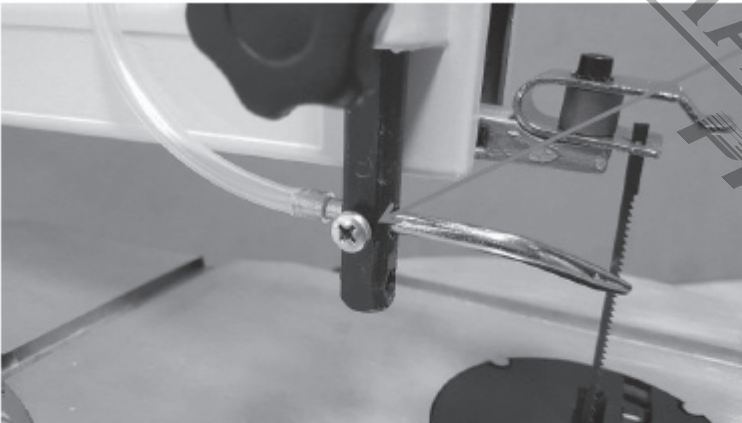
Αρχικές ρυθμίσεις και συναρμολόγηση



Συνδέστε το διαφανές σωληνάκι του φυσητήρα στην υποδοχή που βρίσκεται στο πάνω μέρος του εργαλείου.

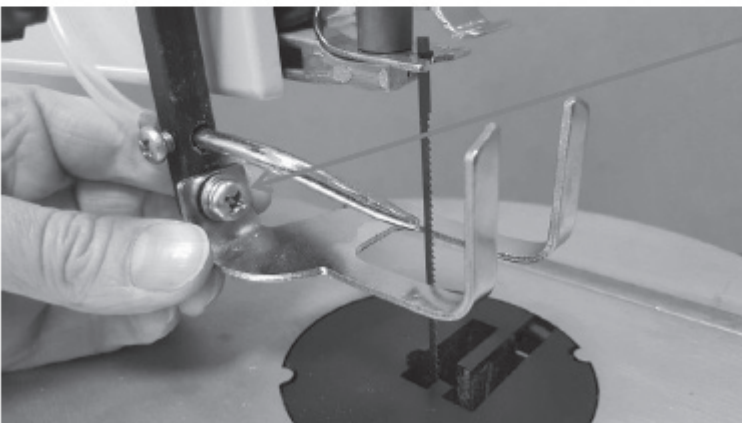


Συνδέστε το άλλο άκρο στο μεταλλικό ακροφύσιο.

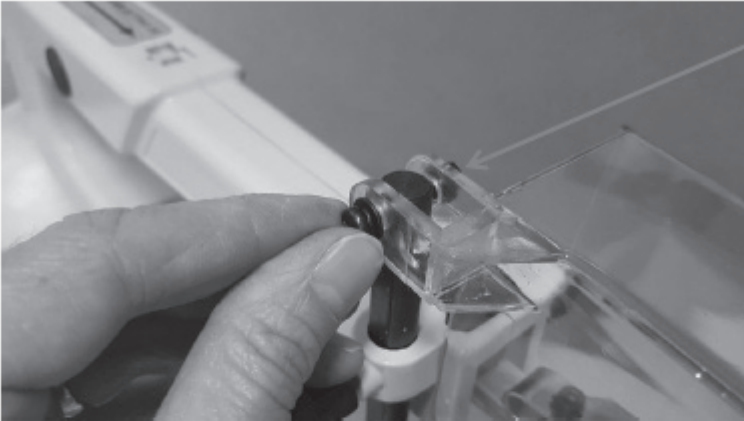


Σταθεροποιήστε το μεταλλικό ακροφύσιο στην θέση του και στρέψτε το στόμιό του με κατεύθυνση προς το κέντρο της βάσης, χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι κεφαλής phillips.

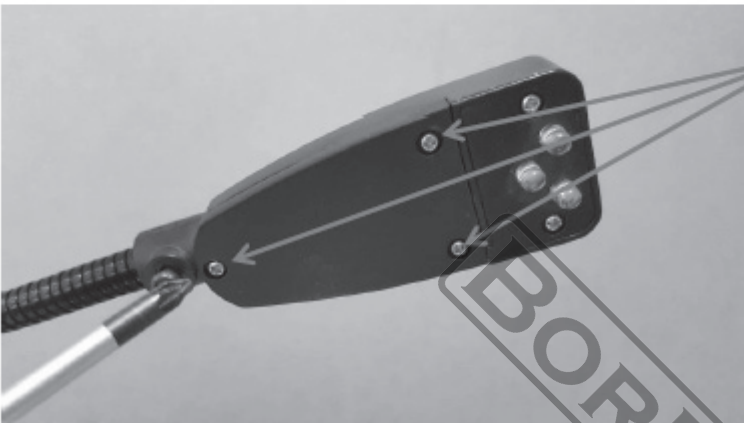
ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ ΣΦΙΓΓΕΤΕ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΑ ΤΗΝ ΒΙΔΑ ΩΣΤΕ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΠΑΡΑΜΟΡΦΩΣΗΣ.



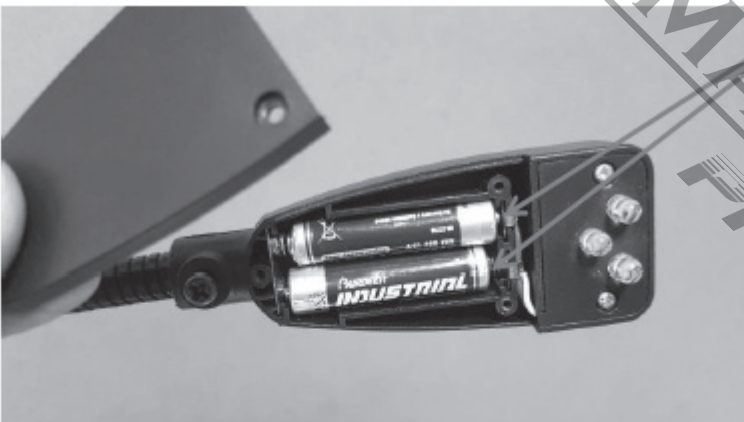
Συνδέστε το εξάρτημα σταθεροποίησης με την βοήθεια της βίδας έτσι ώστε να είναι παράλληλο με την επιφάνεια κοπής.



Συνδέστε τον διάφανο προφυλακτήρα την βίδα την ροδέλα και το παξιμάδι σύσφιξης.

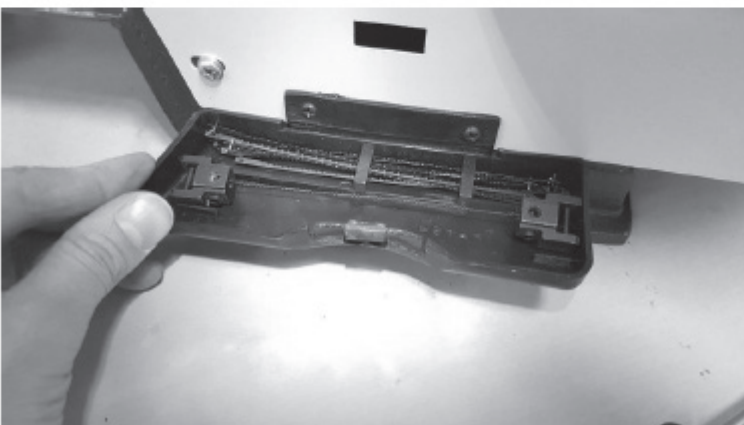


Ξεβιδώστε και αφαιρέστε τις τρεις μικρές βίδες που βρίσκονται στο κάλυμμα της θήκης των μπαταριών και αφήστε το σε ένα ασφαλές σημείο.

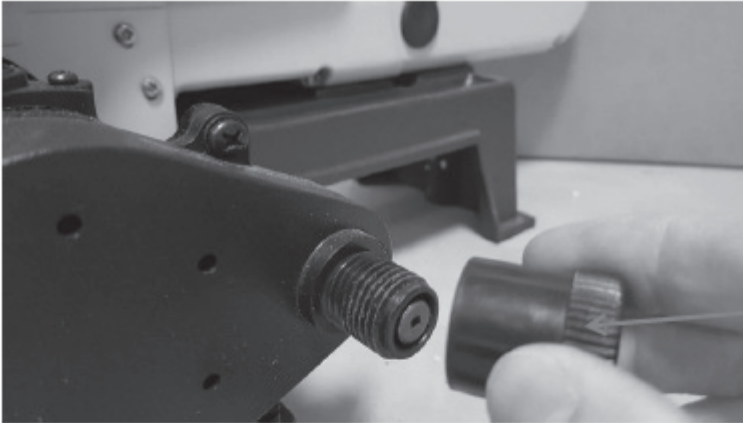


Τοποθετήστε τις δύο μπαταρίες και βεβαιωθείτε πως είναι σωστά τοποθετημένες βάσει πολικότητας.

Επανατοποθετήστε το κάλυμμα και τις βίδες.



Αποθηκεύστε τις λεπίδες κοπής στην ειδική θήκη που βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του εργαλείου.

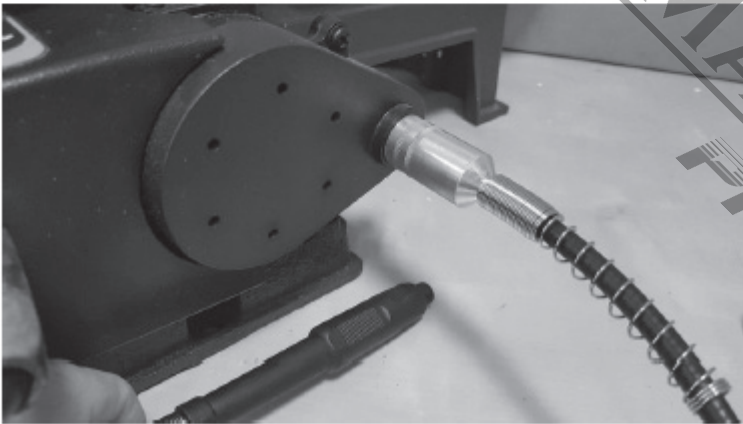


Ο εύκαμπτος άξονας πρέπει να τοποθετείται στο εργαλείο μόνο όταν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί.
Όταν δεν χρησιμοποιείτε τον εύκαμπτο άξονα τοποθετήστε το πλαστικό προστατευτικό καπάκι του σπειρώματος.

Για να συνδέσετε τον εύκαμπτο άξονα στην υποδοχή θα πρέπει πρώτα να αφαιρέσετε , το πλαστικό καπάκι προστασίας του σπειρώματος.



Συνδέστε το άκρο του εύκαμπτου άξονα στην υποδοχή σύνδεσης του δυναμοδοτικού άξονα και σφίξτε τον εξωτερικό δακτύλιο με το χέρι σας.



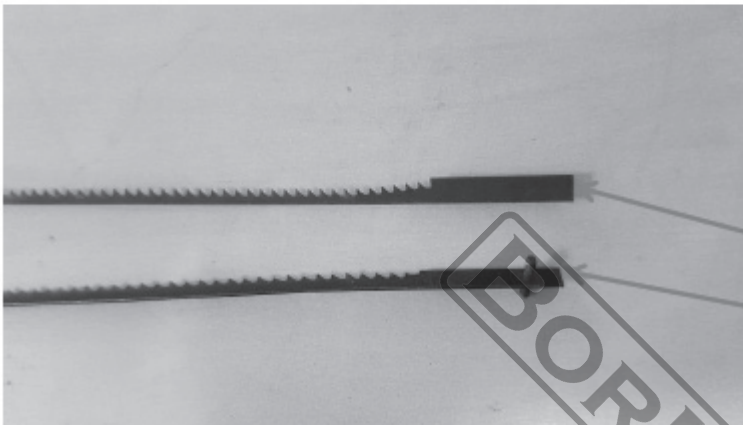
Προσοχή! Ο εύκαμπτος άξονας θα πρέπει να σφίγγεται μόνο με το χέρι και όχι με χρήση εργαλείων.



Οι επιτραπέζιες σέγες δημιουργούν κραδασμούς, κάτι που αποτελεί μέρος της φυσιολογικής τους λειτουργίας.

Συνιστάται η πάκτωση του εργαλείου σε πάγκο ή τραπέζι εργασίας και η χρήση αποσβεστήρων για την αντιμετώπιση των κραδασμών.

Το εργαλείο διαθέτει τρεις σπές για εγκατάσταση σε πάγκο εργασίας.



Η σέγα είναι σχεδιασμένη ώστε να μπορεί να λειτουργήσει με δύο τύπους λεπίδας κοπής.

Κατά την διάρκεια σύνδεσης μιας καινούργιας λεπίδας, βεβαιωθείτε πως τα δόντια είναι στραμμένα προς τα κάτω και πως η λάμα είναι στραμμένη με τα δόντια μπροστά.

Λεπίδα κοπής χωρίς ακίδες στήριξης

Λεπίδα κοπής με ακίδες στήριξης



Λειτουργία με λεπίδες με ακίδες στήριξης

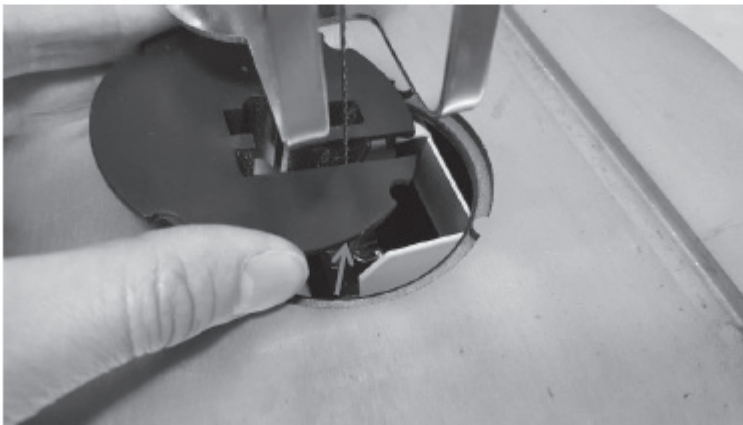
Οι λεπίδες με ακίδες στήριξης τοποθετούνται πολύ εύκολα, συνδέοντας τα δύο άκρα στην πάνω και στην κάτω υποδοχή σύνδεσης της λεπίδας αντίστοιχα.

Βεβαιωθείτε πως οι ακίδες έχουν εισαχθεί σωστά στις εσοχές.

Οι λεπίδες με ακίδες αντικαθίστανται εύκολα και γρήγορα, αλλά δεν διατίθενται σε μικρά πλάτη για την πραγματοποίηση των πιο περίπλοκων τομών.

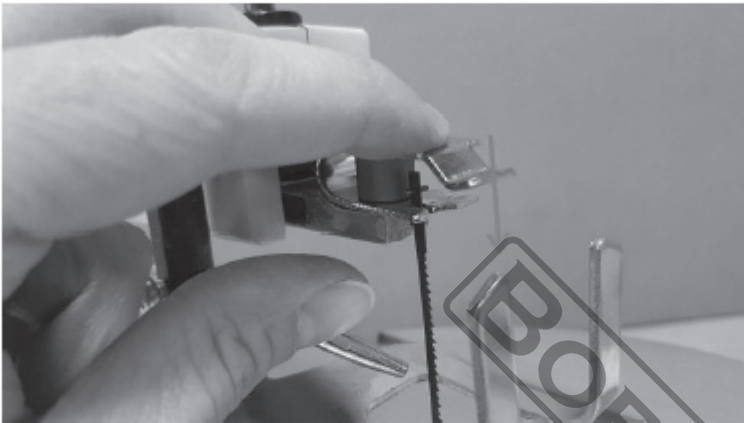
Για να τοποθετήσετε την λεπίδα κοπής:

Αφαιρέστε το ένθετο κάλυμμα του τραπέζιου κοπής πιέζοντας από την πίσω πλευρά του τραπέζιου, προς τα πάνω.

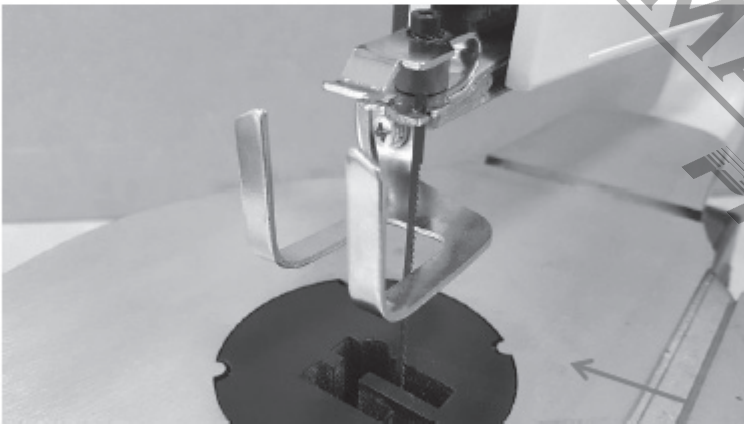




Γυρίστε αριστερόστροφα τον ρυθμιστή τάσης της λεπίδας μέχρι να μειωθεί αρκετά η τάση.



Συνδέστε το κάτω μέρος της λεπίδας στην κάτω υποδοχή σύνδεσης. Πιέστε ελαφρά προς τα κάτω την πάνω υποδοχή σύνδεσης και περάστε το πάνω μέρος της λεπίδας στην υποδοχή. Επανατοποθετήστε το ένθετο προστατευτικό κάλυμμα και αυξήστε την τάση περιστρέφοντας δεξιόστροφα τον ρυθμιστή τάσης της λεπίδας. Για να αφαιρέσετε την λεπίδα ακολουθήστε τα βήματα της παραπάνω διαδικασίας με την αντίστροφη σειρά.

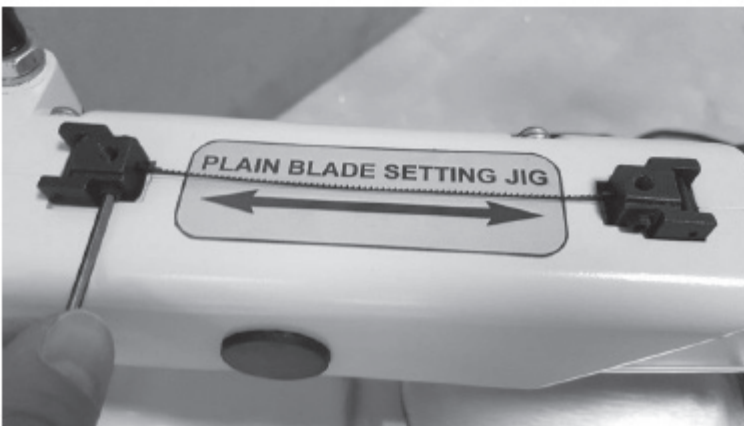


Ρύθμιση για κοπή σε πλάγια θέση

Η λεπίδα με ακίδες μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε πλάγια θέση όπως φαίνεται στην εικόνα.

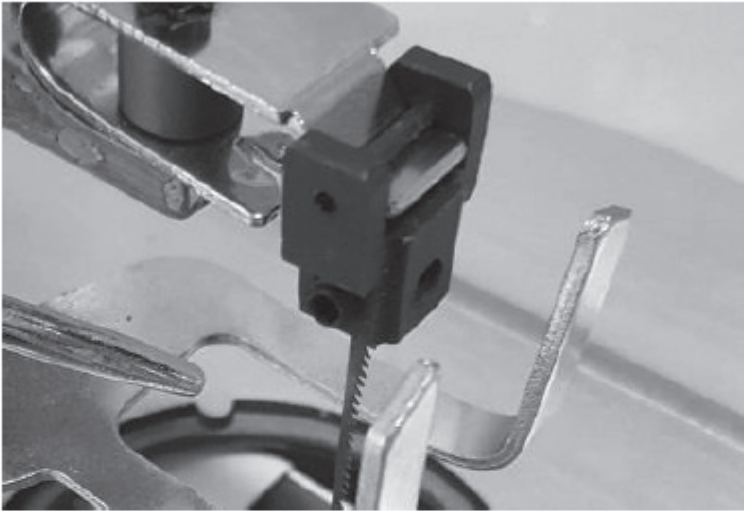
Η κατεύθυνση της ροής θα είναι δεξιά προς τα αριστερά.

Αυτή η επιλογή επιτρέπει την κοπή υλικών μήκους άνω των 400mm (16").



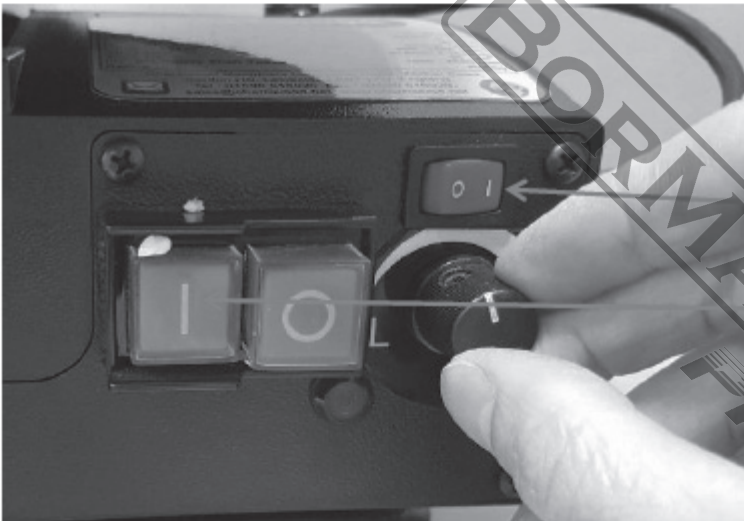
Λειτουργία με λεπίδες χωρίς ακίδες στήριξης

Για να συνδέσετε την λεπίδα στους δύο σφιγκτήρες, χρησιμοποιήστε την ειδική βάση ρύθμισης που βρίσκεται στο πάνω μέρος του εργαλείου. Χαλαρώστε τις βίδες και στους δύο σφιγκτήρες και στη συνέχεια τοποθετήστε κάθε ένα από τα άκρα της λεπίδας στον αντίστοιχο σφιγκτήρα. Σφίξτε τις βίδες έτσι ώστε ασφαλίσετε την λεπίδα στη θέση της και βεβαιωθείτε ότι είναι σωστά σφιγμένες.



Μειώστε την τάση του μηχανισμού τάνυσης.
Αγκιστρώστε τον σφιγκτήρα της λεπίδας στην κάτω υποδοχή (μπορεί να σας διευκολύνει να τοποθετήσετε το ένα χέρι κάτω από το τραπέζι).
Μόλις τοποθετήσετε τον κάτω σφιγκτήρα στη θέση του, πιέστε προς τα κάτω τον επάνω βραχίονα έτσι ώστε να μπορείτε να συνδέσετε τον πάνω σφιγκτήρα στη θέση του.
Επανατοποθετήστε την πλάκα εισαγωγής τραπέζιού.
Ακολουθήστε τις οδηγίες τάνυσης της λεπίδας όπως για τις λεπίδες με ακίδες.

Οδηγίες λειτουργίας



Συνιστάται να χρησιμοποιείτε ένα σύστημα αναρρόφησης της σκόνης.
Υπάρχουν δύο τρόποι ελέγχου της λειτουργίας της λεπίδας κοπής. Μπορείτε να ελέγξετε την λειτουργία μέσω του πίνακα ελέγχου ή του ποδοδιακόπτη.

Πίνακας ελέγχου

Γυρίστε τον κόκκινο διακόπτη στην θέση 'I'.

Πιέστε τον πράσινο 'On' διακόπτη που φέρει την ένδειξη 'I'

Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία θα ανάψει και το εργαλείο θα ενεργοποιηθεί.

Γυρίστε τον επιλογέα στην κατάλληλη θέση ώστε να ρυθμίσετε την ταχύτητα σύμφωνα με τις απαιτήσεις της εκάστοτε εργασίας.
Γυρίστε τον επιλογέα δεξιόστροφα για να αυξήσετε την ταχύτητα και αριστερόστροφα για να μειώσετε την ταχύτητα αντίστοιχα.

Ποδομοχλός



Γυρίστε τον κόκκινο διακόπτη στην θέση 'O'

Πιέστε τον πράσινο 'On' διακόπτη που φέρει την ένδειξη 'I'

Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία θα ανάψει και το εργαλείο θα παραμείνει απενεργοποιημένο.

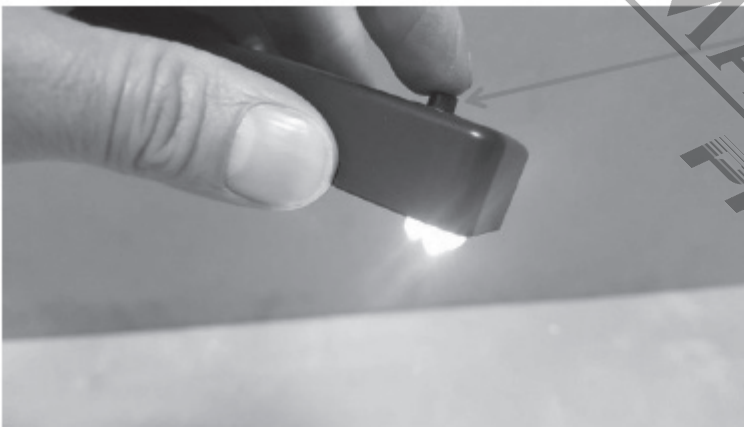


Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, πατήστε με το πόδι σας προς τα κάτω τον ποδοδιακόπτη. Η λεπίδα θα κινηθεί με την προρυθμισμένη ταχύτητα.

Η χρήση του ποδοδιακόπτη σας επιτρέπει να χρησιμοποιήσετε και τα δύο σας χέρια για να καθοδηγήσετε το τεμάχιο εργασίας κατά την διάρκεια της διαδικασίας κοπής και να απενεργοποιήσετε το εργαλείο χωρίς να χρειάζεται να αφήσετε το τεμάχιο εργασίας από τα χέρια σας.

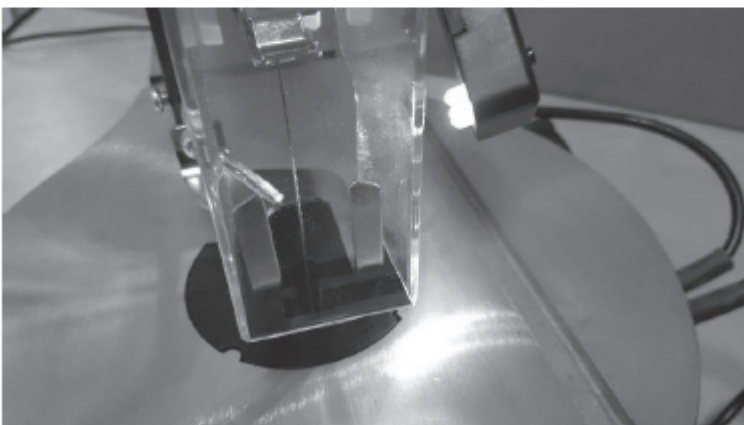


Μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα καθ'όλη την διάρκεια της λειτουργίας περιστρέφοντας τον επιλογέα αριστερόστροφα ή δεξιόστροφα.

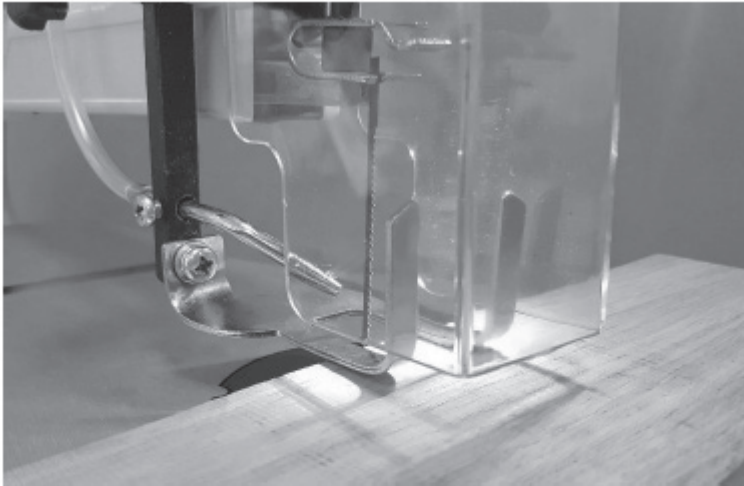


Η σέγα είναι εξοπλισμένη με μια λυχνία εργασίας.

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε και να απενεργοποιήσετε την λυχνία πιέζοντας τον διακόπτη που βρίσκεται στο πάνω μέρος της λυχνίας.



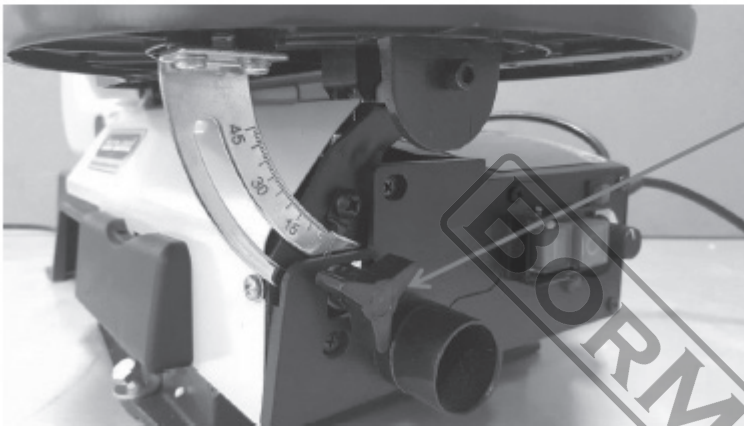
Η λυχνία εργασίας είναι ενσωματωμένη σε έναν εύκαμπτο βραχίονα δίνοντάς σας την δυνατότητα να ρυθμίσετε την θέση του ανάλογα με τις απαιτήσεις, σε φωτισμό, της εκάστοτε εργασίας.



Λειτουργία κοπής χωρίς κλίση

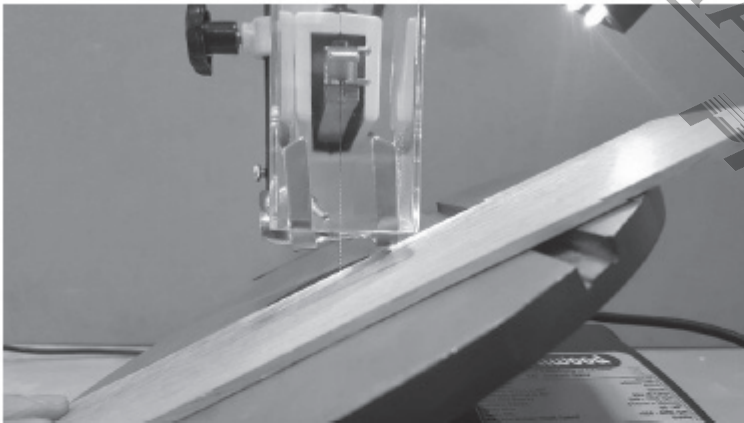
Ρυθμίστε το εξάρτημα σταθεροποίησης έτσι ώστε να βρίσκεται ακριβώς πάνω από την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας. Αποτρέπει την ανύψωση του τεμαχίου εργασίας από το τραπέζι κατά την επαναφορά της λεπίδας.

Ρυθμίστε το ακροφύσιο του φυσητήρα έτσι ώστε να είναι στραμμένο προς τα κάτω και προς το σημείο όπου πραγματοποιείται η τομή. Ο αέρας που εξάγεται από το ακροφύσιο απομακρύνει την παραγόμενη σκόνη δίνοντας σας την δυνατότητα να ακολουθήσετε με ευκολία τις προσχεδιασμένες γραμμές μολυβιού.

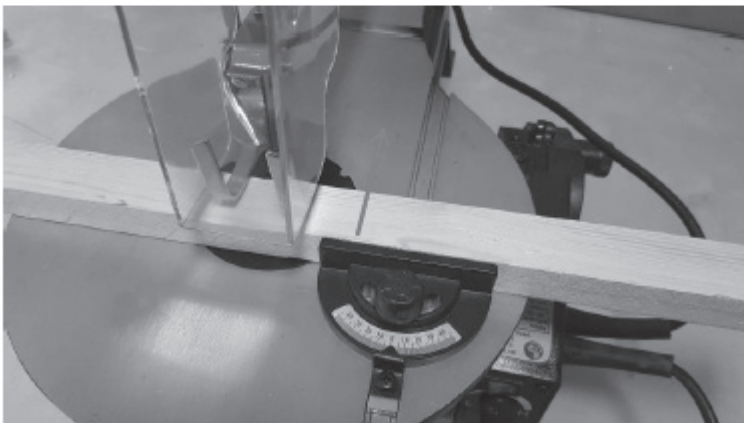


Λοξοτομή

Για να ρυθμίσετε την κλίση του τραπεζιού κοπής ξεσφίξτε τον σφινκτρά της εικόνας.

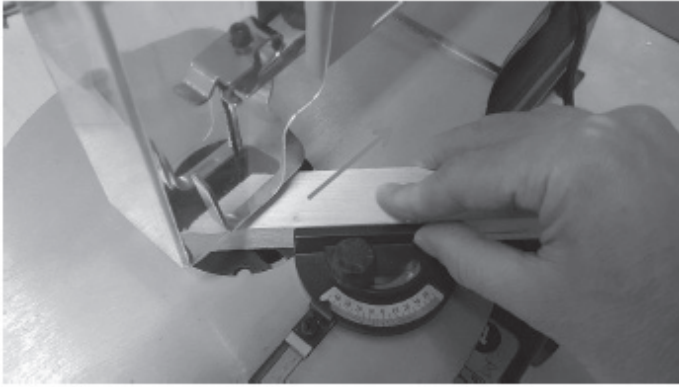


Στρέψτε το τραπέζι για να ρυθμίσετε την κλίση του και έπειτα σφίξτε τον σφινκτρά.

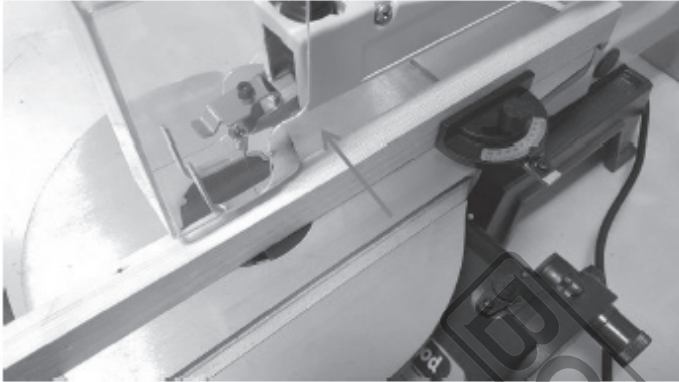


Φαλτσοτομή

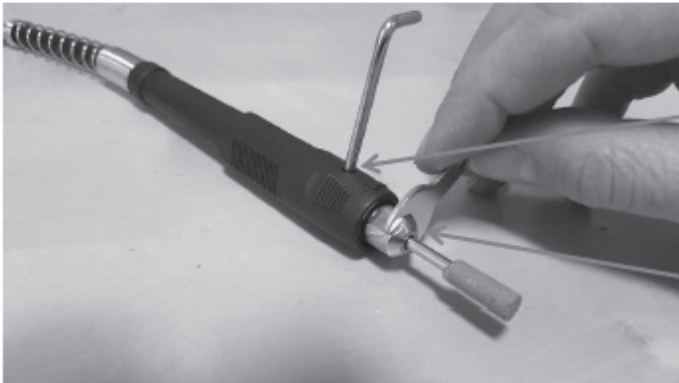
Ο οδηγός φαλτσοτομής σας δίνει την δυνατότητα να πραγματοποιήσετε κοπή με φάλτσο ή ευθείες κοπές με μεγαλύτερη ακρίβεια.



Ο οδηγός κοπής μπορεί να ρυθμιστεί σε γωνία 45 μοιρών για την εκτέλεση κοπής με φάλτσο.



Αν χρησιμοποιείτε λεπίδα κοπής με ακίδες μπορείτε να ρυθμίσετε το εργαλείο για κοπή σε πλάγια θέση και να χρησιμοποιήσετε τον οδηγό συνδέοντας τον στην πίσω ράγα οδηγό.



Οδηγίες λειτουργίας για τον εύκαμπτο άξονα

Πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο για εργασίες με τον εύκαμπτο άξονα βεβαιωθείτε ότι ο προφυλακτήρας της λεπίδας κοπής βρίσκεται στην κάτω θέση.

- η λεπίδα κινείται κατά την διάρκεια χρήσης του εύκαμπτου άξονα.
Για να τοποθετήσετε ένα παρελκόμενο στον εύκαμπτο άξονα:

Εισαγάγετε το εργαλείο ασφάλισης του άξονα στην οπή που βρίσκεται στο εξωτερικό περίβλημα του άξονα για να μπλοκάρετε την περιστροφή του άξονα.

Τοποθετήστε το στέλεχος του παρελκόμενου εργαλείου που επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε στο τσόκ.

Χρησιμοποιήστε το κλειδί για να συσφίξετε το τσόκ.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην συσφίγγετε υπερβολικά το τσόκ.

Η κασετίνα με τα παρελκόμενα περιέχει διάφορα εργαλεία για λείανση, τρύχιση, στίλβωση και άλλες εργασίες.

Τα παρελκόμενα είναι κατάλληλα για εργασίες σε ξύλο, μέταλλο ή πλαστικό.

ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟΝ ΕΥΚΑΜΠΤΟ ΑΞΟΝΑ ΑΠΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΟΤΑΝ ΔΕΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ.

Συντήρηση, καθαρισμός και αποθήκευση

Προειδοποίηση! Πριν από οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, συντήρησης ή επισκευής θα πρέπει να αποσυνδέσετε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα! Καθαρίστε το εργαλείο από την σκόνη και τα πριονίδια ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

Κατά τον καθαρισμό των πλαστικών επιφανειών μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά προϊόντα.

Καθαρισμός

- Διατηρείτε όλες τις συσκευές ασφαλείας, τους αεραγωγούς και το περίβλημα του κινητήρα καθαρά από υπολείμματα ρύπων και σκόνη όσο το δυνατόν συχνότερα. Σκουπίστε τον εξοπλισμό με ένα καθαρό πανί ή φυσήστε τον με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Σας συνιστούμε να καθαρίζετε την σέγα αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τακτικά τον εξοπλισμό με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί και λίγο ήπιο σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. Αυτά θα μπορούσαν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη του εξοπλισμού. Βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να εισχωρήσει νερό στη συσκευή. Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Συντήρηση

Το εργαλείο δεν χρήζει ανάγκης συντήρησης από τον χειριστή.

Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το εργαλείο και τον συνοδευτικό εξοπλισμό σε σκοτεινό, ξηρό και ανθεκτικό στον παγετό χώρο που δεν είναι προσβάσιμο από παιδιά.

Η βέλτιστη θερμοκρασία αποθήκευσης κυμαίνεται μεταξύ των 50 και 30°C.

Καλύψτε το ηλεκτρικό εργαλείο για να το προστατεύσετε από τη σκόνη και την υγρασία.

Αποθηκεύστε το εγχειρίδιο μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.

Ανακύκλωση και απόρριψη

Ο εξοπλισμός παρέχεται σε συσκευασία για να τον προστατεύσει από ζημιές κατά τη μεταφορά. Οι πρώτες ύλες σε αυτήν τη συσκευασία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Ο εξοπλισμός και τα αξεσουάρ του είναι κατασκευασμένα από διάφορους τύπους υλικών, όπως μέταλλο και πλαστικό. Τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να απορρίπτονται ως ειδικά απορρίμματα. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή την τοπική αρχή.



* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не се опитвайте да работите с машината, докато не прочетете внимателно и не разберете напълно всички инструкции, правила и т.н., съдържащи се в това ръководство. Неспазването им може да доведе до инциденти, включващи пожар, токов удар или сериозно нараняване на хора. Съхранявайте това ръководство на собственика и го преглеждайте често за непрекъсната безопасна работа.

- Опознайте машината си. За собствената си безопасност прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с неговото приложение и ограничения, както и със специфичните потенциални опасности, свързани с тази машина.
- Уверете се, че всички инструменти са правилно заземени.
- Поддържайте предпазителя на място и в изправност. Ако някой предпазител трябва да бъде свален за поддръжка или почистване, уверете се, че е правилно поставен, преди да използвате машината отново.
- Извадете регулиращите ключове и гаечните ключове. Създайте си навик да проверявате дали ключовете и гаечните ключове са извадени от машината, преди да я включит е.
- Поддържайте работното си място чисто. Затрупаните площи и работни маси увеличават вероятността от злополука.
- Не използвайте в опасна среда. Не използвайте електроинструменти на влажни или мокри места, както и не ги излагайте на дъжд. Поддържайте работните зони добре осветени.
- Пазете децата настрана. Всички посетители трябва да се държат на безопасно разстояние от работната зона.
- Направете работилницата защитена от деца. Използвайте катинари, главни ключове и премахнете стартерните ключове.
- Не насилвайте машината. Тя ще свърши работата си по-добре и ще бъде по-безопасна със скоростта, за която е проектирана.
- Използвайте правилните инструменти. Не насилвайте машината или приставките да извършват работа, за която не са предназначени. Свържете се с производителя или дистрибутора, ако имате някакви въпроси относно пригодността на машината за конкретна задача.
- Носете подходящо облекло. Избягвайте свободно облекло, ръкавици, вратовръзки, пръстени, гривни и бижута, които могат да попаднат в движещи се части. Препоръчват се нехлъзгащи се обувки. Носете защитно покривало за коса, което да ограничава дългата коса.
- Винаги използвайте предпазни очила. Обикновените очила имат само удароустойчиви стъкла. Те не са предпазни очила.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.
- Поддържайте машината в добро състояние. Поддържайте машината чиста за най-добра и безопасна работа. Спазвайте инструкциите за смазване и смяна на принадлежностите.
- Преди обслужване и при смяна на ножа изключете машината от електрическата мрежа.
- Никога не оставяйте машината да работи без надзор. Изключете захранването. Не оставяйте машината, докато не спре напълно.
- Не използвайте електрически инструменти под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.
- Винаги носете маска за лице или маска за прах, ако при работа се образува много прах и/или стружки. Винаги работете с инструмента на добре проветриво място и осигурете подходящо отстраняване на праха. Използвайте подходяща прахосмукачка.



Риск от нараняване: Никога не посягайте към движеща се част



Винаги носете предпазни очила



Винаги носете маска за прах



Винаги носете защита на слуха

Технически данни

Напрежение / честота:	230 V / 50 Hz
Захранване:	90 W
Максимална ширина на рязане:	406 мм
Максимална дълбочина на рязане:	50 мм
Скорост:	Острие: 550 ~ 1600 rpm Гъвкав вал: 1650 ~ 4800 об/мин
Регулиране на таблицата:	0 - 45°

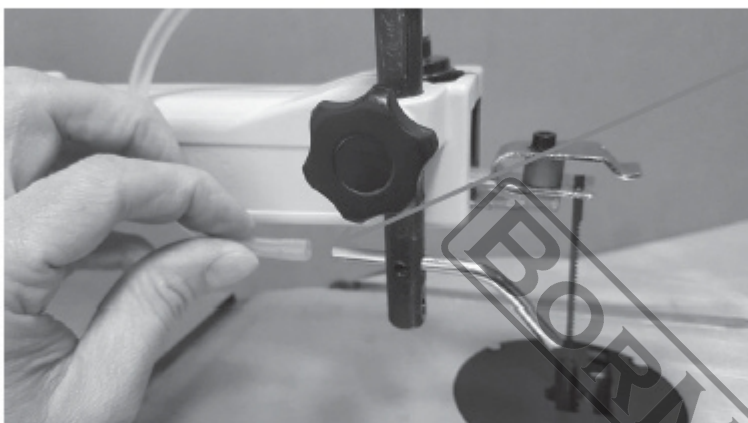
Описание на основните части (снимка А)

- | | |
|----------------------------|--|
| 1. LED светлина | 7. Превключвател ON/OFF (включено/изключено) |
| 2. Регулатор на височината | 8. Крачен превключвател |
| 3. Охрана | 9. Изход за прахоулавяне с диаметър 35 мм |
| 4. Държач на горния нож | 10. Гъвкаво задвижване |
| 5. Задръжте крака надолу | 11. Съхранение на остриета |
| 6. Скошена ограда | 12. Въздуходувка |
| | 13. Регулатор на напрежението на острието |

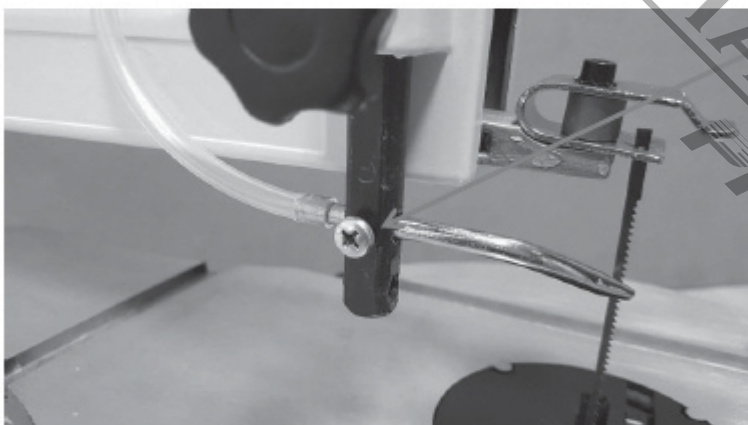
Инструкции за сглобяване



Прикрепете въздушната тръба към горната част на меха.

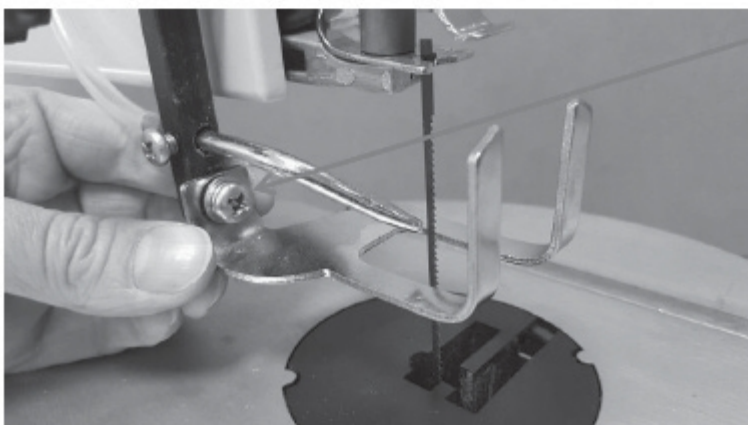


Прикрепете въздушната тръба към металната тръба.

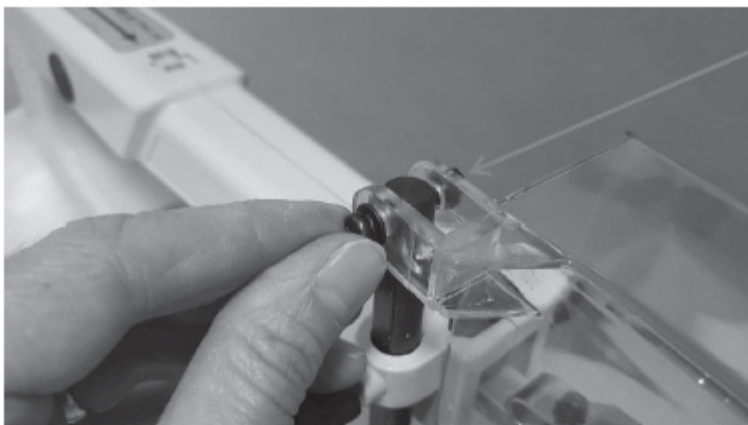


Закрепете металната тръба на мястото ѝ, като дюзата трябва да сочи надолу към средата, с помощта на винта тип "Филипс".

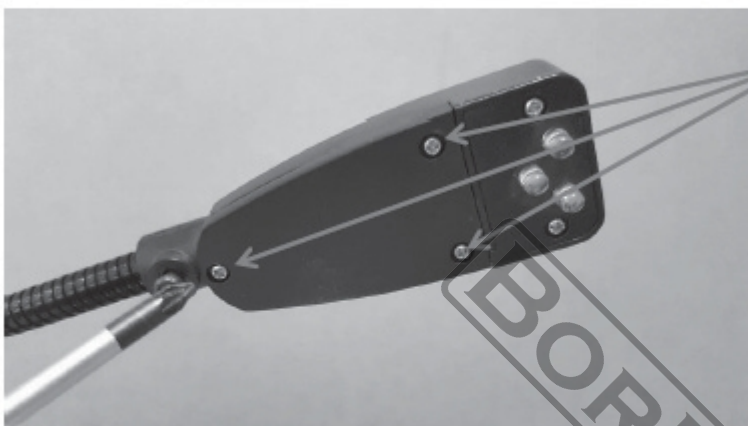
ВНИМАНИЕ! НЕ ЗАТЯГАЙТЕ ПРЕКАЛЕНО, ТЪЙ КАТО ТОВА МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СМАЧКВАНЕ НА ТРЪБАТА



Закрепете придържачия крак с помощта на винта, като се уверите, че той е успореден на масата.



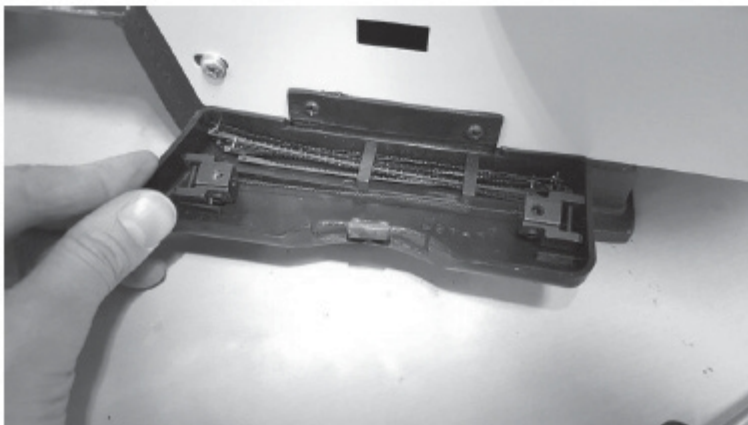
Закрепете прозрачния предпазител с помощта на винта, шайбата и гайката.



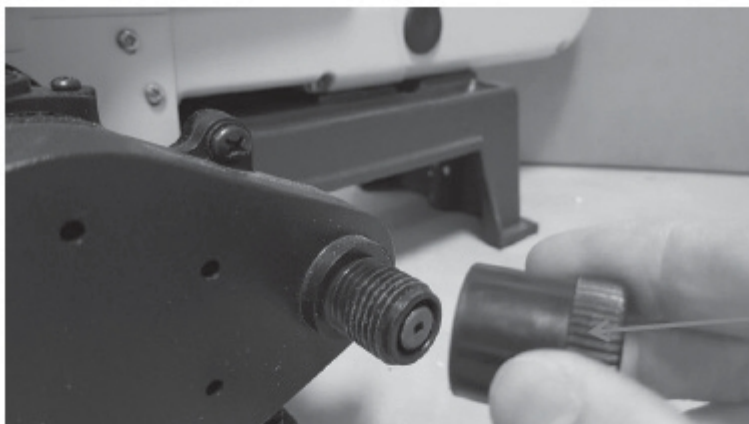
Отвийте трите малки винта на капака на осветлението и го поставете на безопасно място.



Поставете двете предоставени батерии, като се уверите, че те са правилно разположени. Поставете отново капака и монтирайте отново винтовете.



Поставете резервните си остриета в кутията за съхранение от лявата страна на триона.



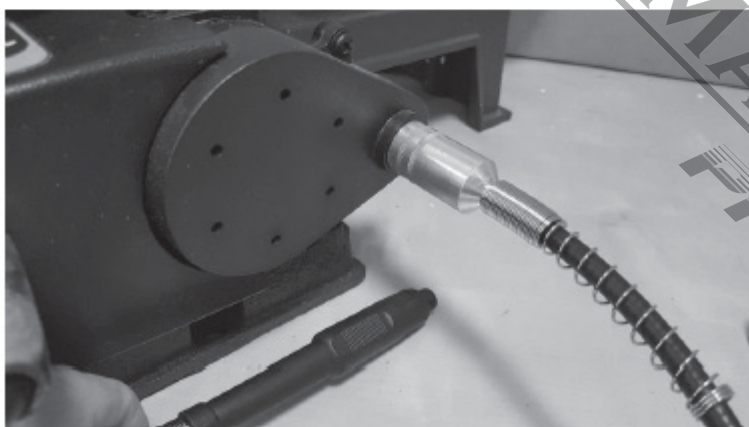
ЗАКРЕПВАЙТЕ ГЪВКАВИЯ ВАЛ САМО КОГАТО ВЪЗНАМЕРЯВАТЕ ДА ГО ИЗПОЛЗВАТЕ. КОГАТО НЕ ГО ИЗПОЛЗВАТЕ, ОСТАВЕТЕ ПЛАСТМАСОВИЯ КАПАК С РЕЗБА НА МЯСТОТО МУ.

За да използвате гъвкавото устройство, първо свалете капака.



Намерете силовото отклонение.

Вкарайте задвижващия вал в отвора и след това завийте външната капачка на изхода с ръка.

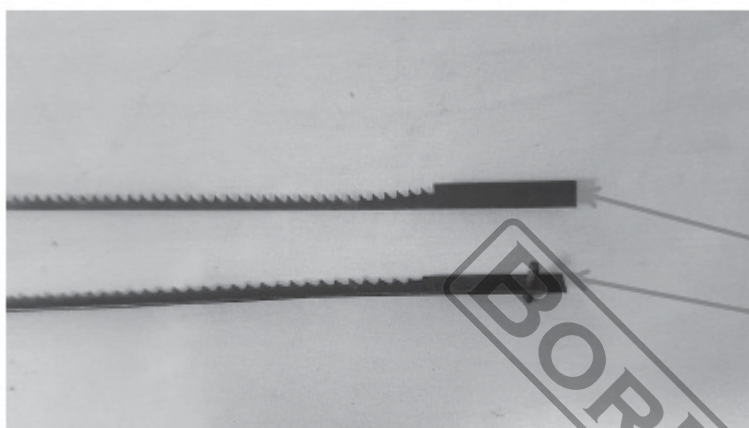


ГЪВКАВИЯТ ВАЛ ТРЯБВА ДА СЕ ЗАТЕГНЕ САМО С РЪКА.



Нормално е циркулярните триони да създават много вибрации. Препоръчва се трионът да се закрепя към тежък работен плот. Някои хора смятат, че използването на подложка за поглъщане на вибрациите също помага.

Предвидени са три точки за монтаж на пейка.



Има два вида остриета, които могат да се използват с този трион. Когато монтирате острие, винаги се уверявайте, че зъбите на острието сочат надолу и са насочени към посоката на подаване.

Острие с гладък край

Острие тип щифт



Използване на щифтови ножове

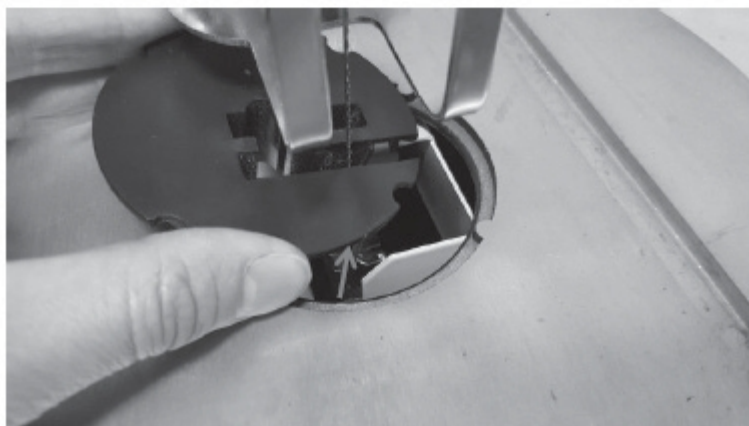
Острието с щифт просто се закача за горния и долния държач на острието.

Уверете се, че щифтовете се намират във вдлъбнатината.

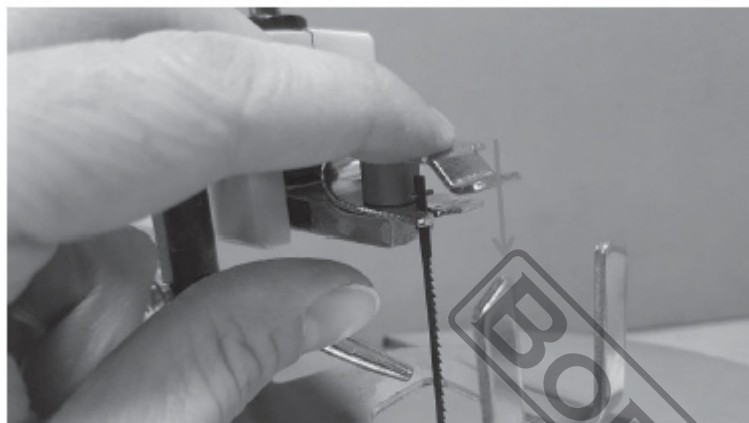
Остриетата тип "щифт" се сменят бързо и лесно, но не се предлагат в много тесни ширини за извършване на най-сложните разрези.

Да се монтира острието:

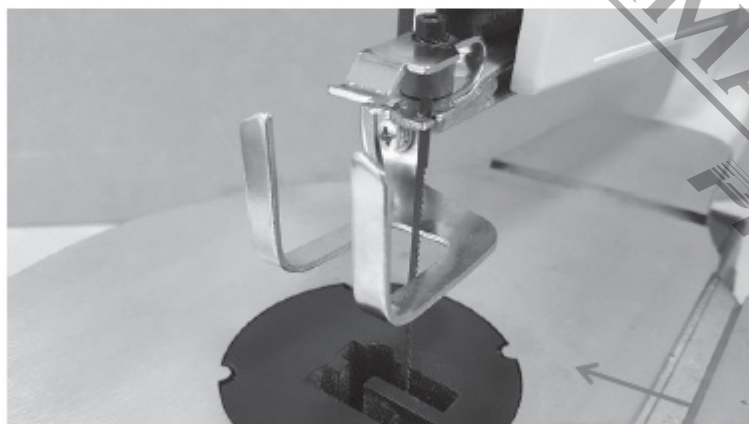
Извадете вложката на масата, като натиснете нагоре от долната страна на масата



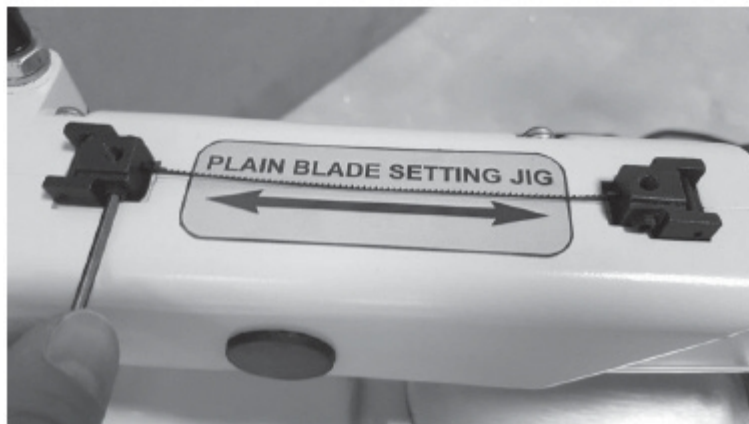
Завъртете наляво копчето за опъване на острието, за да го намалите.



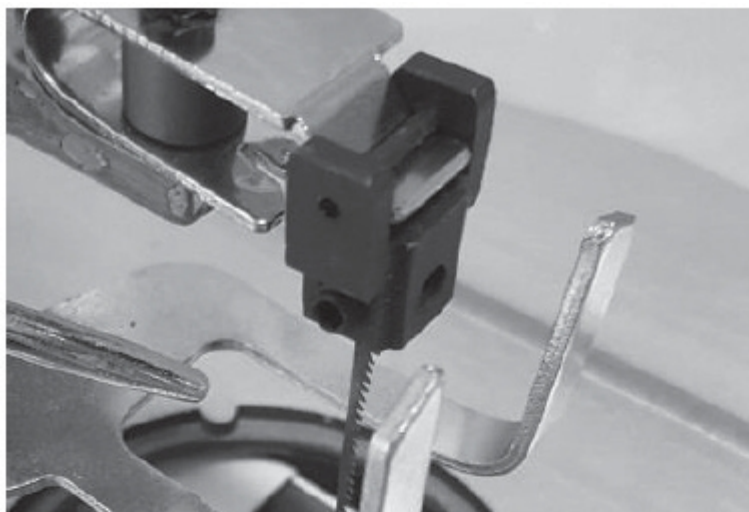
Закачете долния щифт за долния държач на острието. Натиснете леко горния държач на острието и закачете горния щифт за горния държач на острието. Поставете на мястото си вложката на масата и спуснете лоста за опъване на ножа. За да свалите острието, следвайте тези инструкции в обратен ред.



Алтернативно монтиране:
Острието с щифт може да се използва и в странично положение, както е показано. Посоката на подаване е отдясно наляво. Тази опция позволява да се правят срезове в материали с дължина над 400 mm (16").

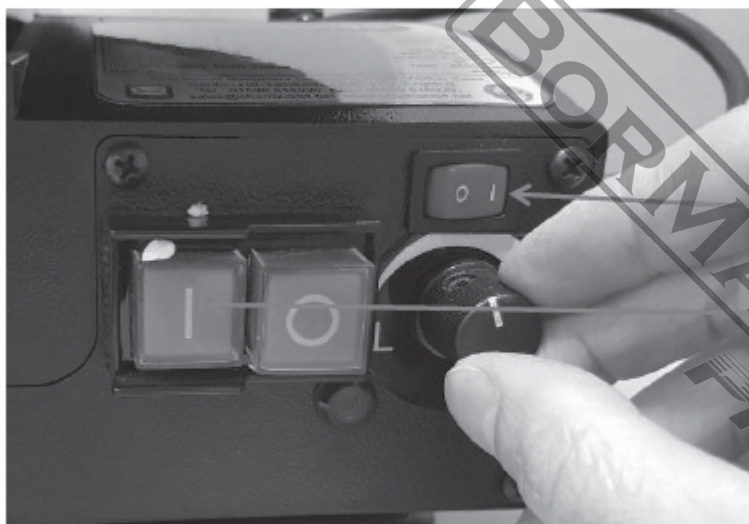


Използване на ножове с гладки краища
За да настроите скобите за острие върху гладки остриета, използвайте приспособлението за настройка, разположено на горното рамо. Разхлабете винтовете от двете страни на скобите, след което поставете ново острие във всеки край. Затегнете винтовете за придържане на острието на място, като се уверите, че то е централно.



Свалете напрежението на острието.
 Закачете скобата на острието за долния държач на острието (може да е по-лесно да използвате ръка под масата).
 След като долната скоба е поставена на мястото си, натиснете надолу горното рамо, за да можете да закачите горния държач на мястото му.
 Поставете отново плочата за поставяне на масата.
 Следвайте инструкциите за опъване на острието, както при остриетата с щифтовиден край.

Инструкции за експлоатация



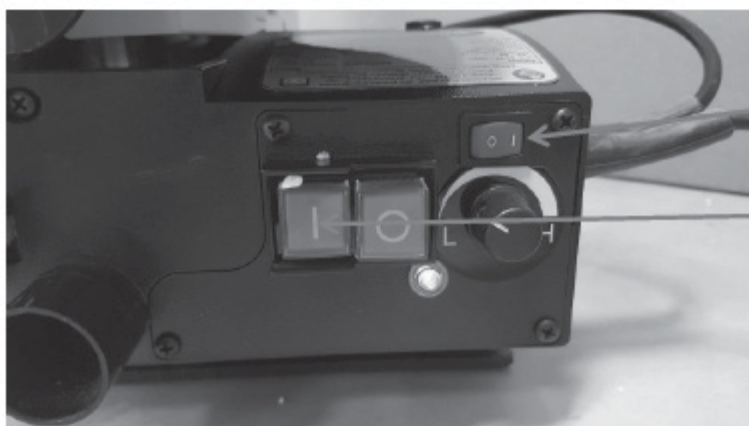
Винаги трябва да се използва подходяща прахосмукачка.
 Има два начина за управление на циркуляра:
 Контролният панел или Крачния превключвател

Използване на контролния панел:
 Превключете червения превключвател в положение, обозначено като "I".

Натиснете зеления бутон "On" с надпис "I".

Червената светлина ще светне и трионът ще започне да работи.
 Задайте желаната скорост, като завъртите диска за избор на скоростта.
 Завъртете надясно, за да увеличите скоростта, и наляво, за да я намалите.

Използване на крачния превключвател:



Поставете червения превключвател в положение, обозначено като "O".

Натиснете зеления бутон "On" с надпис "I".

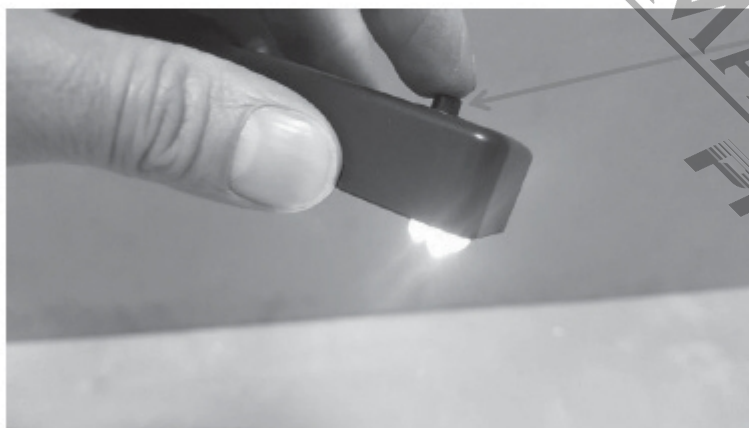
Червената светлина ще светне, но трионът няма да се задвижи.



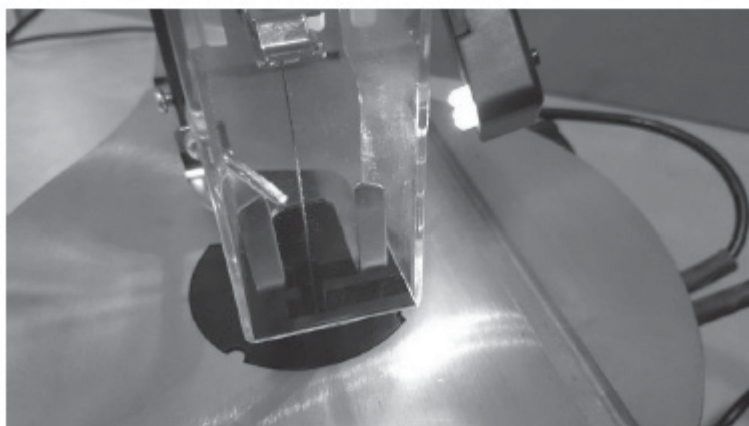
За да стартирате триона, натиснете надолу крачния превключвател. Ножът ще се движи с настроената скорост. Използването на крачния превключвател позволява използването на двете ръце за водене на обработвания детайл и удобството да спирате и стартирате, без да сваляте ръцете си.



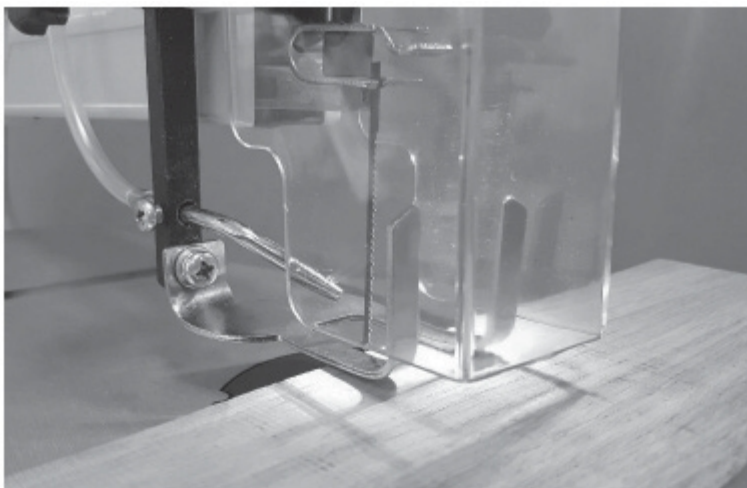
Скоростта може да бъде променена по всяко време чрез завъртане на копчето за избор на скоростта. Завъртете надясно, за да увеличите скоростта, и наляво, за да я намалите.



Трионът е снабден с лампа, захранвана от батерия, която може да се включи с помощта на превключвателя отгоре.



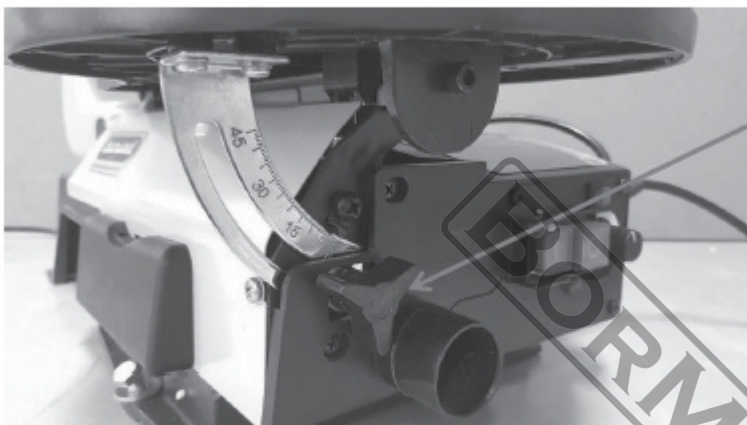
Светлината е на гъвкаво рамо и може да се регулира така, че да свети върху обработвания детайл.



Редовно рязане

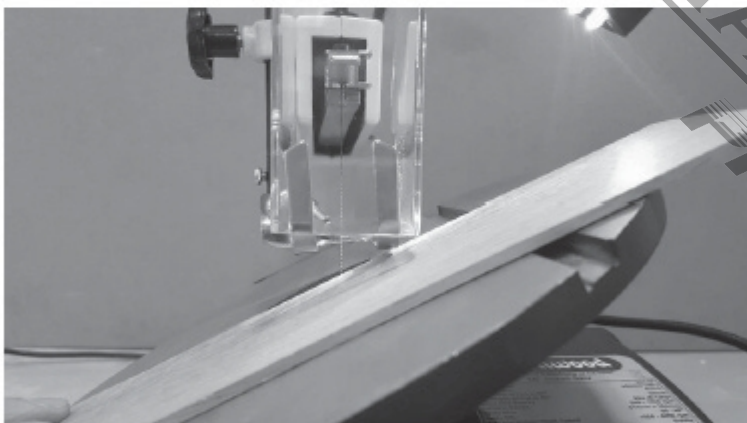
Спуснете придържачия крак така, че да е точно над височината на рязаното дърво. Той предотвратява повдигането на обработвания детайл от масата по време на движението на острието нагоре.

Настройте въздушната духалка така, че да е насочена надолу към зоната на рязане. Това дава възможност за по-ясна видимост на рязането, което е особено полезно при следване на линии с молив.

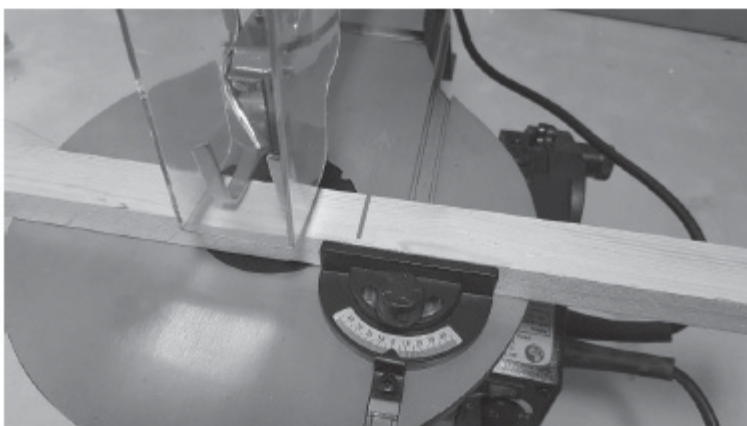


Рязане на фаски

За да регулирате ъгъла на работната маса, отпуснете копчето.



Наклонете масата до желаня ъгъл и затегнете фиксиращото копче.

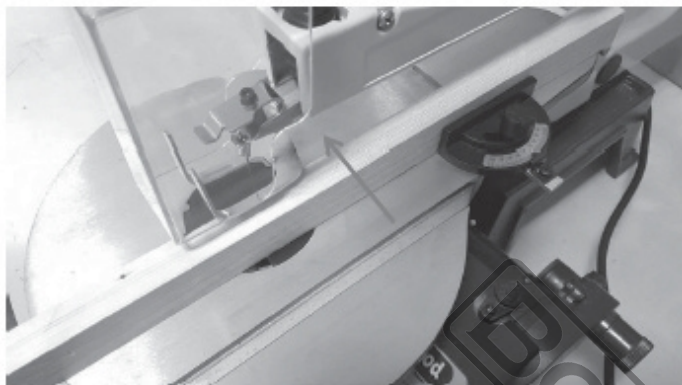


Рязане под ъгъл

Предвиден е водач за скосяване, който позволява прави разрези на малки парчета дървен материал.



Водачът за скосяване може да се настройва под ъгъл 45 градуса за извършване на скосени разрези.



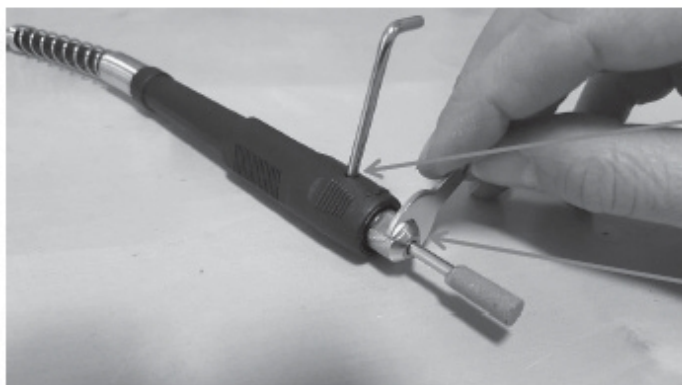
Когато щифовият нож е поставен в странично положение, водачът за скосяване може да се използва в задния слот на масата.

Използване на гъвкавия вал

Когато използвате гъвкавия вал, уверете се, че предпазителят на ножа на триона е напълно свален.

- острието ще продължи да се движи.

За да монтирате инструмент в гъвкавия вал:



Поставете инструмента за блокиране на шпиндела в отвора във външния корпус на шпиндела, за да спрете въртенето на шпиндела.

Поставете избрания инструмент в цангата.

Използвайте гаечния ключ, за да затегнете цангата.



Внимание: НЕ ЗАТЯГАЙТЕ ПРЕКАЛЕНО

Доставят се различни гъвкави аксесоари за задвижване за операции по шлифване, полиране, шлайфане и оформяне.

Те могат да се използват за дърво, метал и пластмаса.

ВИНАГИ ИЗВАЖДАЙТЕ ГЪВКАВИЯ ВАЛ ОТ ТРИОНА, КОГАТО НЕ ГО ИЗПОЛЗВАТЕ.

Почистване, поддръжка и съхранение

Предупреждение! Преди всякакви дейности по регулиране, поддръжка или обслужване изключете щепсела от електрическата мрежа! От време на време избърсвайте стружките и праха от машината с помощта на кърпа. При почистването на пластмасата не използвайте агресивни продукти.

Почистване

- Поддържайте всички предпазни устройства, вентилационните отвори и корпуса на двигателя, доколкото е възможно, чисти от мръсотия и прах. Избършете оборудването с чиста кърпа или го продухайте със съгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме ви да почиствате устройството незабавно всеки път, когато приключите с използването му.
- Почиствайте редовно оборудването с влажна кърпа и мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те могат да засегнат пластмасовите части на оборудването. Уверете се, че в устройството не може да проникне вода. Навлизането на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.

Поддръжка

Вътре в оборудването няма части, които да изискват допълнителна поддръжка.

Съхранение

Съхранявайте устройството и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 и 30°C.

Покрийте електрическия инструмент, за да го предпазите от прах и влага.

Съхранявайте ръководството за експлоатация заедно с електрическия инструмент.

Изхвърляне и рециклиране

Оборудването се доставя в опаковка, която го предпазва от повреда при транспортиране. Суровините в тази опаковка могат да се използват повторно или да се рециклират. Оборудването и неговите принадлежности са изработени от различни видове материали, като метал и пластмаса. Дефектните компоненти трябва да се изхвърлят като специални отпадъци. Попитайте вашия търговец или местния общински съвет.



* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервиз на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Instrucțiuni de siguranță



AVERTISMENT: Nu încercați să folosiți mașina până când nu ați citit și înțeles complet toate instrucțiunile, regulile etc. cuprinse în acest manual. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la accidente care implică incendii, șocuri electrice sau vătămări corporale grave. Păstrați acest manual de utilizare și revedeți-l frecvent pentru o funcționare continuă și sigură.

1. Cunoașteți-vă mașina. Pentru siguranța dumneavoastră, citiți cu atenție manualul de utilizare. Aflați aplicațiile și limitările acestuia, precum și potențialele pericole specifice relevante pentru această mașină.
2. Asigurați-vă că toate uneltele sunt conectate la pământ în mod corespunzător.
3. Păstrați dispozitivele de protecție la locul lor și în stare de funcționare. Dacă o apărătoare trebuie îndepărtată pentru întreținere sau curățare, asigurați-vă că este înlocuită corespunzător înainte de a utiliza din nou mașina.
4. Îndepărtați cheile de reglare și cheile de strângere. Obișnuiți să verificați dacă cheile și cheile de reglaj sunt scoase din mașină înainte de a o porni.
5. Păstrați-vă zona de lucru curată. Zonele și mesele de lucru dezordonate cresc șansele de accident.
6. Nu utilizați în medii periculoase. Nu utilizați sculele electrice în locuri umede sau umede și nu le expuneți la ploaie. Păstrați zonele de lucru bine iluminate.
7. Țineți copiii la distanță. Toți vizitatorii trebuie să fie ținuti la o distanță de siguranță față de zona de lucru.
8. Asigurați un atelier de siguranță pentru copii. Folosiți lacăte, întrerupătoare principale și îndepărtați cheile de pornire.
9. Nu forțați mașina. Aceasta își va face treaba mai bine și va fi mai sigură la ritmul pentru care a fost proiectată.
10. Utilizați instrumentele potrivite. Nu forțați mașina sau accesoriile să facă o treabă pentru care nu sunt proiectate. Contactați producătorul sau distribuitorul în cazul în care există întrebări cu privire la adecvarea mașinii pentru o anumită sarcină.
11. Purtați îmbrăcăminte adecvată. Evitați hainele largi, mănușile, cravatele, inelele, brățările și bijuteriile care ar putea fi prinse în piesele în mișcare. Se recomandă încălțăminte antiderapantă. Purtați o hainuță protectoare pentru a limita părul lung.
12. Folosiți întotdeauna ochelari de protecție. Ochelarii normali au doar lentile rezistente la impact. Ei nu sunt ochelari de siguranță.
13. Nu exagerați. Păstrați în permanență o poziție corectă și un echilibru adecvat.
14. Mențineți mașina în stare bună. Păstrați mașina curată pentru cea mai bună și mai sigură performanță. Urmați instrucțiunile de lubrifiere și de schimbare a accesoriilor.
15. Deconectați mașina de la sursa de alimentare înainte de a o repara și când schimbați lama.
16. Nu lăsați niciodată aparatul în funcțiune nesupravegheat. Opriti alimentarea cu energie electrică. Nu părăsiți mașina până când nu se oprește complet.
17. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți sub efectul drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.
18. Purtați întotdeauna o mască de față sau de praf dacă operațiunea creează mult praf și/sau așchii. Utilizați întotdeauna unealta într-o zonă bine ventilată și asigurați o îndepărtare corespunzătoare a prafului. Utilizați un aspirator de praf adecvat.



Risc de rănire: Nu introduceți niciodată mâna într-o piesă în mișcare



Purtați întotdeauna o mască de praf



Purtați întotdeauna protecție pentru ochi



Purtați întotdeauna protecție auditivă

Date tehnice

Tensiune / frecvență:	230 V / 50 Hz
Putere:	90 W
Lățimea maximă de tăiere:	406 mm
Adâncimea maximă de tăiere:	50 mm
Viteză:	Lama: 550 ~ 1600 spm Arbore flexibil: 1650 ~ 4800 rpm
Ajustarea mesei:	0 - 45°

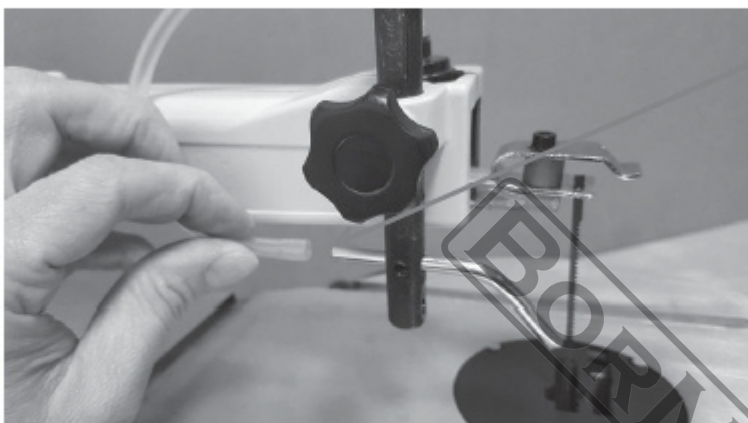
Descrierea părților principale (imaginea A)

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Lumină LED | 7. Comutator ON/OFF (pornit/oprit) |
| 2. Dispozitiv de reglare a înălțimii | 8. Comutator de picior |
| 3. Garda | 9. Ieșire de extracție a prafului cu diametrul de 35 mm |
| 4. Suport de lamă superioară | 10. Acționare flexibilă |
| 5. Țineți piciorul apăsat | 11. Depozitarea lamei |
| 6. Gard de protecție | 12. Suflantă de aer |
| | 13. Regulator de tensiune a lamei |

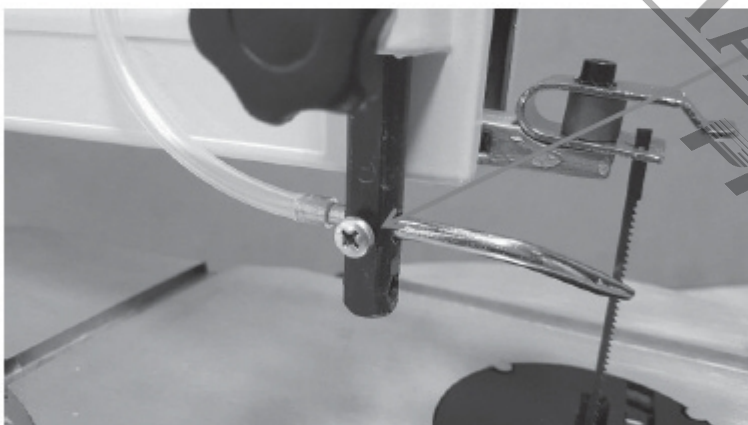
Instrucțiuni de asamblare



Atașați conducta de aer la partea superioară a burdufului.

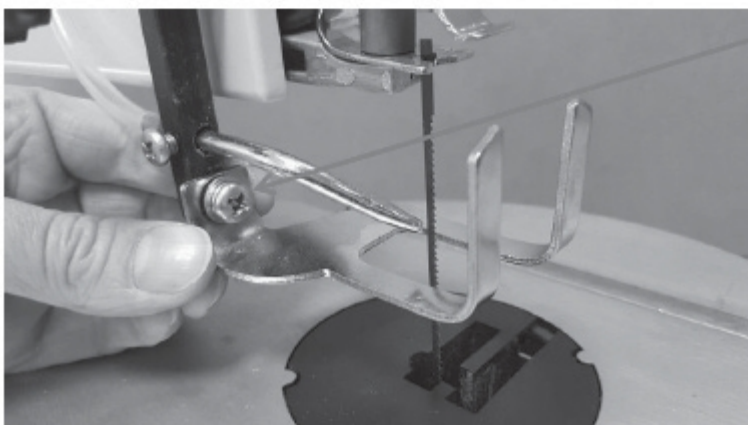


Atașați conducta de aer la tubul metalic.



Fixați tubul metalic în poziție, cu duza îndreptată în jos spre mijloc, cu ajutorul șurubului Phillips.

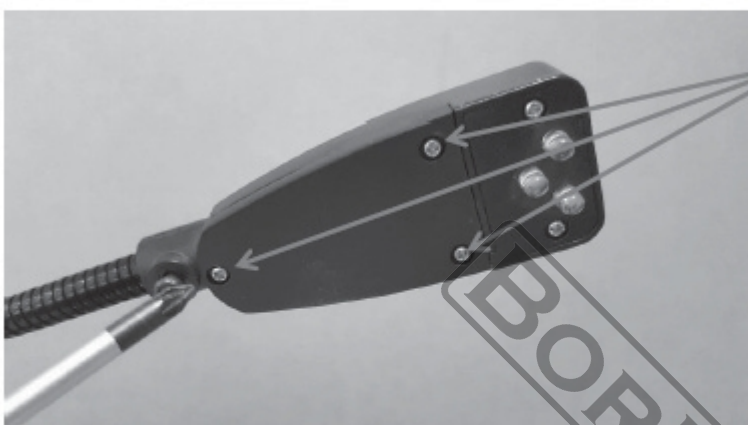
ATENȚIE! NU STRÂNGEȚI PREA TARE, DEOARECE ACEASTA POATE STRIVI ȚEAVA.



Atașați piciorul de susținere cu ajutorul șurubului, asigurându-vă că este paralel cu masa.



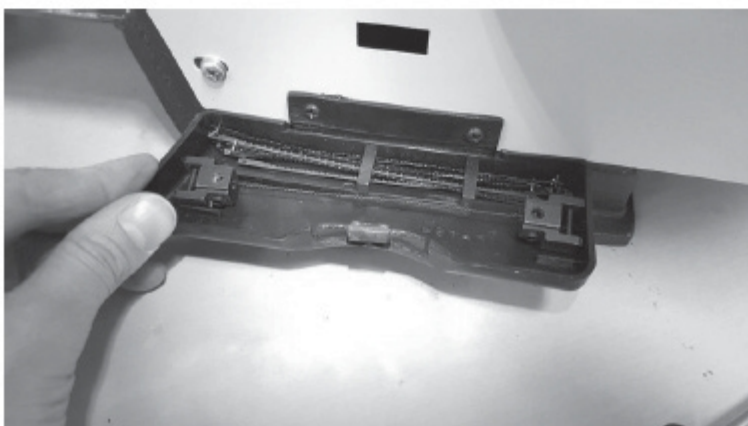
Atașați protecția transparentă cu ajutorul șurubului, al șabei și al piuliței.



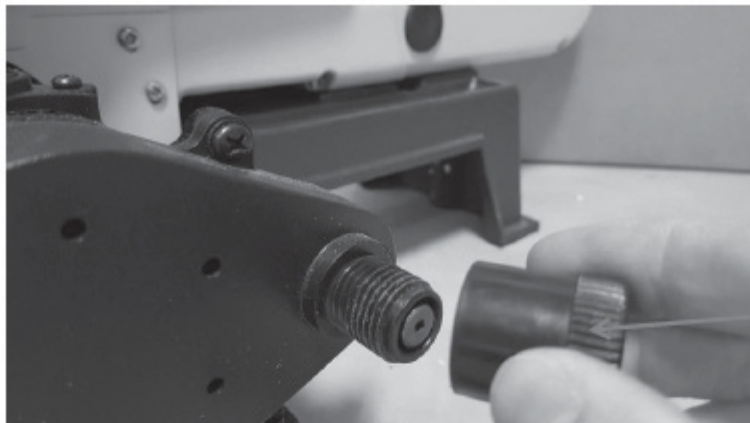
Desfaceți cele trei șuruburi mici de pe capacul luminii și puneți-l într-un loc sigur.



Montați cele două baterii furnizate, asigurându-vă că acestea sunt așezate în sensul corect.
Înlocuiți capacul și montați din nou șuruburile.



Puneți lamele de rezervă în cutia de depozitare din partea stângă a ferăstrăului cu suluri.



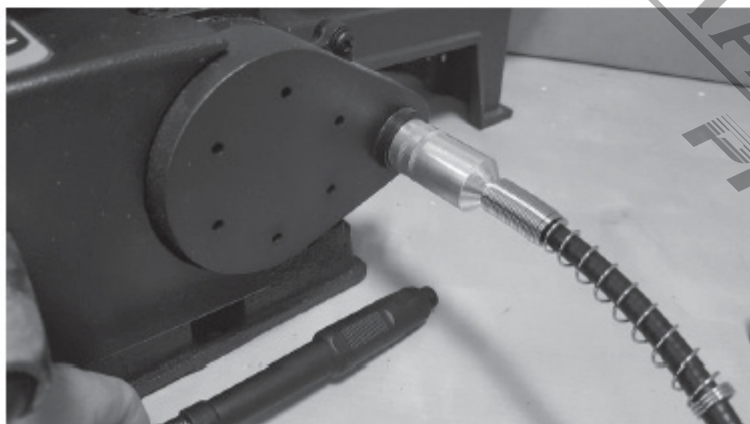
ATAȘAȚI ARBORELE FLEXIBIL NUMAI ATUNCI CÂND INTENȚIONAȚI SĂ ÎL UTILIZAȚI. ATUNCI CÂND NU ESTE UTILIZAT, LĂSAȚI CAPACUL FILETAT DIN PLASTIC LA LOCUL SĂU.

Pentru a utiliza unitatea flexibilă, scoateți mai întâi capacul.



Localizați priza de putere.

Introduceți arborele de transmisie în gaură și apoi înșurubați manual capacul exterior pe priză.

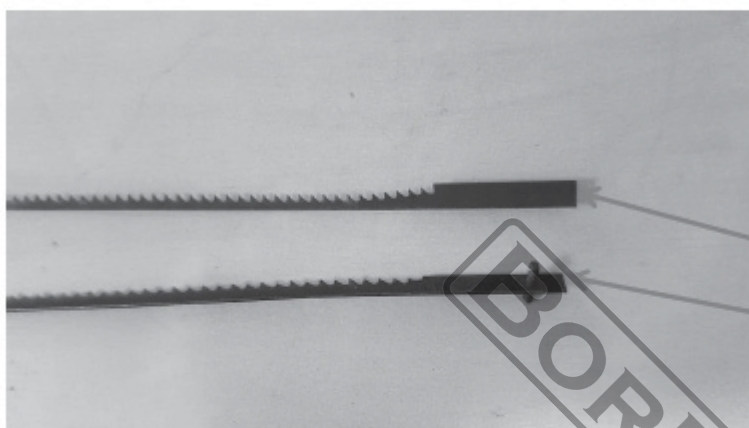


ARBORELE FLEXIBIL TREBUIE STRÂNS DOAR CU MÂNA.



Este normal ca ferăstraiele cu suluri să genereze multe vibrații. Se recomandă fixarea ferăstrăului pe o bancă de lucru rezistentă. De asemenea, unii oameni consideră că utilizarea unui covor de absorbție a vibrațiilor este de ajutor.

Sunt prevăzute trei puncte de montare pe bancă.



Există două tipuri de lamă care pot fi utilizate cu acest ferăstrău cu suluri. Atunci când montați o lamă, asigurați-vă întotdeauna că dinții lamei sunt îndreptați în jos și orientați spre direcția de avans.

Lama de tip capăt simplu (plain end)

Lama de tip capăt de știft (pin end)



Utilizarea lamelelor cu capse

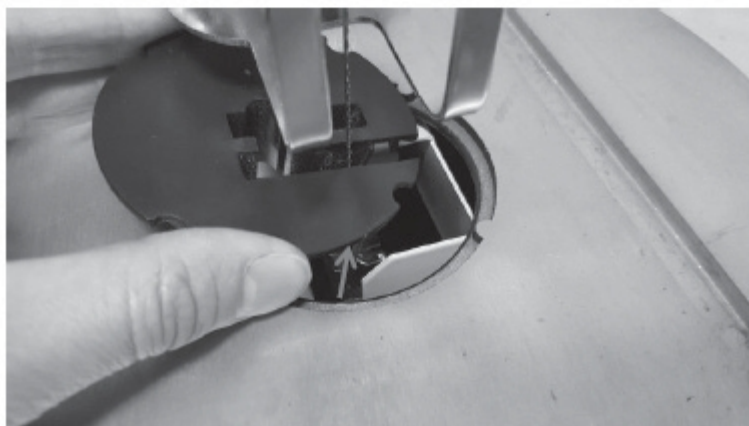
Lama de tip știft se agață pur și simplu peste suportul superior și inferior al lamei.

Asigurați-vă că știfturile sunt așezate în adâncitură.

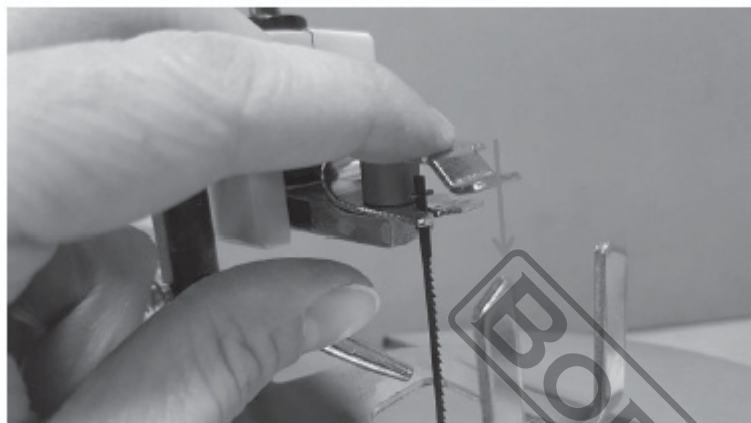
Lamele de tip știft sunt rapide și ușor de schimbat, dar nu sunt disponibile în lățimi foarte înguste pentru realizarea celor mai complicate tăieturi.

Pentru a se potrivi lamei:

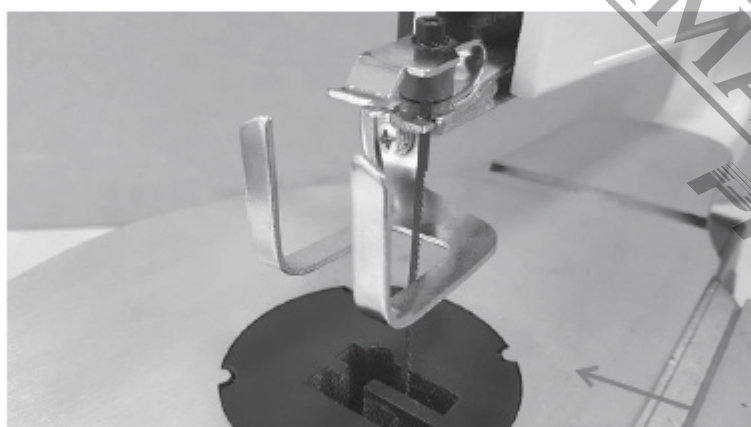
Îndepărtați inserția mesei prin apăsarea în sus de sub masă



Rotiți butonul de tensionare a lamei spre stânga pentru a o reduce.



Agățați știftul inferior peste suportul de lamă inferior. Apăsați ușor pe suportul lamei superioare și agățați știftul superior peste suportul lamei superioare. Puneți la loc inserția mesei și coborâți maneta de tensionare a lamei. Pentru a scoate lama, urmați aceste instrucțiuni în sens invers.

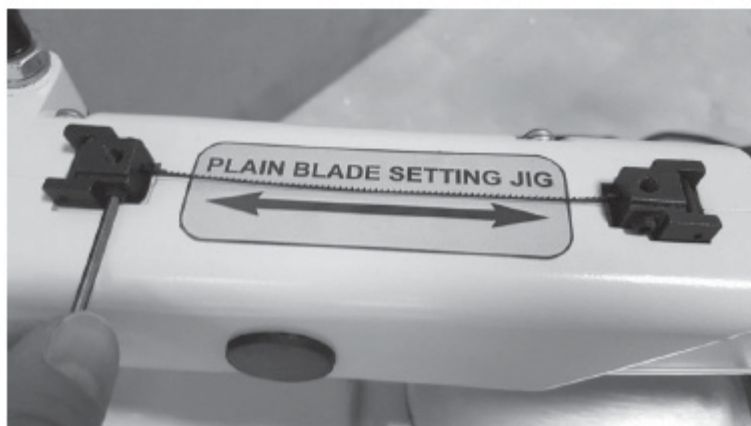


Montaj alternativ:

Lama de tip știft poate fi utilizată și în poziție laterală, așa cum se arată.

Direcția de alimentare va fi de la dreapta la stânga.

Această opțiune permite efectuarea de tăieturi în materiale cu o lungime mai mare de 400 mm (16").

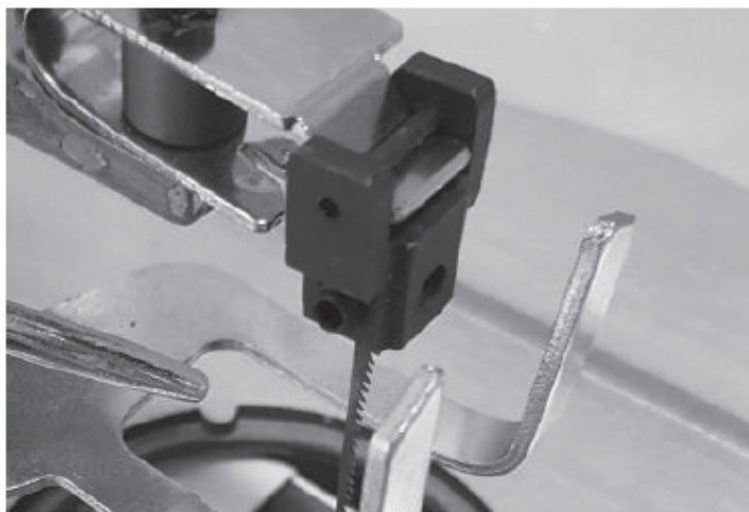


Utilizarea lamelor cu capăt simplu

Pentru a regla clemele de lamă pe lamele cu capăt simplu, utilizați dispozitivul de reglare situat pe brațul superior.

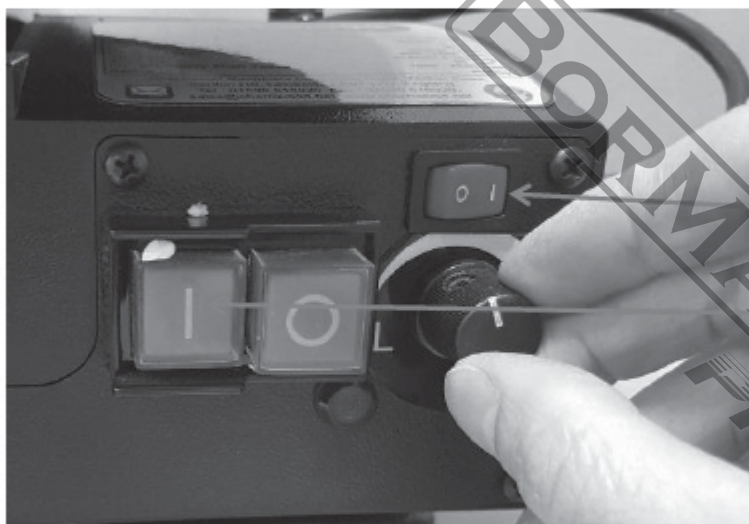
Slăbiți șuruburile de fixare de o parte și de alta a clemelor, apoi introduceți o lamă nouă în fiecare capăt.

Strângeți șuruburile de fixare pentru a menține lama în poziție, asigurându-vă că aceasta este ținută în centru.



Îndepărtați tensiunea lamei.
 Agățați clema pentru lamă pe suportul inferior al lamei (poate fi mai ușor să folosiți o mână sub masă).
 Odată ce clema inferioară este la locul ei, apăsați brațul superior pentru a putea agăța suportul superior în poziție.
 Montați din nou placa de inserție a mesei.
 Urmați instrucțiunile de întindere a lamei ca și în cazul lamei cu capse.

Instrucțiuni de utilizare



Trebuie utilizat întotdeauna un aspirator de praf adecvat.
 Există două moduri de a controla ferăstrăul cu suluri:
 Panoul de comandă sau comutatorul de picior.

Pentru a utiliza panoul de control:

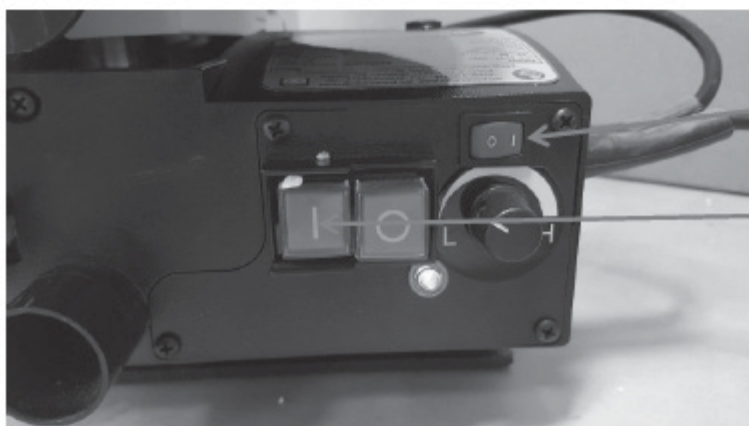
Așezați comutatorul basculant roșu în poziția "I".

Apăsați butonul verde "On" (pornit), marcat cu "I".

Lumina roșie se va aprinde și ferăstrăul va porni.

Setați viteza dorită prin rotirea selectorului de viteză.

Întoarceți la dreapta pentru a mări viteza și la stânga pentru a micșora.



Pentru a utiliza comutatorul cu piciorul:

Setați comutatorul basculant roșu în poziția "O".

Apăsați butonul verde "On" (pornit), marcat cu "I".

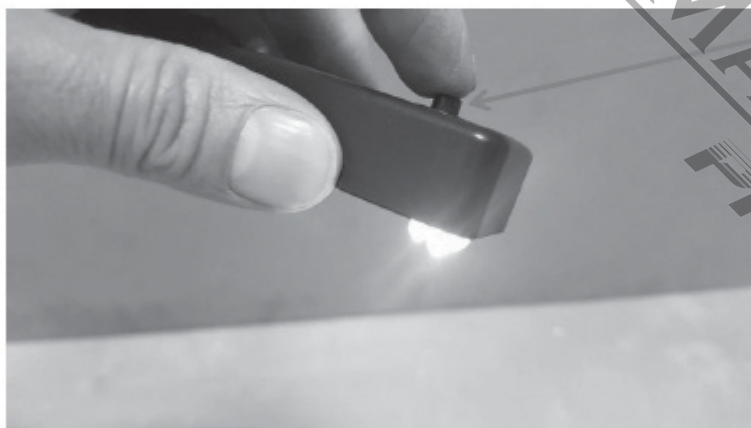
Lumina roșie se va aprinde, dar ferăstrăul nu va porni.



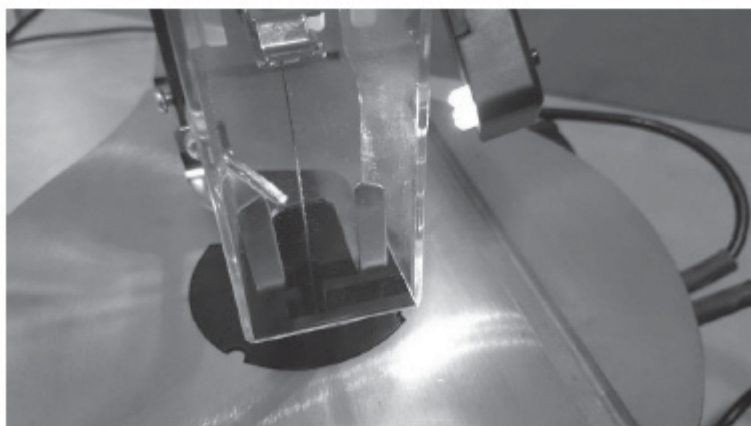
Pentru a porni ferăstrăul, apăsați în jos pe întrerupătorul de picior. Lama se va deplasa la viteza setată. Utilizarea comutatorului de picior permite utilizarea ambelor mâini pentru a ghida piesa de lucru și confortul de a opriși porni fără a vălua mâinile de pe ele.



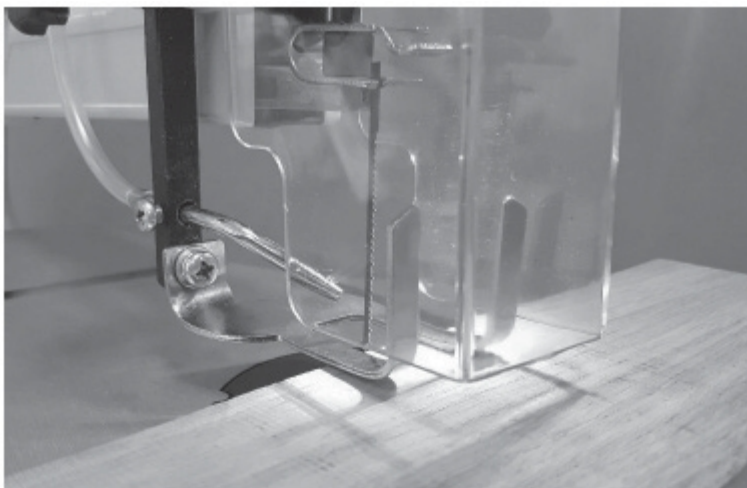
Viteza poate fi modificată în orice moment prin rotirea selectorului de viteză. Întoarceți la dreapta pentru mărire vitezei la stânga pentru a o micșora.



Ferăstrăul cu suluri este prevăzut cu o lumină alimentată cu baterii, care poate fi aprinsă cu ajutorul întrerupătorului de pe partea superioară.



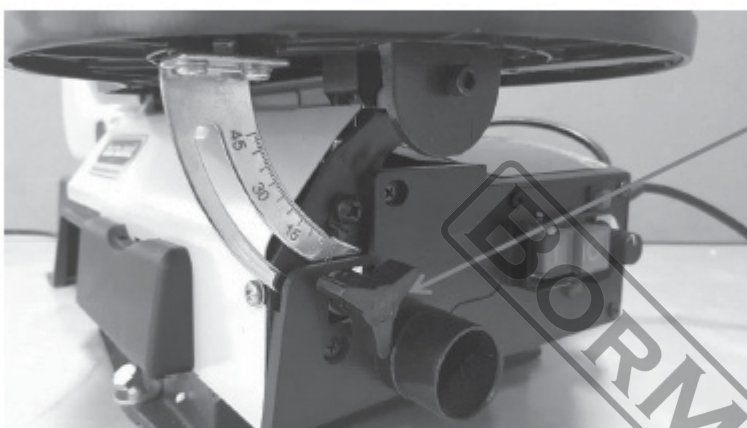
Lumina se află pe un braț flexibil și poate fi reglată astfel încât să lumineze piesa de lucru.



Tăiere obișnuită

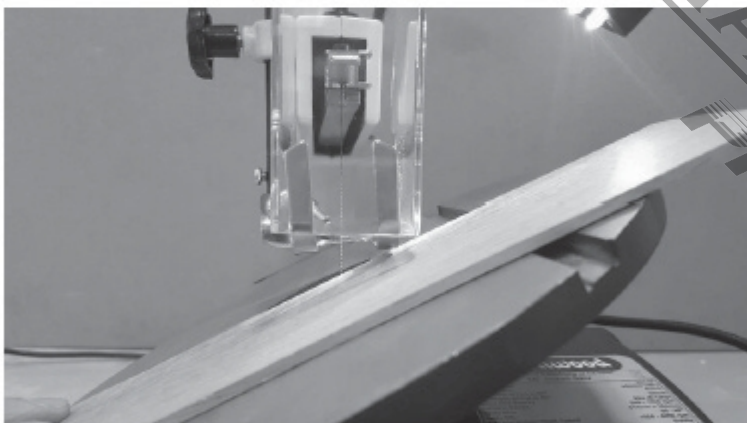
Coborâți piciorul de susținere astfel încât să se afle chiar deasupra înălțimii lemnului care urmează să fie tăiat. Aceasta împiedică ridicarea piesei de lucru de pe masă în timpul cursei ascendente a lamei.

Reglați suflanta de aer astfel încât să fie îndreptată în jos spre zona de tăiere. Acest lucru permite o vizualizare mai clară a tăieturii, deosebit de utilă atunci când se urmăresc liniile de creion.

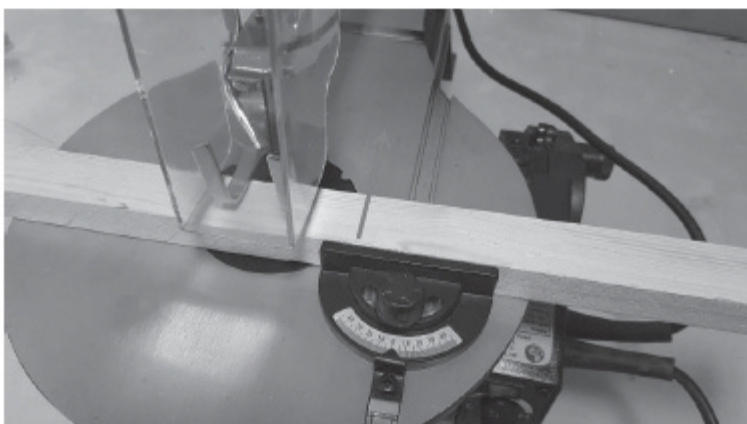


Tăiere în conice

Pentru a regla unghiul mesei de lucru, slăbiți butonul.



Înclinați masa la unghiul dorit și strângeți butonul de blocare.



Tăierea cu cotorul

Este prevăzut un ghidaj de tăiere în unghiuri pentru a permite tăieri drepte pe bucăți mici de lemn.



Ghidul de tăiere în unghiuri poate fi setat la un unghi de 45 de grade pentru efectuarea tăierilor în unghiuri.



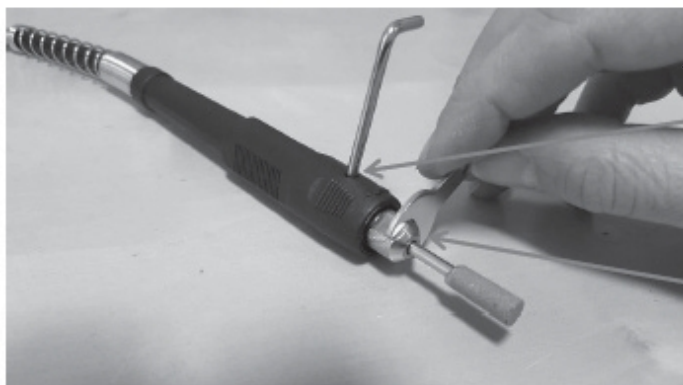
Cu lama de tip știft așezată în poziție laterală, ghidul de tăiere în unghiuri poate fi utilizat în fanta din spatele mesei.

Utilizarea arborelui flexibil

Atunci când utilizați arborele flexibil, asigurați-vă că protecția lamei de pe ferăstrăul cu suluri este complet coborâtă.

- lama va fi încă în mișcare.

Pentru a monta o unealtă în arborele flexibil:



Introduceți unealta de blocare a fusului în orificiul din carcasa exterioră a fusului pentru a opri rotirea acestuia.

Introduceți scula aleasă în mandrină.

Folosiți cheia pentru a strânge colierul.



Atenție: NU STRÂNGEȚI PREA TARE

Pentru operațiunile de șlefuire, lustruire, polizare, șlefuire și modelare sunt furnizate diverse accesorii de acționare flexibile. Acestea pot fi utilizate pe lemn, metal și plastic.

SCOATEȚI ÎNTOTDEAUNA ARBORELE FLEXIBIL DE PE FERĂSTRĂUL CU SULURI ATUNCI CÂND NU ÎL UTILIZAȚI!

Curățare, întreținere și depozitare

Atenție! Înainte de orice operațiune de reglare, întreținere sau service, deconectați fișa de alimentare de la rețeaua electrică!
Ștergeți din când în când așchiile și praful de pe aparat cu ajutorul unei cârpe.
Când curățați plasticul, nu folosiți produse corozive.

Curățare

- Păstrați, pe cât posibil, toate dispozitivele de siguranță, gurile de aerisire și carcasa motorului libere de murdărie și praf. Ștergeți echipamentul cu o cârpă curată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curățați imediat aparatul de fiecare dată când terminați de a-l utiliza.
- Curățați echipamentul în mod regulat cu o cârpă umedă și un săpun blând. Nu utilizați agenți de curățare sau solventi; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale echipamentului. Asigurați-vă că nu se poate infiltra apă în aparat. Pătrunderea apei într-un instrument electric creionează riscul de șoc electric.

Întreținere

În interiorul echipamentului nu există piese care să necesite întreținere suplimentară.

Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriile sale într-un loc întunecat, uscat și ferit de îngheț, inaccesibil copiilor.
Temperatura optimă de depozitare este cuprinsă între 5 și 30°C.
Acoperiți scula electrică pentru a o proteja de praf și umiditate.
Păstrați manualul de utilizare împreună cu scula electrică.

Eliminare și reciclare

Echipamentul este livrat într-un ambalaj pentru a-l proteja împotriva deteriorării în timpul transportului. Materiile prime din acest ambalaj pot fi refolosite sau reciclate. Echipamentul și accesoriile sale sunt fabricate din diferite tipuri de materiale, cum ar fi metal și plastic. Componentele defecte trebuie eliminate ca deșeuri speciale. Adresați-vă dealerului dumneavoastră sau consiliului local.



* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparare, inspecție sau înlocuire, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicieni ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

Sigurnosne upute



UPOZORENJE: Nemojte pokušavati upravljati strojem dok niste detaljno pročitali i razumjeli sve upute, pravila itd. sadržane u ovom priručniku. Nepriдрžavanje propisa može rezultirati nesrećama koje uključuju požar, električni šok ili ozbiljne tjelesne ozljede. Čuvajte priručnik ovog vlasnika i često ga pregledavajte radi neprekidnog sigurnog rada.

1. Poznajite svoj stroj. Pažljivo pročitajte priručnik za vlasnike radi vlastite sigurnosti. Saznajte njegovu primjenu i ograničenja, kao i specifične potencijalne opasnosti koje se odnose na ovaj stroj.
2. Provjerite jesu li svi alati ispravno iskopani.
3. Čuvajte čuvar na mjestu i u radnom stanju. Ako se štitnik mora ukloniti radi održavanja ili čišćenja, provjerite je li ispravno zamijenjen prije ponovnog korištenja stroja.
4. Uklonite ključeve i ključeve za podešavanje. Oblikujte naviku provjere kako biste provjerili jesu li ključevi i prilagodljivi ključevi uklonjeni iz stroja prije uključivanja.
5. Održavajte radnu površinu čistom. Zakrčena područja i radni stolovi povećavaju mogućnost nesreće.
6. Ne primjenjivati u opasnim okruženjima. Ne koristiti električne alate na vlažnim ili mokrim lokacijama niti ih izlagati kiši. Neka radna mjesta budu dobro osvijetljena.
7. Držite djecu podalje. Sve posjetitelje treba držati na sigurnoj udaljenosti od radnog prostora.
8. Učiniti radionicu otpornom na djecu. Koristite lokote, glavne sklopke i uklonite tipke za pokretanje.
9. Nemojte tjerati stroj. Radit će bolje i biti sigurniji po stopi za koju je osmišljen.
10. Koristite prave alate. Nemojte prisiljavati stroj ili privitke da rade posao za koji nisu dizajnirani. Obratite se proizvođaču ili distributeru ako postoji bilo kakvo pitanje o prikladnosti stroja za određeni zadatak.
11. Nositi odgovarajuću odjeću. Izbjegavajte labavu odjeću, rukavice, kravate, prstenje, narukvice i nakit koji bi se mogli uhvatiti u pokretne dijelove. Preporučuje se obuća protiv klizanja. Nositi zaštitne prekrivače za kosu za držanje duge kose.
12. Uvijek koristite sigurnosne naočale. Normalne naočale imaju samo leće otporne na udarce. To nisu sigurnosne naočale.
13. Ne preusmjeravajte lijek. Uvijek održavajte odgovarajuće temelje i ravnotežu.
14. Održavajte stroj u dobrom stanju. Uređaj čuvajte čistim za najbolje i najsigurnije performanse. Slijedite upute za podmazivanje i opremu za mijenjanje.
15. Isključite računalo iz izvora napajanja prije servisiranja i prilikom promjene oštrice.
16. Nikada ne ostavljajte računalo bez nadzora. Isključite napajanje. Nemojte ostaviti stroj dok ne dođe do potpunog prestanka.
17. Nemojte koristiti nikakve električne alate dok ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.
18. Uvijek nosite masku za lice ili prašinu ako operacija stvara puno prašine i/ili čipova. Uvijek rukujte alatom u dobro prozračenom prostoru i osigurajte pravilno uklanjanje prašine. Koristite odgovarajući ekstraktor prašine.



Rizik od ozljede: nikada ne dođete u pokretni dio



Uvijek nosi zaštitu za oči



Uvijek nosi masku za zaštitu od prašine



Uvijek nosi zaštitu sluha

Tehnički podaci

Napon/frekvencija:	230 V / 50 Hz
Moć:	90 W
Maksimalna širina izrezivanja:	406 mm
Maksimalna dubina rezanja:	50 mm
Brzina:	Oštrica: 550 ~ 1600 spm Savitljivo vratilo: 1650 ~ 4800 okr/min
Prilagodba tablice:	0 - 45°

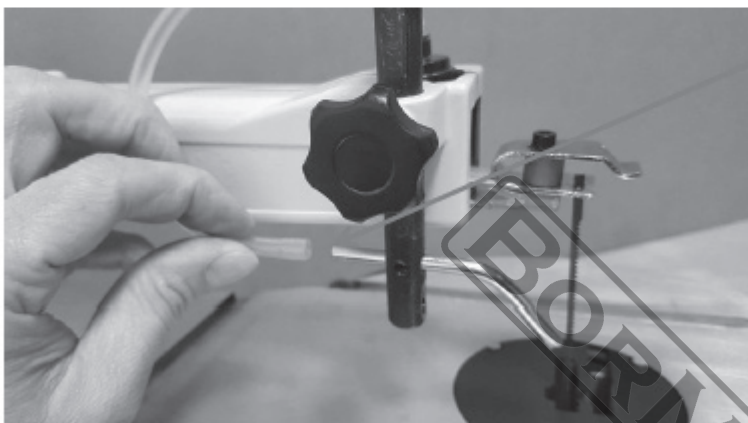
Opis glavnih dijelova (slika A)

- | | |
|---------------------------------|---|
| 1. LED rasvjeta | 7. Prekidač ON/OFF (uključivanje/isključivanje) |
| 2. Uređaj za podešavanje visine | 8. Prekidač za stopala |
| 3. Čuvar | 9. Ispust za ekstrakciju prašine promjera 35 mm |
| 4. Držać gornje oštrice | 10. Fleksibilni pogon |
| 5. Nogu držite pritisnutom | 11. Pohrana oštrica |
| 6. Ograde za rukavice | 12. Zračni puhalo |
| | 13. Regulator napetosti oštrica |

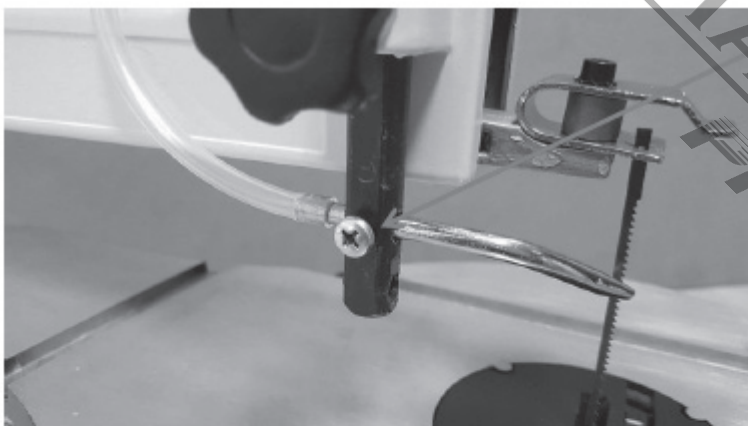
Assembly instructions



Pričvrstite zračnu cijev na vrh mjevova.

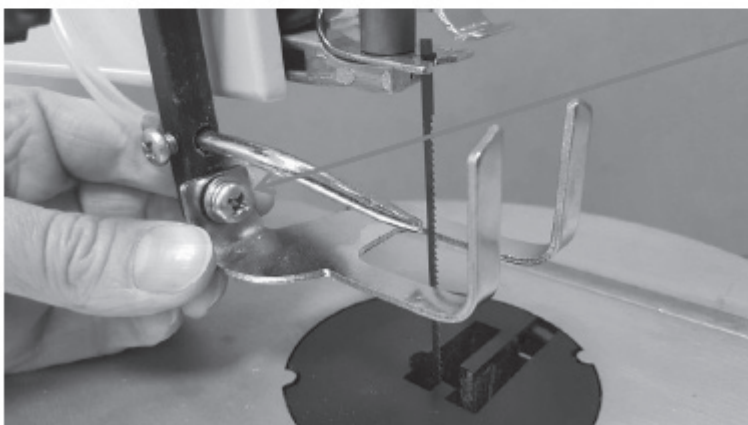


Pričvrstite zračnu cijev na metalnu cijev.

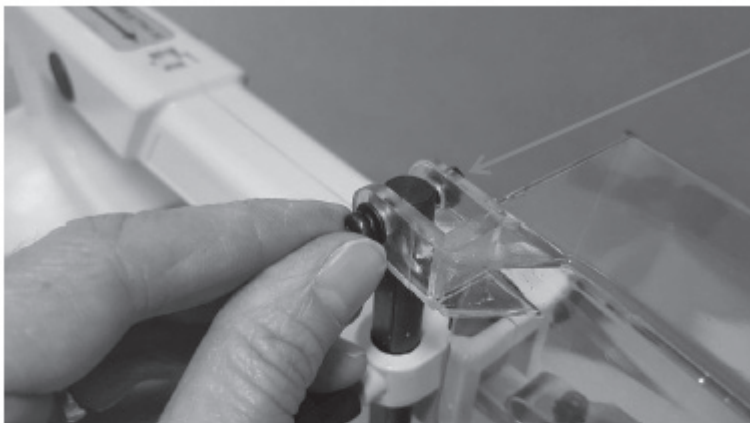


Fiksirajte metalnu cijev na mjestu, s mlaznicom okrenutom prema sredini pomoću Phillipsovog vijka.

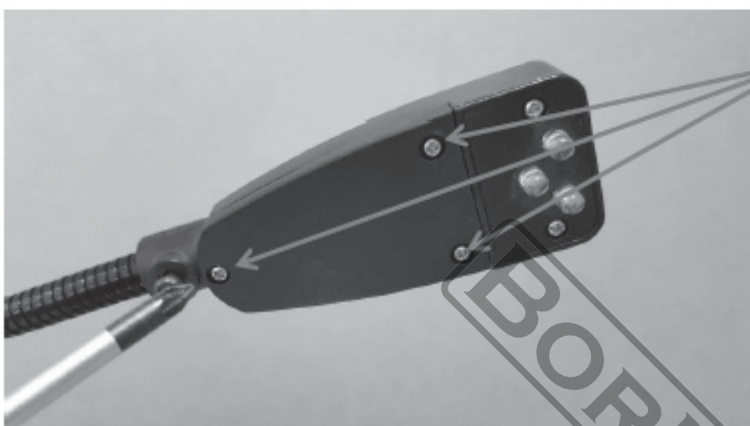
OPREZ! NEMOJTE PREČVRSTO PRITEZATI JER TO MOŽE DROBITI CIJEV.



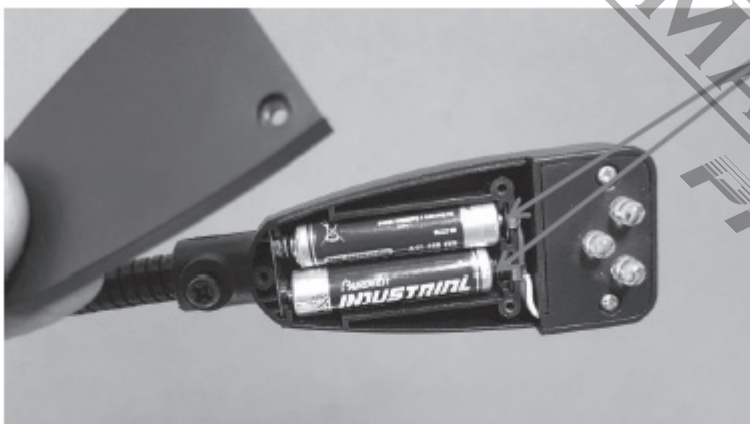
Pričvrstite nogu držeći vijak kako biste bili sigurni da je paralelan sa stolom.



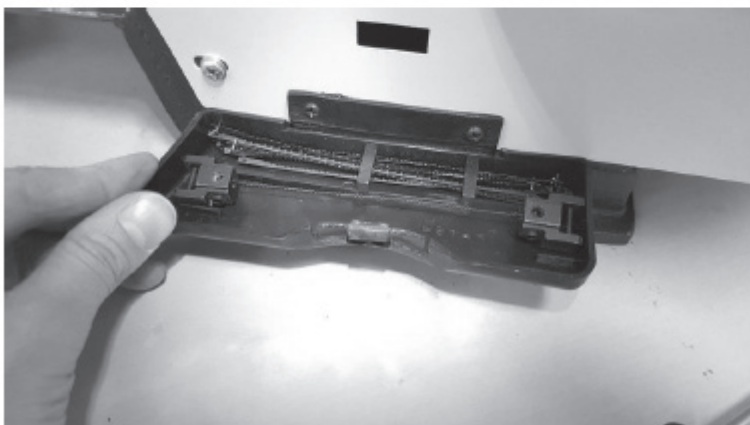
Pričvrstite prozirni štitnik pomoću vijka, perlice i matice.



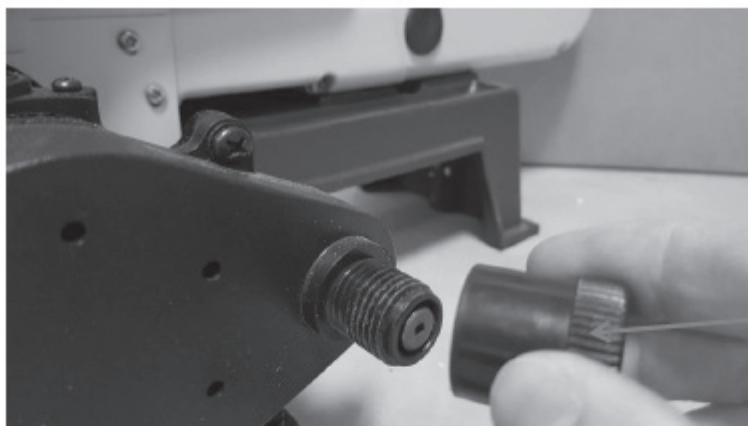
Uklonite tri mala vijka na poklopcu svjetla i stavite na sigurno mjesto.



Namjestite dvije priložene baterije kako biste bili sigurni da su ispravne.
Zamijenite poklopac i prerežite vijke.



Stavite rezervne oštrice u kutiju za čuvanje s lijeve strane pilinge.



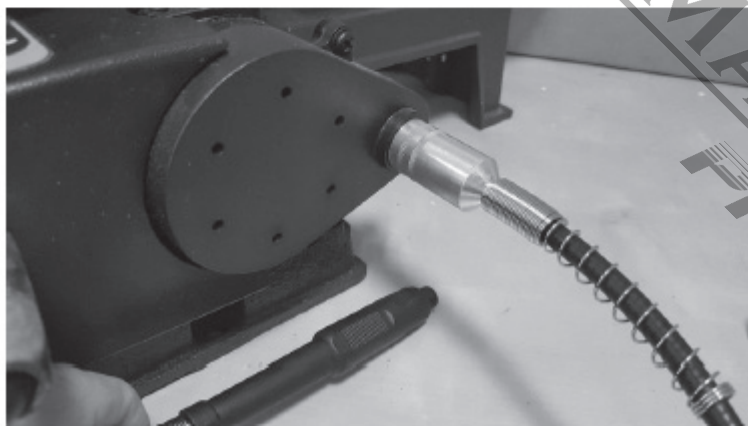
PRIČVRSTITE SAVITLJIVO OKNO TEK KADA GA NAMJERAVATE UPOTRIJEBITI. KADA NIJE U UPORABI, OSTAVITE PLASTIČNI POKROV S NAVOJEM NA MJESTU.

Da biste koristili fleksibilni pogon, prvo skinite poklopac.



Pronađite polijetanje napajanja.

Umetnite pogonsku osovinu u rupu i zatim ručno navijte vanjski zatvarač na utičnicu.

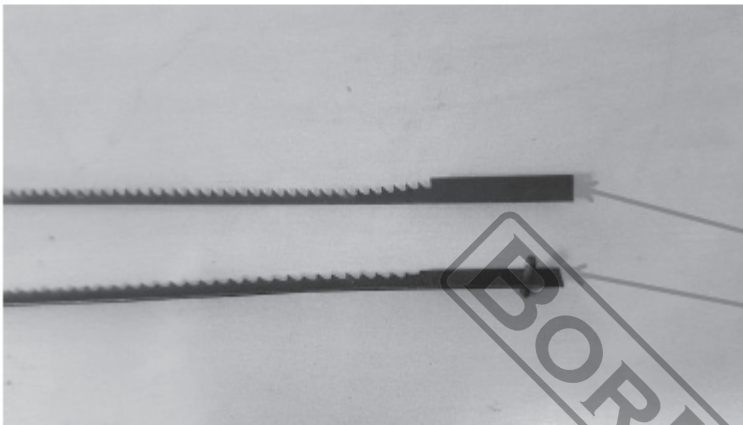


FLEKSIBILNO OKNO TREBA SAMO RUČNO ZATEGNUTI.



Normalno je da klizne pile stvaraju puno vibracija. Preporučuje se pričvršćivanje pile na tešku radnu klupu. Neki ljudi također vide da koristi podlogu koja apsorbira vibracije.

Dostupne su tri montažne točke za klupe.



Postoje dvije vrste oštrica koje se mogu koristiti s ovom pilom. Prilikom postavljanja oštrice uvijek provjerite jesu li zubi oštrice usmjereni prema dolje i usmjereni prema smjeru hrane.

Oštrica običnog završnog tipa

Prikvačite oštricu krajnje vrste



Korištenje oštrica za krajeve pribadača

Oštrica tipa pina jednostavno kuka preko gornjeg i donjeg držača oštrice.

Pripazite da iglice sjede u udubljenju.

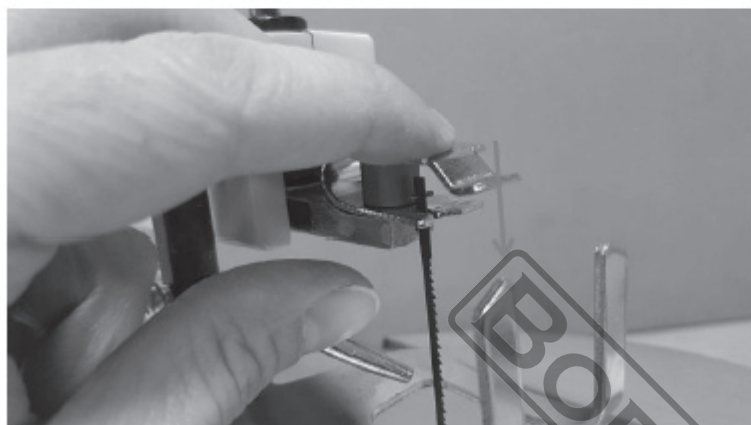
Prikvačite oštricu krajnje vrste su brze i lako promjenjive, ali nisu dostupne u vrlo uskim širinama za izradu najzamršenijih rezova.

Da stanu u oštricu:

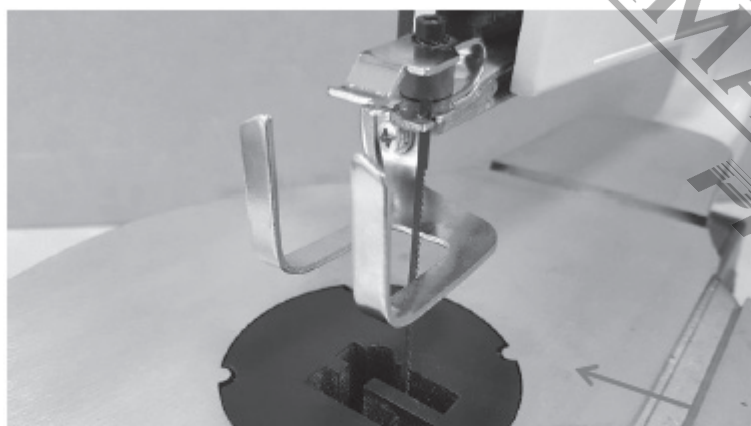
Uklonite umetanje tablice pritiskom prema gore ispod tablice



Okrenite gumb za zatezanje oštrice u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da biste ga smanjili.

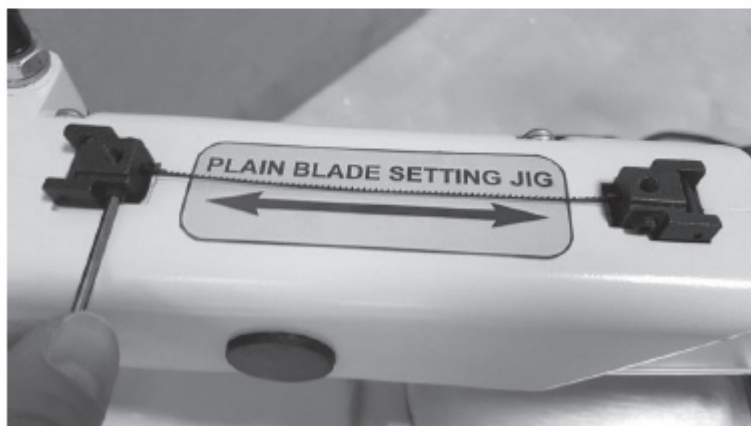


Uhvatite donju pribadaču preko donjeg držača oštrice. Lagano pritisnite gornji držač oštrice prema dolje i uhvatite gornju pribadaču preko gornjeg držača oštrice. Zamijenite umetak table i spustite ručicu za zatezanje oštrice. Da biste uklonili oštricu, slijedite ove upute u suprotnom smjeru.



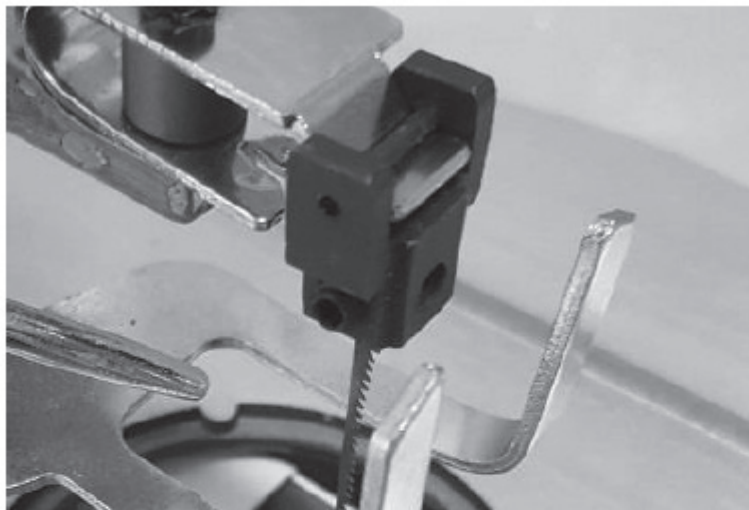
Drugo namještanje:

Oštrica tipa pina može se koristiti i u bočnom položaju kako je prikazano. Smjer umetanja bit će zdesna nalijevo. Tom se opcijom omogućuje rezanje materijala duljih od 400 mm (16).



Koristeći obične krajnje oštrice

Za postavljanje stezaljki oštrice na ravne krajnje oštrice koristite kvačicu za podešavanje koja se nalazi na gornjoj ruci. Rastegnite grube vijke s obje strane stezaljki, a zatim u svaki kraj ubodite novu oštricu. Zategnite grube vijke kako biste držali oštricu na mjestu, pazeci da se drži centralno.



Skinite napetost oštrice.

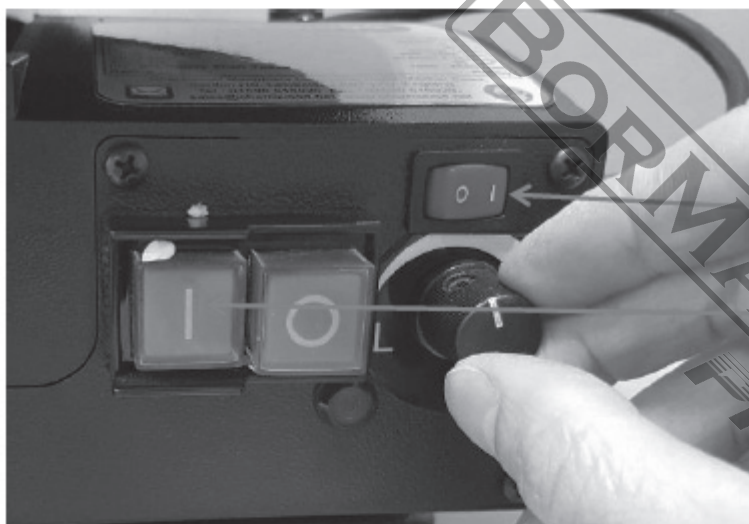
Pričvrstite stezaljku na donji držač oštrice (može biti lakše rukom ispod stola).

Nakon što je postavljena donja stezaljka, pritisnite gornju ruku kako biste mogli spojiti gornji držač na mjesto.

Okrenite pločicu za umetanje tablice.

Slijedite upute za zatezanje oštrice kao i za oštrice krajeva pribadača.

Operating instructions



Uvijek treba koristiti odgovarajući ekstraktor prašine. Dva su načina upravljanja klizačem: upravljačka ploča ili nožni prekidač

Za korištenje upravljačke ploče:

Postavite crveni okretni prekidač na položaj s oznakom „I”

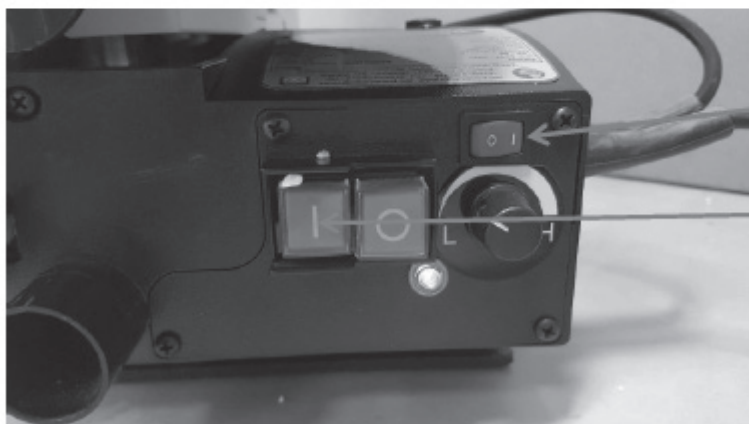
Pritisnite zeleni gumb „uključeno” s oznakom „I”

Crveno svjetlo će osvijetliti i pila će početi.

Postavite željenu brzinu okretanjem brzinomjera.

U smjeru kazaljke na satu povećajte brzinu i smanjite brzinu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.

Da biste koristili prekidač za stopala:



Postavite crveni okretni prekidač na položaj s oznakom „O”

Pritisnite zeleni gumb „uključeno” s oznakom „I”

Crveno svjetlo će osvijetliti, ali pila neće početi.

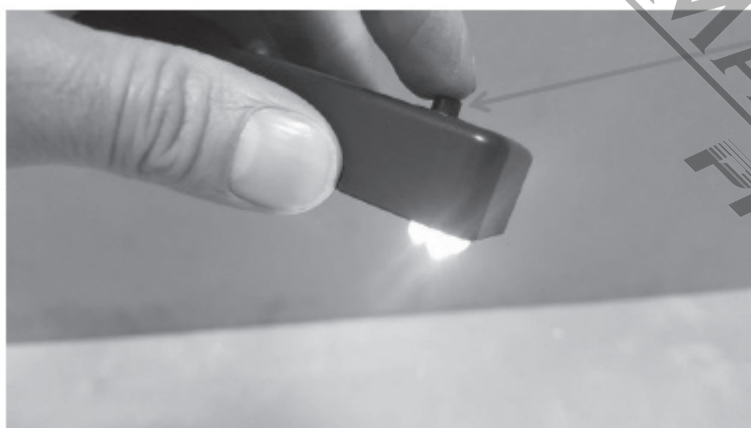


Da biste započeli pilu, pritisnite prekidač na stopalu. Oštrica će se kretati određenom brzinom.

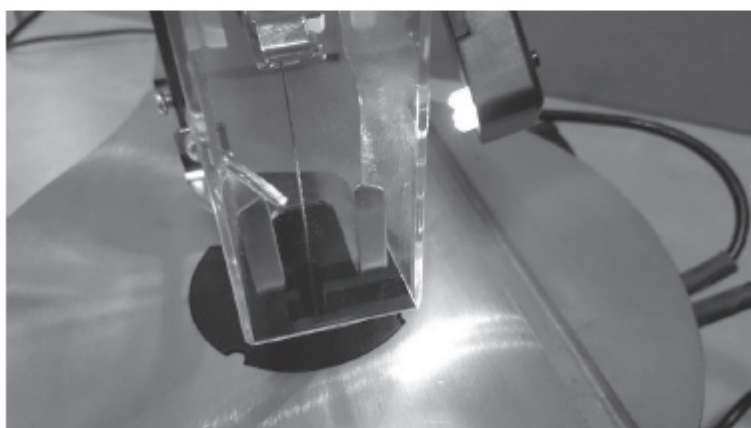
Pomoću prekidača za stopala mogu se koristiti obje ruke za vođenje radnog dijela i praktičnost zaustavljanja i pokretanja bez skidanja ruku.



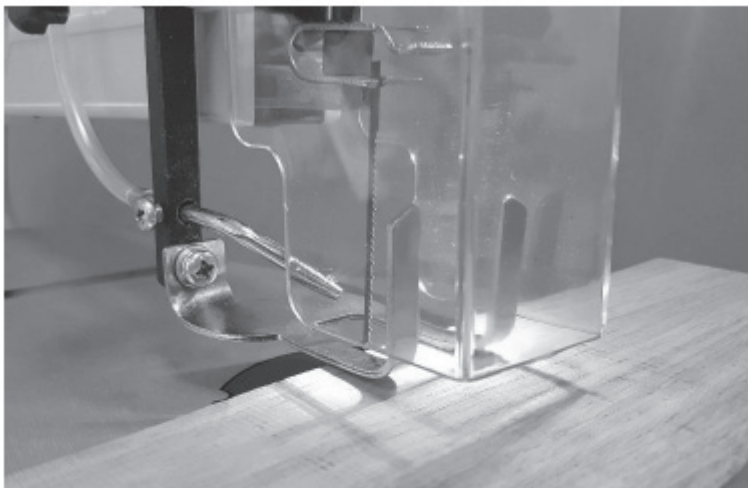
Brzina se može promijeniti u bilo kojem trenutku okretanjem brzinomjera. Da biste povećali brzinu i smanjili je u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.



Klizna pila opremljena je baterijskim svjetlom koje se može uključiti prekidačem na vrhu.



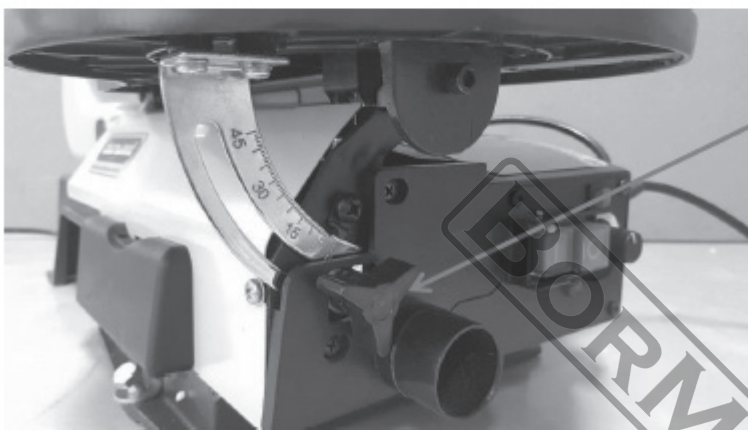
Svjetlo je na fleksibilan ruka i može se podešavati tako da sjaji na djelo.



Redovno rezanje

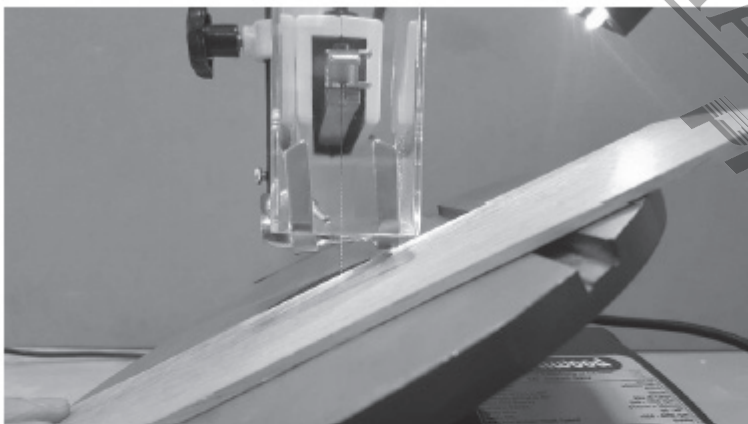
Spustite donji dio stopala tako da je neposredno iznad visine drva koje se reže. Sprječava da se radni dio podigne sa stola tijekom vrha oštrice.

Prilagodite zračni puhalo tako da pokazuje prema dolje u području rezanja. Time se omogućuje jasniji prikaz izreza, osobito koristan pri praćenju crta olovke.

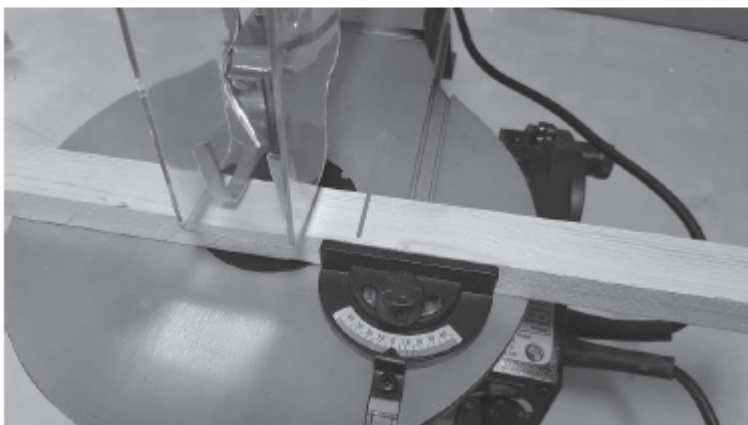


Rezanje kosih rubova

Da biste prilagodili kut radne tablice, otpustite gumb za podešavanje.



Nagnite tablicu prema željenom kutu i stegnite gumb za zaključavanje.



Rezanje Mitra

Priložen je vodič za rukavice kako bi se omogućili ravni rezovi na komadićima drva.



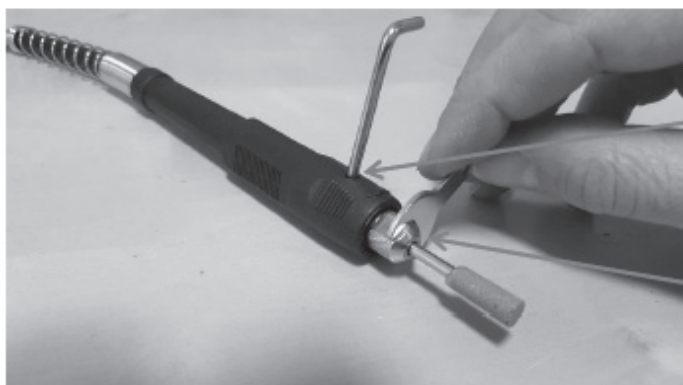
Vodič za Mitre može se postaviti pod kutem od 45 stupnjeva za obavljanje reza Mitre.



S oštricom tipa pina postavljenom s bočne strane, vodič za Mitre može se koristiti u prerezu za stražnji stol.

Koristeći savitljivu osovinu

Kod upotrebe fleksibilnog okna osigurajte da je štitnik oštrice na pomičnoj pilji potpuno usidren
 – oštrica će se i dalje kretati.
 Uklapanje alata u fleksibilno okno:



Umetnite alat za zaključavanje vretena u rupu u vanjskom spremniku vretena kako biste zaustavili rotaciju vretena.

Stavite odabrani alat u kolektor.

Pomoću ključa stegnite zglob.



Oprez: NE SUŽAVAJTE

Za postupke brušenja, poliranja, brušenja i oblikovanja isporučuje se raznovrsna fleksibilna pogonska oprema.
 Mogu se koristiti na drvu, metalu i plastici.

UVIJEK SKINITE SAVITLJIVU OSOVINU S KLIZNE PILE KADA NIJE U UPOTREBI

Čišćenje, održavanje i skladištenje

Upozorenje! Prije bilo kakve prilagodbe, održavanja ili servisiranja isključite mrežni priključak!

S vremena na vrijeme krpom obrišite strugotine i prašinu iz stroja.

Prilikom čišćenja plastike ne koristite korozivne proizvode.

Čišćenje

- Čuvajte sve sigurnosne naprave, zračne otvore i kućišta motora bez prljavštine i prašine koliko god je to moguće. Obrišite opremu čistom krpom ili je pušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da odmah očistite uređaj svaki put kad ga završite koristiti.
- Redovito čistite opremu vlažnom krpom i blagim sapunom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala; ona bi mogla napasti plastične dijelove opreme. Provjerite da voda ne može prodrijeti u uređaj. Ulazak vode u električni alat koji preplavljuje rizik od električnog udara.

Održavanje

U opremi nema dijelova koji zahtijevaju dodatno održavanje.

Skladištenje

Spremite uređaj i pribor na tamno, suho i mraz otporno mjesto koje djeci nije dostupno.

Optimalna temperatura čuvanja je između 5 i 30 °C.

Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine i vlage.

Spremite priručnik za uporabu s električnim alatom.

Zbrinjavanje i recikliranje

Oprema se isporučuje u pakiranju radi zaštite od oštećenja u provozu. Sirovine u toj ambalaži mogu se ponovno upotrijebiti ili reciklirati. Oprema i pribor izrađeni su od različitih vrsta materijala, kao što su metal i plastika. Neispravne dijelove treba zbrinuti kao poseban otpad. Pitajte svog prodavača ili mjesno vijeće.



* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

Biztonsági utasítások



FIGYELMEZTETÉS: Ne próbálja meg a gépet működtetni, amíg nem olvasta el alaposan és nem értette meg teljesen a jelen kézikönyvben található összes utasítást, szabályt stb. Ennek elmulasztása tűzzel, áramütéssel vagy súlyos személyi sérüléssel járó balesetekhez vezethet. Tartsa meg ezt a használati útmutatót, és a folyamatos biztonságos üzemeltetés érdekében gyakran olvassa át.

1. Ismerje meg a gépet. Saját biztonsága érdekében olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg annak alkalmazását és korlátait, valamint a gépre vonatkozó konkrét potenciális veszélyeket.
2. Győződjön meg arról, hogy minden szerszám megfelelően földelve van.
3. Tartsa a védőburkolatokat a helyükön és működőképés állapotban. Ha karbantartás vagy tisztítás miatt el kell távolítani egy védőburkolatot, győződjön meg róla, hogy azt megfelelően visszahelyezték, mielőtt újra használná a gépet.
4. Vegye ki a beállítókulcsokat és a kulcsokat. Válgjon szokássá ellenőrizni, hogy a kulcsok és a beállítókulcsok ki vannak-e húzva a gépből, mielőtt bekapcsolja azt.
5. Tartsa tisztán a munkaterületet. A rendetlen területek és munkapadok növelik a balesetek esélyét.
6. Ne használja veszélyes környezetben. Ne használja az elektromos szerszámokat nedves vagy nedves helyeken, és ne tegye ki őket esőnek. Tartsa a munkaterületeket jól megvilágítva.
7. Tartsa távol a gyerekeket. Minden látogatót biztonságos távolságban kell tartani a munkaterülettől.
8. Tegye a műhelyt gyermekbiztossá. Használjon lakatokat, főkapcsolókat és távolítsa el az indítókulcsokat.
9. Ne erőltesse a gépet. Jobban és biztonságosabban fogja elvégezni a munkát abban a sebességben, amelyre tervezték.
10. Használja a megfelelő szerszámokat. Ne kényszerítse a gépet vagy a tartozékokat olyan munka elvégzésére, amelyre nem tervezték őket. Forduljon a gyártóhoz vagy a forgalmazóhoz, ha bármilyen kérdés merül fel azzal kapcsolatban, hogy a gép alkalmas-e egy adott feladatra.
11. Viseljen megfelelő ruházatot. Kerülje a laza ruházatot, kesztyűt, nyakkendőt, gyűrűket, karkötőket és ékszereket, amelyek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Csúszásmentes lábbeli ajánlott. Viseljen védő hajfedőt, hogy a hosszú hajat visszatartsa.
12. Mindig használjon védőszemüveget. A normál szemüvegnek csak ütésálló lencsái vannak. Ezek nem biztonsági szemüvegek.
13. Ne nyúljon túl messzire. Mindig tartsa meg a megfelelő lábtartást és egyensúlyt.
14. Tartsa a gépet jó állapotban. A legjobb és legbiztonságosabb teljesítmény érdekében tartsa tisztán a gépet. Kövesse a kenésre és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat.
15. A gépet szervizelés és a penge cseréje előtt válassza le az áramforrásról.
16. Soha ne hagyja a gépet felügyelet nélkül futni. Kapcsolja ki a gépet. Ne hagyja a gépet addig, amíg az teljesen meg nem áll.
17. Ne használjon semmilyen elektromos szerszámot kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt.
18. Mindig viseljen arc- vagy porvédő maszkot, ha a munka során sok por és/vagy forgács keletkezik. A szerszámot mindig jól szellőző helyen üzemeltesse, és gondoskodjon a megfelelő poreltávolításról. Használjon megfelelő porelszívót.

	Sérülésveszély: Soha ne nyúljon mozgó alkatrészbe		Mindig viseljen szemvédőt
	Mindig viseljen porvédő maszkot		Mindig viseljen hallásvédelmet

Műszaki adatok

Feszültség / frekvencia:	frekvencia: 230 V / 50 Hz
Teljesítmény:	90 W
Max:	406 mm
Max. vágási mélység:	50 mm
Sebesség:	1600 fordulat/perc: Penge: 550 ~ 1600 fordulat/perc Rugalmas tengely: 1650 ~ 4800 fordulat/perc
Asztalbeállítás: Asztalbeállítás: Asztalbeállítás: Asztalbeállítás:	0 - 45°

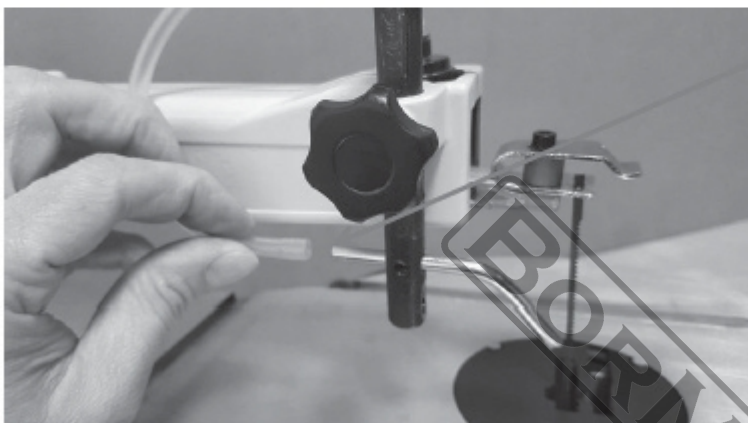
A főbb alkatrészek leírása (A kép)

- | | |
|---------------------|-------------------------------------|
| 1. LED-es lámpa | 7. ON/OFF kapcsoló |
| 2. Magasságállító | 8. Lábkapcsoló |
| 3. Védőszárny | 9. Porelszívó nyílás 35 mm átmérőjű |
| 4. Felső pengetartó | 10. Rugalmas meghajtó |
| 5. Lábtartó láb | 11. Pengetároló |
| 6. Gérvágó kerítés | 12. Levegőfúvó |
| | 13. Pengefeszítés szabályozó |

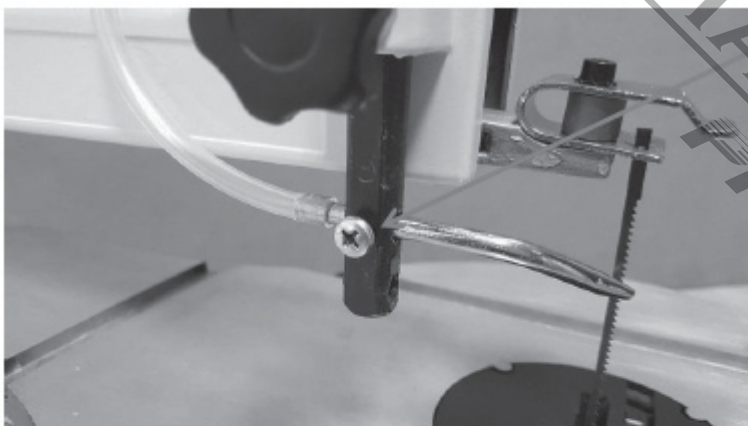
Összeszerelési útmutató



Csatlakoztassa a levegőcsövet a fújtató felső részéhez.

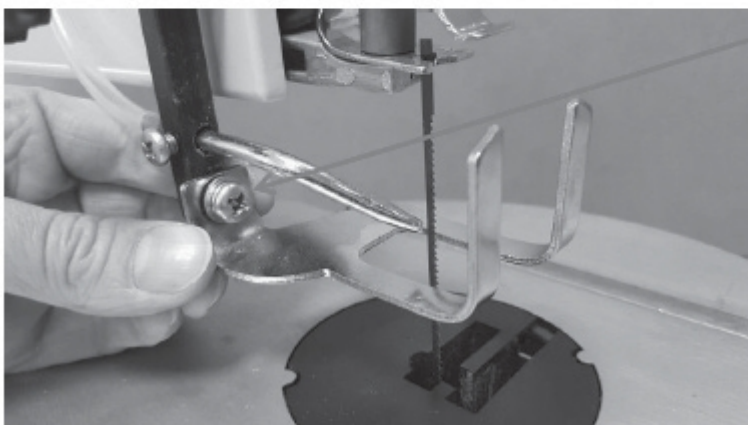


Csatlakoztassa a levegőcsövet a fémcsőhöz.



Rögzítse a fémcövet a helyére úgy, hogy a fúvóka közepén lefelé mutasson, a Phillips csavarral.

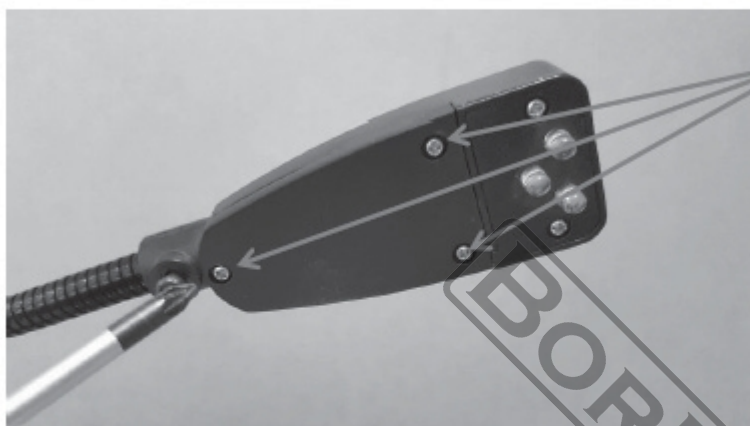
FIGYELEM! NE HÚZZA TÚL, MERT EZ ÖSSZENYOMHATJA A CSÖVET!



Csatlakoztassa a rögzítő lábat a csavar segítségével, ügyelve arra, hogy az párhuzamos legyen az asztallal.



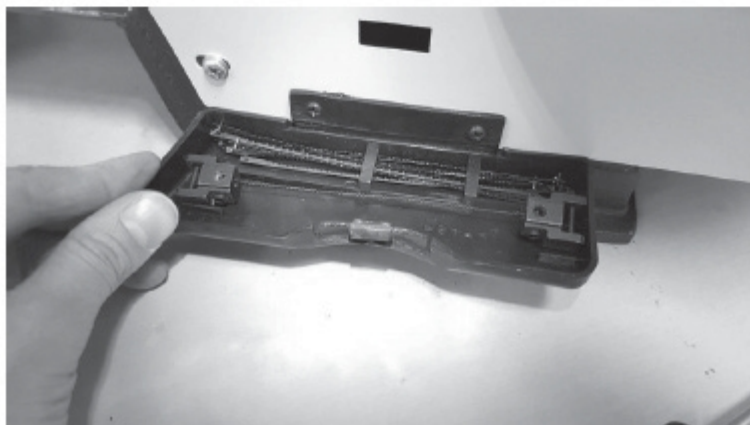
Csatlakoztassa az átlátszó védőelemet a csavar, az alátét és az anya segítségével.



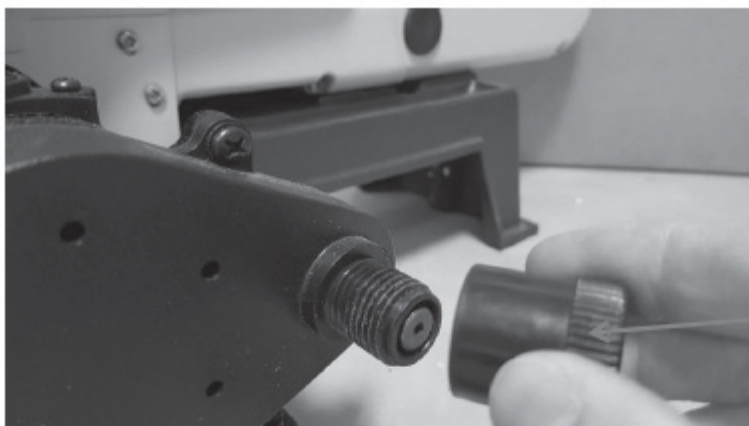
Oldja ki a világítóburkolat három kis csavarját, és tegye biztonságos helyre .



Szerelje be a mellékelt két elemet, ügyelve arra, hogy azok a megfelelő irányban legyenek.
Helyezze vissza a fedelet, és rögzítse újra a csavarokat.



Tegye a tartalék pengéket a lapozófűrész bal oldalán található tárolódobozba.



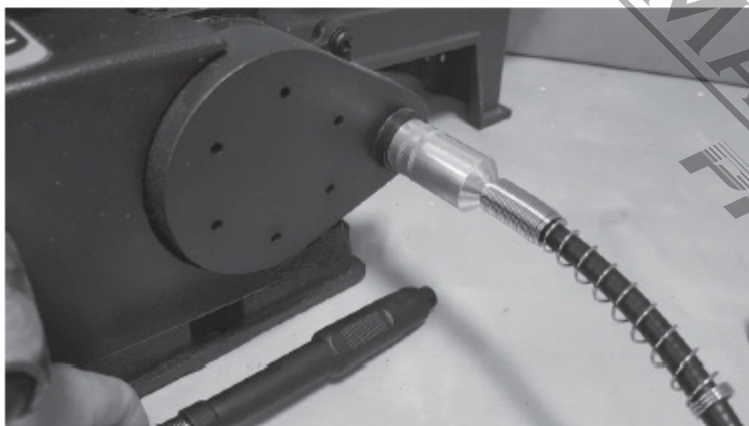
CSAK AKKOR CSATLAKOZTASSA A HAJLÉKONY TENGELYT, HA HASZNÁLNI KÍVÁNJA. HASZNÁLATON KÍVÜL HAGYJA A MŰANYAG MENETES FEDELET A HELYÉN.

A hajlékony hajtómű használatához először távolítsa el a fedelet.



Keresse meg a teljesítményleadó csatlakozót.

Helyezze be a meghajtótengelyt a furatba, majd kézzel csavarja rá a külső kupakot a kivezetésre.

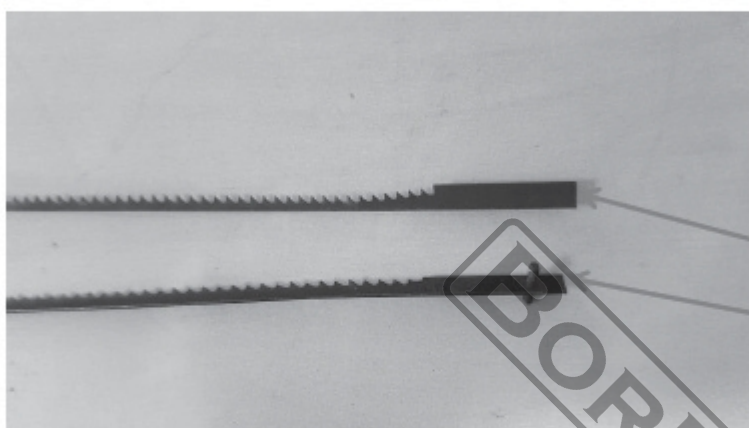


A RUGALMAS TENGELYT CSAK KÉZZEL KELL MEGHÚZNI.



Normális, hogy a dekopírfűrészek nagy vibrációt keltenek. A fűrész rögzítése egy nagy teherbírású munkapadhoz ajánlott. Egyesek szerint egy rezgéselnyelő szőnyeg használata is segít.

Három padra szerelhető rögzítési pont van.



Sima végű penge

Tűs végű penge



Tűskés végű pengék használata

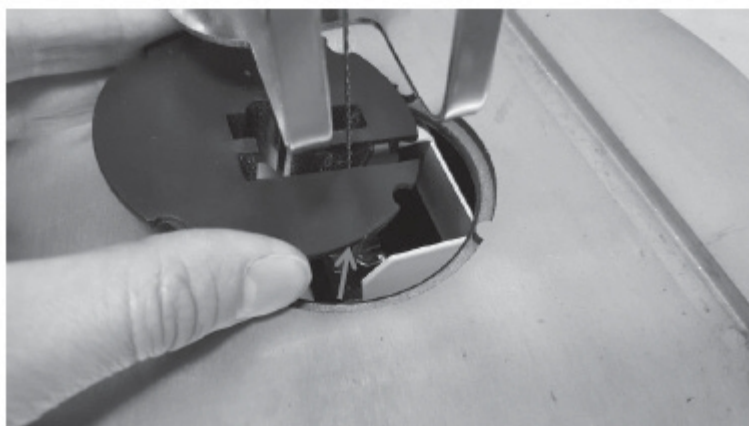
A csapvégű penge egyszerűen beakasztásra kerül a felső és az alsó pengetartóba.

Ügyeljen arra, hogy a csapok a bemélyedésben üljenek.

A tűs pengék gyorsan és egyszerűen cserélhetők, de nem állnak rendelkezésre nagyon keskeny szélességben a legbonyolultabb vágások elvégzéséhez.

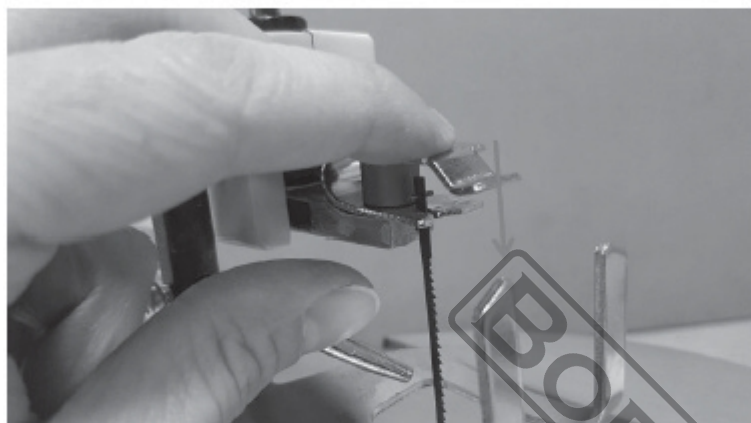
A penge felszerelése:

Vegye ki az asztalbetétet az asztal alól felfelé nyomva.

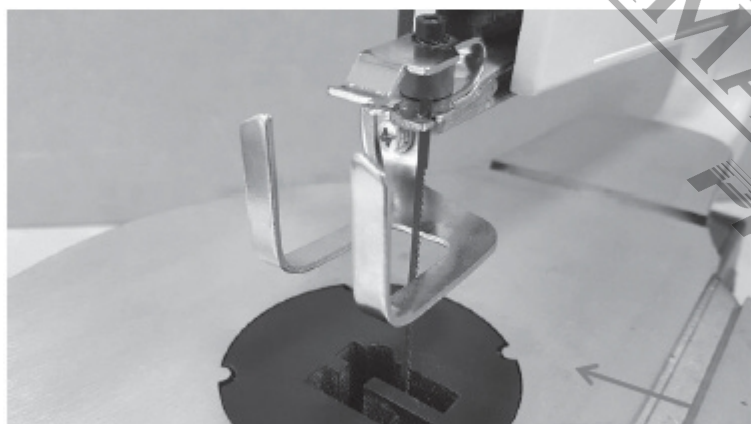




Forgassa el a pengefeszítő gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy csökkentse azt.

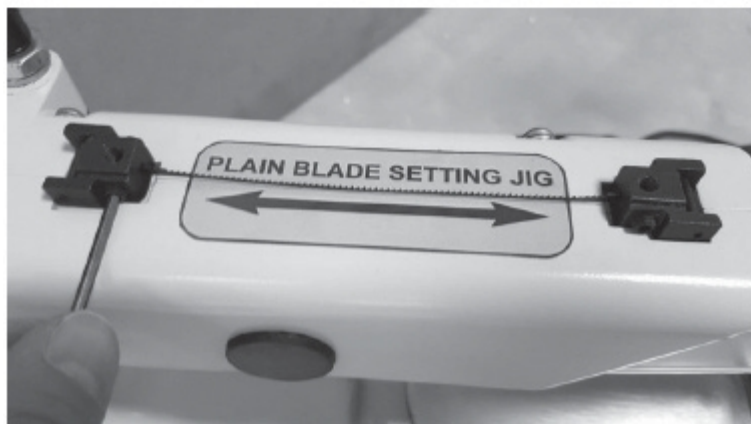


Akassza be az alsó csapot az alsó pengetartóba. Nyomja le enyhén a felső pengetartót, és akassza a felső csapot a felső pengetartó fölé. Helyezze vissza az asztali betétet, és engedje le a pengefeszítő kart. A penge eltávolításához fordítva kövesse az alábbi utasításokat.



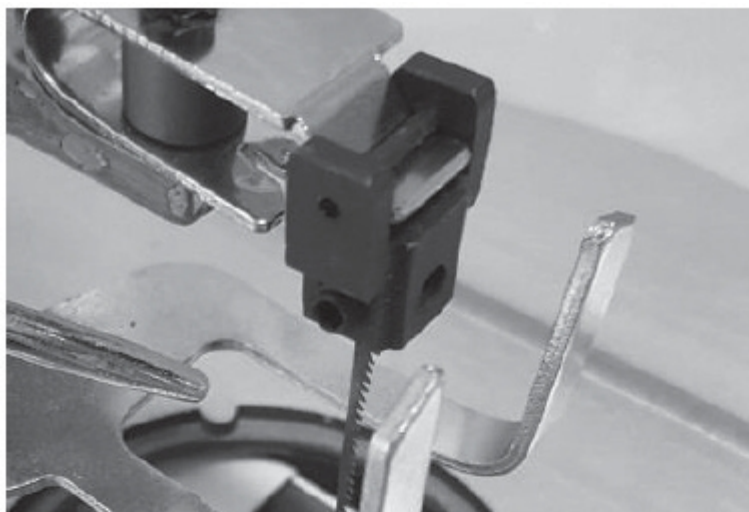
Alternatív felszerelés:

A csapos típusú penge az ábrán látható módon oldalirányú helyzetben is használható. Az előtolási irány jobbra-balra lesz. Ez az opció lehetővé teszi a 400 mm (16") hosszúságnál hosszabb anyagok vágását.



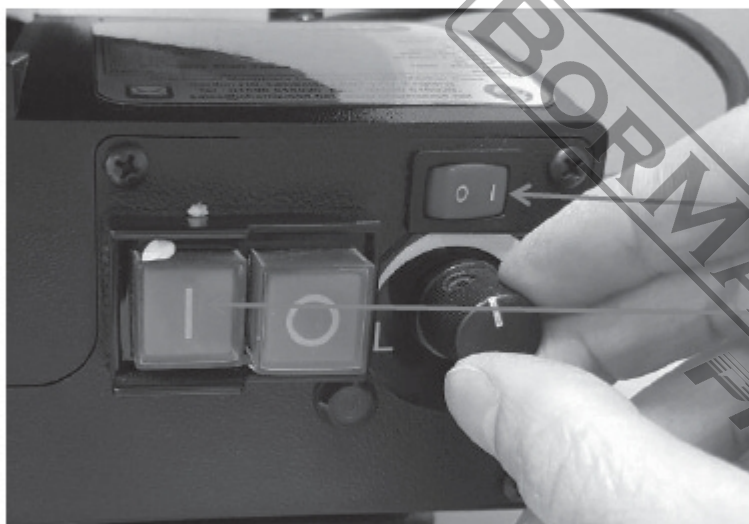
Sima végű pengék használata

A pengekapcsok sima végű pengékre történő beállításához használja a felső karon található beállítási állványt. Lazítsa meg a bilincsek mindkét oldalán lévő csavarokat, majd helyezzen be egy új pengét mindkét végébe. Húzza meg a csavarokat, hogy a penge a helyén maradjon, ügyelve arra, hogy középen legyen.



Vegye le a pengefesztést.
 Akassza be a pengekapcsot az alsó pengetartóba (könnyebb lehet, ha az asztal alatt tartja a kezét).
 Miután az alsó rögzítő a helyén van, nyomja le a felső kart, h hogy a felső tartót a helyére akaszthassa.
 Szerelje vissza az asztal betélapját.
 Kövesse a pengehúzási utasításokat, mint a csapvégű pengék esetében.

Használati utasítás



Mindig megfelelő poreszívót kell használni. A dekopírfűrész kétféleképpen vezérelhető: A kezelőpanel vagy a lábkapcsoló

A kezelőpanel használata:

Állítsa a piros billenőkapcsolót az 'I' feliratú állásba.

Nyomja meg az "I" feliratú zöld "ON" gombot.

A piros lámpa kigyullad, és a fűrész elindul. Állítsa be a kívánt sebességet a sebességtárcsa elforgatásával.

Az óramutató járásával megegyező irányba a sebesség növeléséhez, az óramutató járásával ellentétesen pedig a sebesség csökkentéséhez.



A lábkapcsoló használatához:

Állítsa a piros billenőkapcsolót a '0' feliratú állásba.

Nyomja meg az "I" feliratú zöld "ON" gombot.

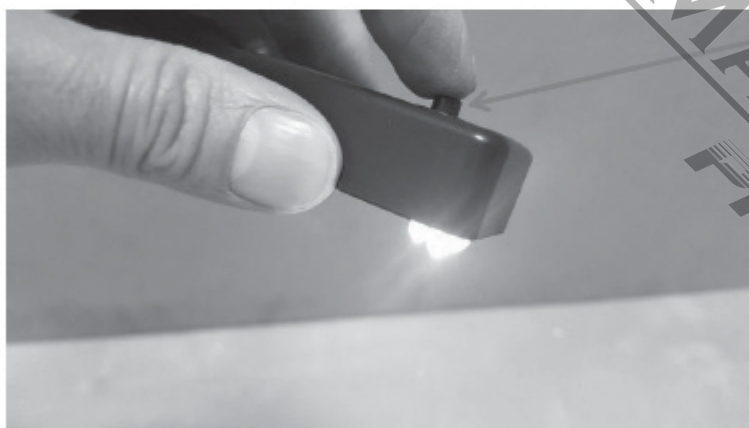
A piros lámpa világitani fog, de a fűrész nem fog elindulni.



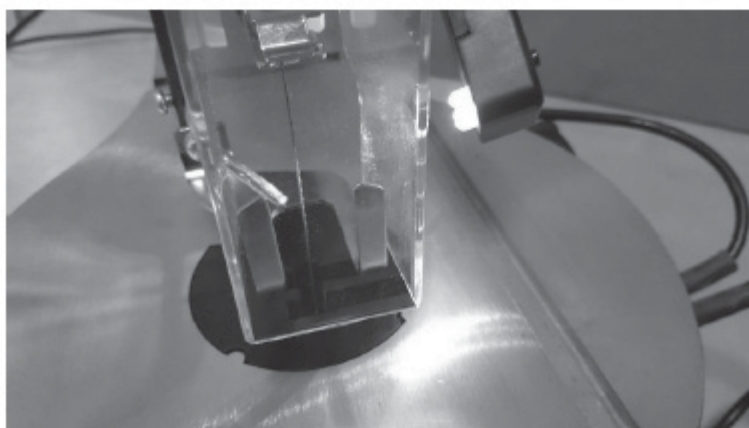
A fűrész elindításához nyomja le a lábkapcsolót. A fűrészlap a beállított sebességgel fog mozogni.
A lábkapcsoló használata lehetővé teszi, hogy mindkét kezét használhassa a munkadarab vezetésére, és kényelmesen leállíthassa és elindíthassa a fűrész anélkül, hogy levénné a kezét.



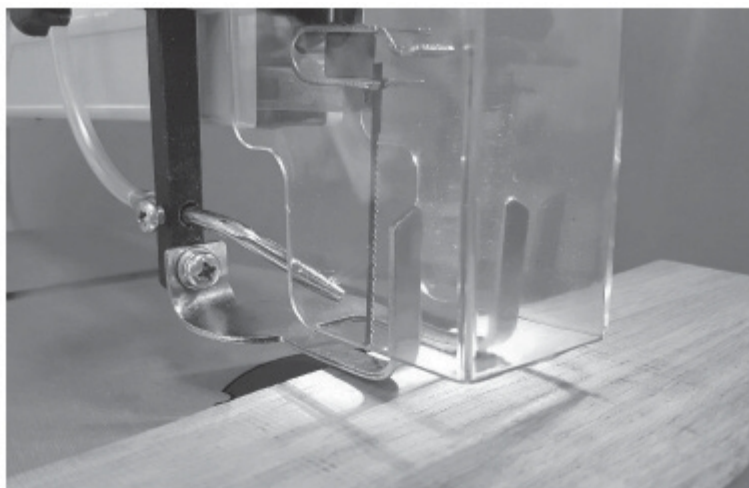
A sebesség bármikor megváltoztatható a sebességtárcsa elforgatásával. Az óramutató járásával megegyező irányba a sebesség növeléséhez, az óramutató járásával ellentétes irányba a csökkentéséhez.



A lapozófűrész akkumulátoros világítással van felszerelve, amely a tetején lévő kapcsolóval kapcsolható be.



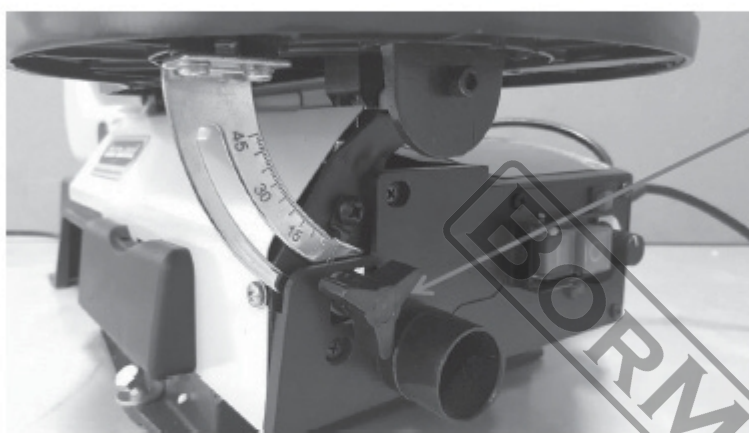
A fény egy hajlékony karon van, és úgy állítható be, hogy a munkadarabra világítson.



Rendszeres vágás

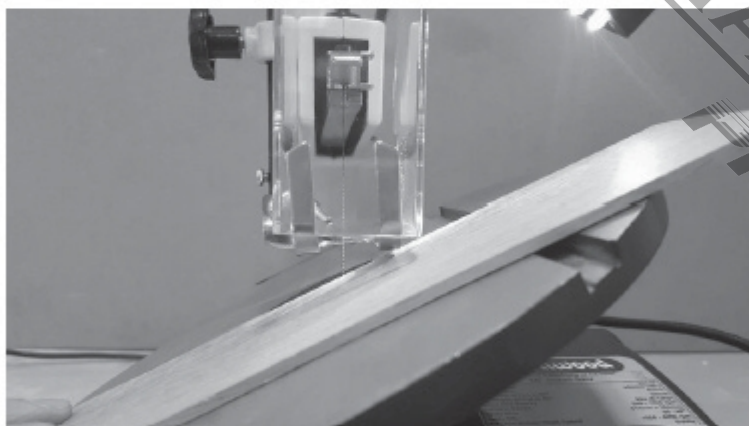
Engedje le a rögzítő lábat úgy, hogy az éppen a vágandó fa magassága fölé kerüljön. Ez megakadályozza, hogy a munkadarab a penge felfelé irányuló mozgása közben leemelkedjen az asztról.

Állítsa be a légfúvót úgy, hogy az lefelé, a vágási területre mutasson. Ez lehetővé teszi a vágás tisztább áttekintését, ami különösen hasznos, ha ceruzavonalakat követ.

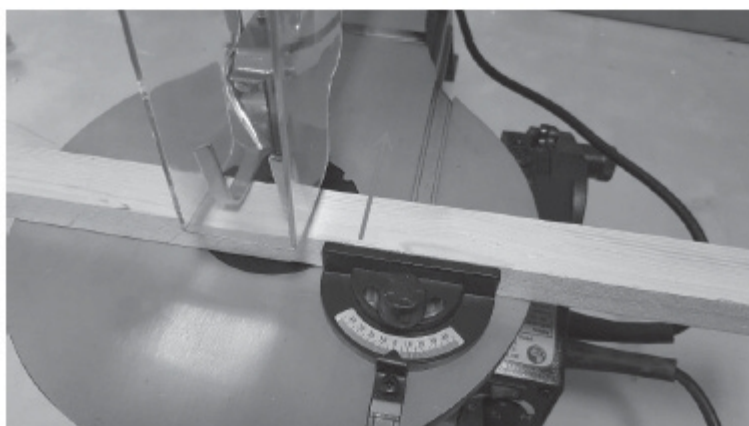


Ferdevágás

A munkaasztal szögének beállításához lazítsa meg a gombot.

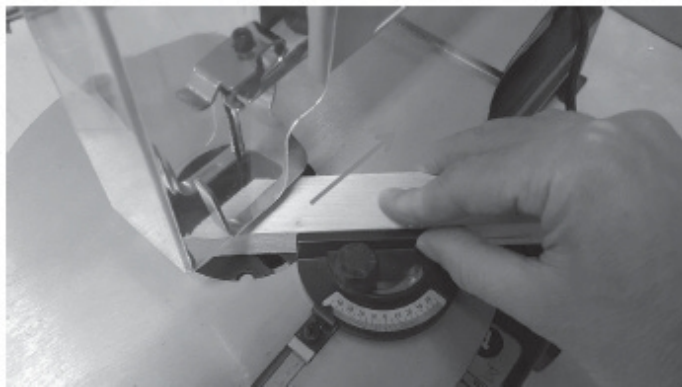


Döntse az asztrt a kívánt szögbe, és húzza meg a reteszelőgombot.



Gömbvágás

A kis fadarabok egyenes vágásának lehetővé tételére egy gérvágó vezető van felszerelve.



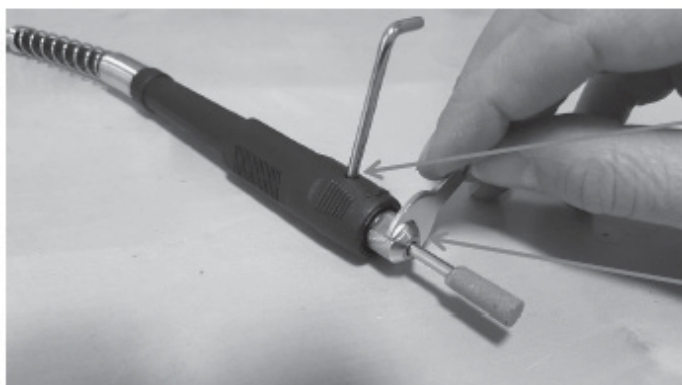
A gérvágás-vezető 45 fokos szögben állítható be a gérvágások elvégzéséhez.



Az oldalirányú helyzetbe állított csapszeges pengével a gérvázvezető a hátsó asztali nyílásban használható.

A hajlékony tengely használata

A hajlékony tengely használatakor győződjön meg arról, hogy a lapszabásgépen lévő pengevédő teljesen le van hajtva.
- a penge még mindig mozogni fog.
Szerszám felszerelése a hajlékony tengelybe:



Helyezze be az orsóretesz szerzámot az orsó külső tokjában lévő furatba, hogy megállítsa az orsó forgását.

Helyezze a kiválasztott szerzámot a fogazócsapba.

Használja a csavarkulcsot a hüvely meghúzásához.



Vigyázat! NE HÚZZA TÚL

A csiszolási, polírozási, kőszőrülési és alakítási műveletekhez különböző rugalmas meghajtási tartozékokat szállítunk.
Használhatók fán, fémen és műanyagon.

HASZNÁLATON KÍVÜL MINDIG TÁVOLÍTSA EL A HAJLÉKONY TENGYELT A DEKOPÍRFŰRÉSRŐL.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

Figyelmeztetés! Bármilyen beállítási, karbantartási vagy szervizelési munka előtt húzza ki a hálózati csatlakozót! Időnként törölje le a gépről a forgácsot és a port egy ronggyal. A műanyag tisztításakor ne használjon maró hatású termékeket.

Tisztítás

- Tartsa az összes biztonsági berendezést, a szellőzőnyílásokat és a motorházat lehetőség szerint szennyeződés- és pormentesen. Törölje át a berendezést tiszta ruhával, vagy fújja át alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Javasoljuk, hogy a készüléket minden használat befejezése után azonnal tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a berendezést nedves ruhával és enyhe szappannal. Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket; ezek megtámadhatják a berendezés műanyag részeit. Ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne tudjon víz beszivárogni. A víz bejutása egy elektromos eszközbe i gyarapítja az áramütés veszélyét.

Karbantartás

A berendezés belsejében nincsenek olyan alkatrészek, amelyek további karbantartást igényelnének.

Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagyálló, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Fedje le az elektromos eszközt, hogy megvédje a portól és a nedvességtől.

Tárolja a kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt.

Eltávolítás és újrahaznosítás

A készüléket csomagolásban szállítjuk, hogy megóvjuk a szállítás közbeni sérülésektől. A csomagolásban lévő nyersanyagok újrafelhasználhatók vagy újrahasznosíthatók. A berendezés és tartozékai különböző típusú anyagokból, például fémből és műanyagból készülnek. A hibás alkatrészeket speciális hulladékként kell ártalmatlanítani. Érdeklődjön a kereskedőnél vagy a helyi önkormányzatnál.



* A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλαστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας του ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηνύεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

GARANCIA

AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbytyjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogiimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelček, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

GARANCIJE

SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Potreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

ZÁRUKA

SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

GAARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напон.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замяната на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Гръцкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

GAARANCIÁ

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GAARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítást díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA**MLT**

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-imnut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiġi kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' 'lubrikanti jew accessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma mielaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xierqa.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara l-jknu ġew konklużi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estżi jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-ħlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew għodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' għodod tal-enerġija jew ħsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA**ES**

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE**HR**

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

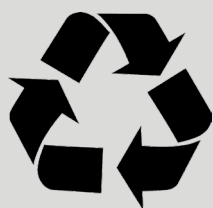
GWARANCJA**PL**

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".